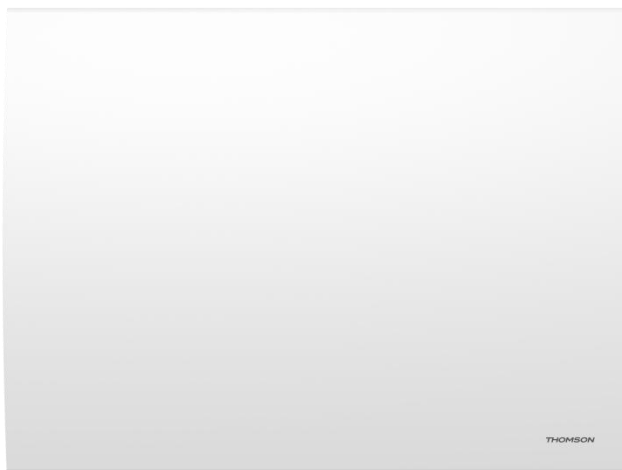


THOMSON

MANUEL D'INSTRUCTIONS

CLEO



Modèles : HR10-T16, HR15-T16, HR20-T16



1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ	3
2. INSTALLATION	4
2.1. FIXATIONS	5
2.2. INSTALLATION DANS LA SALLE DE BAIN	6
2.3. RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE	6
3. UTILISATION	7
3.1. Écran LCD	7
3.2. Panneau de contrôle	8
4. FONCTIONNEMENT	8
4.1. Réglage de la température :	9
4.2. Sélection du mode de fonctionnement	9
4.3. Menu de réglage - M	11
4.4. Réglage de l'heure :	11
4.5. Réglage de Programme Personnalisé	11
4.6. Réglage de l'étalonnage de la température	12
4.7. Modification du réglage du point de consigne en ECO	13
4.8. Fonction de détection d'ouverture de fenêtres	13
4.9. Icône de chauffage	13
4.10. Verrouillage du clavier	14
4.11. Indicateur comportemental énergétique	14
4.12. Fonction d'extinction automatique de l'écran	15
5. EN CAS DE PROBLÈMES	15
5.1. Dépannage	15
5.2. Réinitialisation aux paramètres d'usine	16
5.3. En cas de panne de courant	16
5.4. Remplacement du thermostat	17
6. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	17
7. MAINTENANCE	21
8. RECYCLAGE (ÉLIMINATION DU PRODUIT EN FIN DE VIE)	21

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

AVERTISSEMENTS

- Un moyen de déconnexion doit être incorporé dans le câblage de fixation en fonction des règles de câblage.
- Un moyen de déconnexion du réseau d'alimentation ayant une distance d'ouverture des contacts de tous les pôles doit être prévu dans la canalisation fixe conformément aux règles d'installation.



- **AVERTISSEMENTS : Afin d'éviter une surchauffe, ne pas couvrir l'appareil de chauffage.**

- L'appareil ne doit pas être placé juste en-dessous d'une prise de courant.
- L'appareil ne doit pas être exposé à des égouttements d'eau ou des éclaboussures.
- L'appareil ne doit pas être utilisé dans les volumes 0 ou 1 de la salle de bain (voir le paragraphe installation la salle de bain).
- L'appareil ne doit pas être utilisé à l'extérieur.
- L'appareil ne doit pas être démonté pour éviter tout risque de choc électrique.
- L'appareil est uniquement destiné à un usage domestique.
- N'exercez pas de pression sur la face avant de l'appareil, ni sur les côtés ou sur le dessus.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Éloignez de l'appareil les enfants en bas âge et les personnes aux capacités physiques, mentales ou sensorielles diminuées. L'appareil ne doit pas être utilisé par ces personnes.
- Placez l'appareil à une distance minimale de sécurité d'un mètre de tout matériel inflammable (rideaux, meubles, ...).
- N'installez pas l'appareil à proximité d'une gazinière, d'un four à gaz, de flammes ou de liquides inflammables.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon légèrement humidifié après avoir coupé le disjoncteur qui alimente l'appareil.
- N'utilisez pas de solvants chimiques ou de produits abrasifs pour nettoyer la

surface de l'appareil au risque de la rayer, de l'endommager ou même de la déformer.

- Il convient de maintenir à distance les enfants de moins de 3 ans, à moins qu'ils ne soient sous une surveillance continue.
- Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans doivent uniquement mettre l'appareil en marche ou à l'arrêt, à condition que ce dernier ait été placé ou installé dans une position normale prévue et que ces enfants disposent d'une surveillance ou aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprennent bien les dangers potentiels.
- Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans ne doivent ni brancher, ni régler ni nettoyer l'appareil, et ni réaliser l'entretien.

ATTENTION - Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il faut prêter une attention particulière en présence d'enfants et de personnes vulnérables.

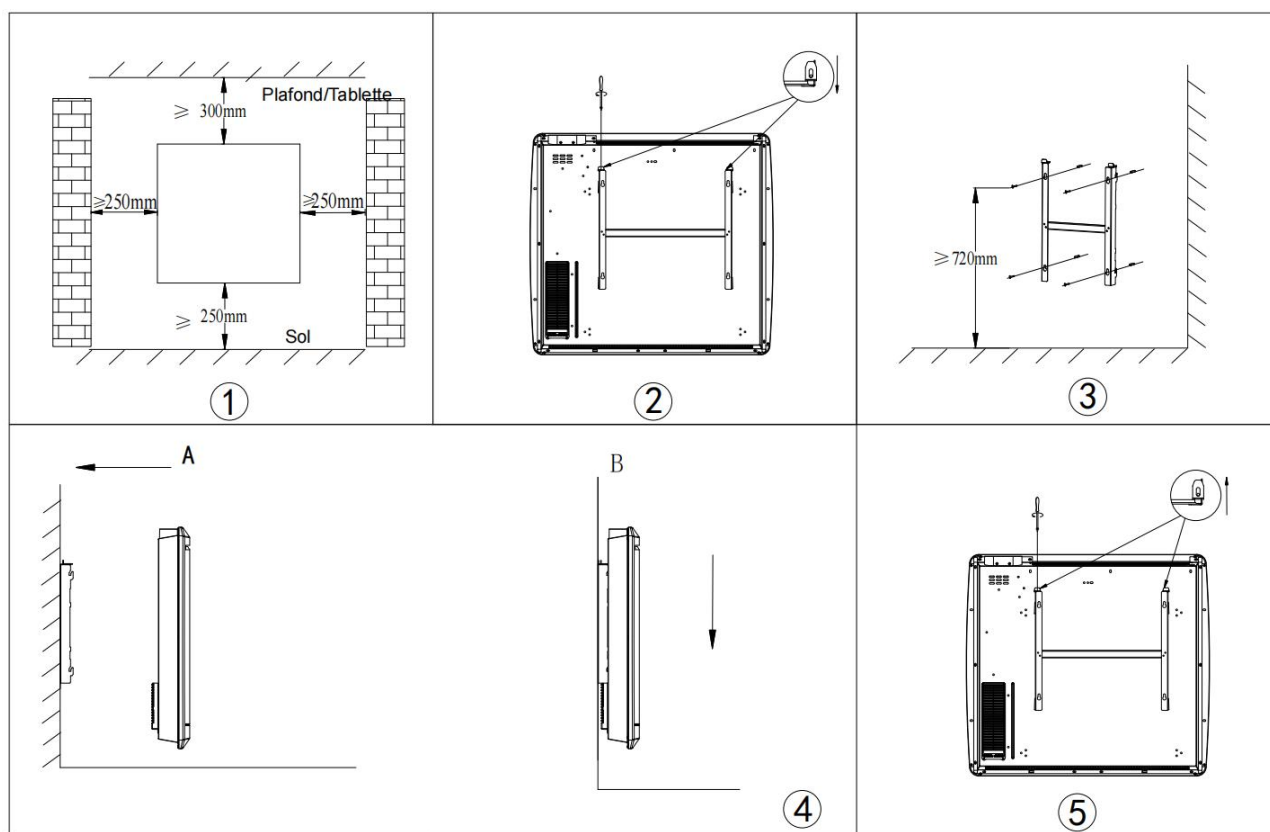
- L'appareil de chauffage doit être installé de façon telle que les interrupteurs et autres dispositifs de commande ne puissent pas être touchés par une personne dans la baignoire ou la douche.
- L'appareil doit être alimenté par l'intermédiaire d'un dispositif à courant différentiel résiduel (DDR) ayant un courant différentiel de fonctionnement assigné ne dépassant pas 30 mA.
- Ce produit a la conformité européenne CE en étant conforme aux normes EN60335-1, EN60335-2-30 et à la directive 2014/30/EU la limitation des perturbations radioélectriques.
- En ce qui concerne les informations détaillées sur la méthode de fixation et l'installation de l'appareil de chauffage destiné à être fixé par des vis ou d'autres moyens, référez-vous dans la section « INSTALLATION ».
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

2. INSTALLATION

RECOMMANDATIONS IMPORTANTES À LIRE AVANT L'INSTALLATION

- Ne pas placer l'appareil juste en-dessous d'une prise de courant.
- Ne pas placer l'appareil dans une pièce humide ou à proximité d'un point d'eau.
- Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.
- Ne pas installer l'appareil dans un courant d'air susceptible de perturber sa régulation.
- Ne pas placer l'appareil à proximité d'obstacles limitant la circulation de l'air autour.
- Fixer verticalement l'appareil au mur tel que décrit ci-dessous.
- Choisir des vis et chevilles adaptés aux matériaux du mur et au poids de l'appareil.

2.1. FIXATIONS



1. Choisissez un emplacement adéquat pour le chauffage. (Fig 1)
2. Démontez le support mural en desserrant la vis (ne pas dévisser, desserrer seulement) et tirez sur les plaques métalliques sortant des trous. Sortez le support en tirant vers le bas. (Fig 2)
3. Vérifiez que le support est parfaitement horizontal avec un niveau à bulle, puis marquez l'emplacement des 4 trous de fixation sur le mur. Percez les 4 trous dans le mur en utilisant une mèche adaptée au diamètre des chevilles. Insérez les chevilles dans les trous, puis vissez solidement le support de fixation mural sur le mur. (Fig 3)
4. Placez le chauffage contre son support de fixation mural (Fig 4) :

A : Alignez le chauffage sur 4 crochets.

B : Tirez l'appareil vers le bas.

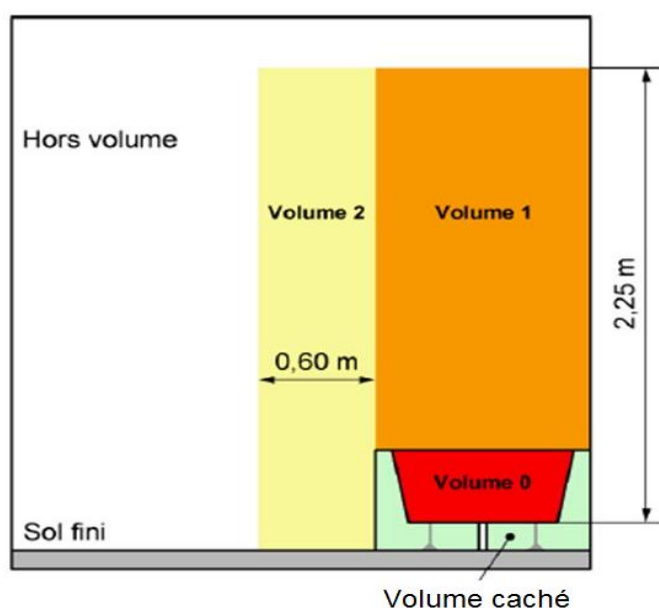
5. Poussez les plaques métalliques dans les trous et fixez les vis pour verrouiller le support de montage mural. (Fig 5)

2.2. INSTALLATION DANS LA SALLE DE BAIN

Avertissement : Cet appareil peut être installé hors volume et dans le volume 2 conformément aux exigences de la norme française d'installation électrique NF C 15-100.

Note : Le schéma ci-dessous est donné uniquement à titre d'exemple.

Nous vous suggérons de contacter un électricien professionnel pour toute aide.



2.3. RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

ATTENTION : avant toute intervention, coupez l'électricité au disjoncteur principal.

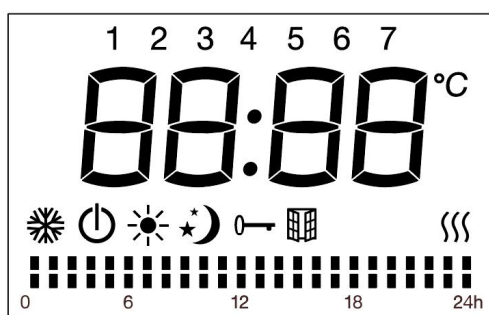
- L'installation doit être réalisée dans les règles de l'art et être conforme aux normes en vigueur dans le pays (NF C15-100 en France).
- L'appareil doit être raccordé dans un boîtier mural normalisé placé à 25 cm au moins du sol.
- L'appareil ne doit pas être raccordé sur une prise murale avec une fiche secteur.
- Pour des locaux recevant une baignoire ou une douche et des prises de courant inférieur ou égal à 32 A le circuit correspondant doit être protégé par un dispositif à courant différentiel-résiduel (DDR) inférieur ou égal à 30mA
- L'appareil ne doit pas être raccordé au fil de terre (fil jaune et vert).

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

- Fil bleu ou gris clair connecté à Neutre (230V)
- Fil marron ou rouge connecté à Phase (230V)
- Fil noir connecté à Fil pilote. Fonction optionnelle à utiliser uniquement en cas de commande par un boîtier pilote **(Ne pas le connecter à la terre)**.
- En l'absence de fil pilote, isolez le bout dénudé du fil noir pour éviter tout contact électrique avec les autres fils ou la terre.

3. UTILISATION

3.1. Écran LCD



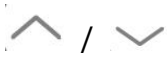
Fonctions des icônes sur l'écran LCD :

Symbole	Fonction
	Mode Veille (l'appareil n'est pas en fonctionnement, mais il est allumé.)
	Mode Hors-gel (l'appareil maintient une température de 7°C environ.)
	Mode Confort (réglage de la température désirée.)
	Mode ECO : L'appareil maintient une température 3°C (par défaut) inférieure à la température du mode Confort, vous pouvez changer le point de consigne à 2°C ou 4°C.
	Mode pilote (programmes quotidiens par programmeur fil pilote)
	Fonction de détection d'ouverture de fenêtres
	Verrouillage du clavier
	Indicateur de chauffage (quand l'appareil chauffe, cette icône s'affiche. Elle disparaît quand la température détectée a atteint la température réglée.)
	Température (degrés Celsius)

Réglage du programme hebdomadaire	
	Mode Confort actif
	Mode ECO actif

3.2. Panneau de contrôle



Symbole	Fonction
	Veille
	Bouton de validation ou Sélectionnez parmi les modes suivants : Mode Confort Mode ECO Mode Hors-gel P1/P2/P3/PRG (Programme personnalisé)/Mode fil pilote P
M	Entrer dans le menu de réglage pour régler le temps(td), personnaliser le Mode Programme (Pr), étalonner la température(C) ou modifier le point de consigne ECO(EC)
Touche 	Moduler l'heure, le jour de la semaine, la température Choisir entre le mode confort ou le mode ECO pendant les réglages de programme personnalisé. Réglez la température de 7°C à 32°C (cela augmente / diminue de 0.5°C à chaque appui.)

4. FONCTIONNEMENT

Lors de la première mise sous tension, veuillez configurer l'heure comme demandé par le système pour utiliser correctement les modes P1/P2/P3/PRG. La méthode de réglage de l'heure est détaillée au point « Réglage du temps » ci-dessous. Sinon, en l'absence d'opération pendant 10 secondes, l'heure d'usine par défaut (Lundi 12:00) sera automatiquement confirmée.

Lors de la première mise sous tension, l'appareil s'initialise automatiquement en mode Confort avec une température de 19°C par défaut.

En cas de coupure de courant, après le retour de l'alimentation, le radiateur reprendra son fonctionnement selon le même mode et la même température réglée avant la coupure.

4.1. Réglage de la température :

Au mode Confort ou ECO (mode Hors-gel exclu), la température est ajustable. Appuyez «  » ou «  » pour choisir la température désirée entre 7°C et 32°C au mode Confort, 0.5°C à la fois. La différence de température par défaut entre Mode ECO et Mode Confort est 3°C, aussi l'intervalle de température par défaut du mode ECO est entre 4°C et 29°C. Appuyez les autres boutons à part «  » ou «  » pour confirmer le paramétrage, sinon le dispositif procédera à une sauvegarde automatique pendant les 5 secondes qui suivent. Lorsque la température de la pièce est supérieure à la température sélectionnée, le chauffage arrête de chauffer.

4.2. Sélection du mode de fonctionnement

Appuyez brièvement sur  pour sélectionner parmi les modes suivants :

Mode Confort/Mode ECO/Mode Hors-gel/P1/P2/P3/PRG (Programme personnalisé)/Mode fil pilote P. Après 5 secondes de clignotement, l'écran affichera la température réglée excepté le mode P.

Mode CONFORT :  s'allumera et l'écran affichera la température réglée. Vous pouvez appuyer brièvement sur «  » / «  » pour régler la température.

Mode ECO :  s'allumera et l'écran affichera la température réglée. Vous pouvez appuyer brièvement sur «  » / «  » pour régler la température.

Mode HORS-GEL :  s'allume et l'appareil maintiendra une température d'environ 7°C.

Modes P1/P2/P3 : les programmes par défaut sont listés ci-dessous.

3 Programmes prédéfinis (P1/P2/P3)

PROGRAMME P1	HEURES	MODE
DU LUNDI AU VENDREDI	0:00-6:00	ECO
	6:00-9:00	CONFORT
	9:00-16:00	ECO
	16:00-23:00	CONFORT
	23:00-0:00	ECO
SAMEDI ET DIMANCHE	0:00-7:00	ECO
	7:00-23:00	CONFORT

	23:00-0:00	ECO
--	------------	-----

PROGRAMME P2	HEURES	MODE
DU LUNDI AU DIMANCHE	0:00-7:00	ECO
	7:00-23:00	CONFORT
	23:00-0:00	ECO

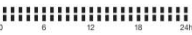
PROGRAMME P3	HEURES	MODE
DU LUNDI AU VENDREDI	0:00-6:00	ECO
	6:00-9:00	CONFORT
	9:00-13:00	ECO
	13:00-23:00	CONFORT
	23:00-0:00	ECO
SAMEDI ET DIMANCHE	0:00-7:00	ECO
	7:00-23:00	CONFORT
	23:00-0:00	ECO

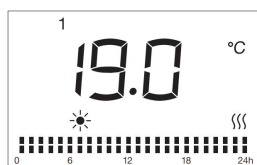
Les plages horaires des programmes P1/P2/P3 sont fixes (non modifiables), seule la température de consigne est réglable.

Le mode Eco maintient une température inférieure de 3°C par défaut au mode Confort. Pour personnaliser l'écart de température entre Confort/ECO, veuillez vous référer à la section « 4.5 Réglage du Programme Personnalisé ». Si vous souhaitez définir des créneaux horaires spécifiques, utilisez le programme personnalisé PRG.

Mode PRG

Mode PRG est un programme personnalisé hebdomadaire gratuit.

Lorsque le mode PRG est sélectionné, l'icône «  » s'allume sur l'écran, et la valeur de température actuelle est affichée au centre.



Le mode PRG est configuré par défaut pour fonctionner 24 heures sur 24 en mode Confort (température de confort prédéfinie). Pendant le fonctionnement du mode PRG, l'écran affiche l'icône correspondant au mode en cours mode Confort  et mode ECO .

Mode fil pilote P :

Dans le mode fil pilote P, le chauffage est contrôlé par une minuterie externe. Lorsque le programme externe est réglé sur un autre mode, l'écran affichera l'icône du mode

correspondant comme suit :

Réglage du mode commande du pilote	Icône affichée
Mode Confort 	P 
Mode Confort -1°C  -1	P-1 
Mode Confort -2°C  -2	P-2 
Mode ECO 	P 
Mode Hors-gel 	P 
Mode Veille 	P 

4.3. Menu de réglage - M

Appuyez sur **M** pour entrer ou quitter le menu de réglage.

Le menu de réglage peut être utilisé pour afficher la liste des fonctions de l'appareil :

td : réglage de l'heure

Pr : programme personnalisé hebdomadaire

C : étalonnage de la température

EC : réglage du différentiel de température en mode ECO

Appuyez sur «  » pour défiler les options « **td** », « **Pr** », « **C** », « **EC** » dans le sens horaire et sur «  » pour revenir en arrière (sens inverse). L'icône sélectionnée clignotera.

4.4. Réglage de l'heure :

Après être entré dans le menu de réglage en appuyant sur **M**, appuyez sur «  » ou «  » pour sélectionner « **td** », et appuyez brièvement sur «  » pour accéder à l'interface de réglage de l'heure.

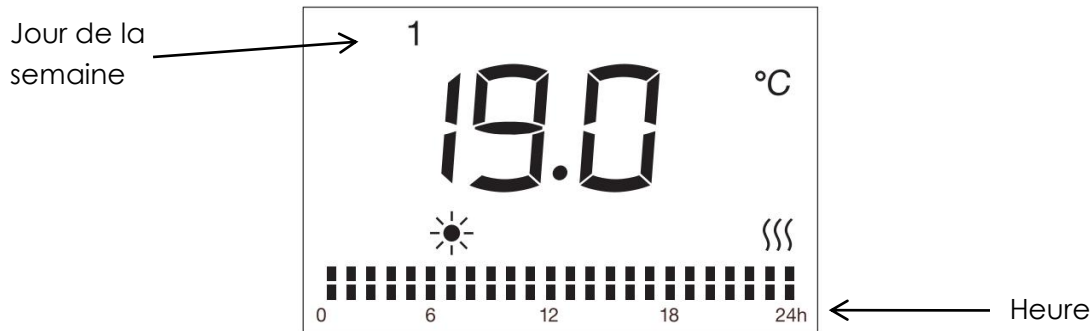
Appuyez sur «  » / «  » pour régler l'heure (choisissez de 00 à 23). Appuyez ensuite sur «  » pour confirmer l'heure et entrer dans le réglage des minutes.

Appuyez sur «  » / «  » pour régler les minutes (choisissez de 00 à 59). Appuyez ensuite sur «  » pour confirmer les minutes et entrer dans le réglage du jour de la semaine.

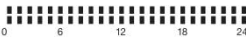
Appuyez sur «  » / «  » pour régler le jour de la semaine, choisissez de 1 à 7, (1 = Lundi, 7 = Dimanche). Appuyez ensuite sur «  » pour confirmer, sinon l'appareil procédera à une sauvegarde automatique pendant les 10 secondes qui suivent et reviendra à l'interface opérationnelle.

Vous ne pouvez pas procéder à d'autres réglages avant d'avoir réglé le jour et l'heure.

4.5. Réglage de Programme Personnalisé **Pr**



Dans le menu de réglage, appuyez sur «  » ou «  » pour sélectionner « Pr », et appuyez brièvement sur «  » pour entrer dans l'interface de réglage de programme hebdomadaire PRG (le programme modifiable).

L'icône de réglage par défaut  s'allume et le chiffre représentant jour de la semaine « 1 » (1=Lundi) clignote.

- Réglez le jour de la semaine en utilisant le bouton  (1=LUNDI, 2=MARDI,... 7=DIMANCHE), puis validez en appuyant le bouton .

- Appuyez sur  pour choisir l'heure (1-24). Pour chaque heure, il existe 2 modes alternatifs: le mode Confort  et le mode Eco . L'icône du mode Programme Personnalisé de l'heure clignotera.

- Appuyez sur  pour choisir entre le mode Confort  et le mode ECO .

- Pour valider le programme choisi pour le jour 1 (LUNDI) : appuyez sur le bouton .

- Pour finir le réglage jusqu'au jour 7 (DIMANCHE) : répétez la même opération plusieurs fois.

- Appuyez sur le bouton **M** pour confirmer après tous les réglages, sinon le dispositif procédera à une sauvegarde automatique pendant les 30 secondes qui suivent et reviendra à l'interface opérationnelle.

Grâce à ce mode, vous pouvez personnaliser vos programmes de chauffe à votre convenance.

4.6. Réglage de l'étalonnage de la température

Au menu de réglage, appuyez sur «  » ou «  » pour sélectionner « C », et appuyez brièvement sur «  » pour entrer dans C — interface de réglage de l'étalonnage de température.

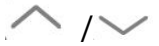
« 0 » s'affichera à l'écran par défaut. Appuyez sur «  » / «  » pour régler la température de compensation à moins de $\pm 5^{\circ}\text{C}$.

Par exemple, si le réglage de la température de votre radiateur est 24°C , le radiateur arrête de chauffer même si votre thermomètre indique que la température n'est que de 22°C . Dans ce cas, choisissez la valeur d'étalonnage de -2°C .

4.7. Modification du réglage du point de consigne en ECO

La différence de température par défaut entre le mode Confort et le mode ECO est 3°C, vous pouvez changer le point de consigne à 2°C ou 4°C, 1°C à la fois.

Appuyez sur le bouton M pour entrer dans l'interface du menu de réglage et appuyez sur  pour sélectionner Ec. Appuyez sur le bouton  pour entrer dans l'interface de paramétrage.

Appuyez sur  pour régler le point de consigne. Appuyez sur le bouton  pour confirmer, sinon l'appareil procédera à une sauvegarde automatique pendant les 5 secondes qui suivent et reviendra à l'interface opérationnelle.

4.8. Fonction de détection d'ouverture de fenêtres

Appuyez sur  pendant 3 secondes pour accéder au réglage de détection d'ouverture de fenêtres avec «  » qui clignote. L'écran affichera « on » ou « oF ».

Appuyez sur «  » ou «  » pour sélectionner. Si « on » est sélectionné, la fonction de détection d'ouverture de fenêtres est activée. Lorsque « oF » est sélectionné, la fonction de détection d'ouverture sera désactivée. Appuyez sur «  » pour enregistrer. Après 5 secondes sans manipulation, le radiateur enregistrera également et automatiquement le réglage et reviendra au mode de fonctionnement précédent. Le paramètre d'usine par défaut est désactivé.

Lorsque « on » est sélectionné, l'icône «  » s'affichera à l'écran. Lorsqu'une diminution de température de 5°C est détectée, l'appareil passe automatiquement en mode Hors-gel (l'écran affiche 7°C avec «  » qui clignote). Lorsqu'une augmentation de plus de 2°C est détectée, il reviendra au mode de fonctionnement précédent. Si la température ne remonte pas de plus de 2 °C, appuyez sur n'importe quelle touche pour quitter le mode Hors-gel.

Remarques : la fonction de détection d'ouverture de fenêtres n'est pas disponible en mode Hors-gel. En cas de baisse anormale de la température, l'appareil peut se déclencher, même si les fenêtres sont fermées.

4.9. Icône de chauffage

1. Lorsqu'il est détecté que la température ambiante est inférieure à la température réglée et que le radiateur doit commencer à fonctionner, l'icône de chauffage s'allume. Si la température ambiante est détectée comme étant supérieure à la température réglée, l'icône de chauffage s'éteindra.

2. En état de veille, l'icône de chauffage ne s'affiche pas.

4.10. Verrouillage du clavier

Activation

Appuyez simultanément sur les boutons « M » et « ≡ » pendant 5 secondes jusqu'à l'affichage « - - - »

Composez le code prédéfini [025] :

Sélectionnez le premier numéro 0 avec « ˆ » / « ˇ » et validez par « ≡ ».

Sélectionnez le deuxième numéro 2 avec « ˆ » / « ˇ » et validez par « ≡ ».

Sélectionnez le troisième numéro 5 avec « ˆ » / « ˇ » et finalisez par « ≡ ».

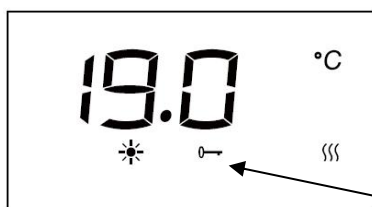
L'icône « 0 » s'allumera confirmant l'activation.

Désactivation

Répétez l'étape d'appuyer simultanément sur les boutons « M » et « ≡ » pendant 5 secondes jusqu'à l'affichage « - - - » pour accéder au mode PINLOCK.

Saisissez à nouveau le code [025] via « ˆ » / « ˇ » et « ≡ ».

Finalisez avec « ≡ » et l'icône « 0 » s'éteindra.



Verrouillage du clavier

Remarques :

Le code à 3 chiffres [025] est non modifiable.

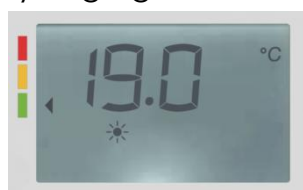
Le verrouillage du clavier ne désactive pas le bouton de veille qui reste fonctionnel en mode verrouillé.

Le verrouillage se désactive automatiquement après une coupure de courant. Pour le réactiver : Appuyez simultanément sur « M » et « ≡ » pendant 5 secondes et répétez toutes les étapes d'activation après le rétablissement du courant.

4.11. Indicateur comportemental énergétique

Dans tous les modes de fonctionnement :

- 1) Réglage de la température $\leq 19^{\circ}\text{C}$, indique l'étiquette verte.
- 2) Réglage de la température $19^{\circ}\text{C} < T \leq 24^{\circ}\text{C}$, indique l'étiquette orange.
- 3) Réglage de la température $> 24^{\circ}\text{C}$, indique l'étiquette rouge.



La température recommandée par l'ADEME est de 19°C . Cette indication a un but préventif pour l'utilisateur.

Plus la température de consigne augmente, plus la consommation sera élevée.

Attention :

- 1) Aucune indication d'économies d'énergie n'est indiquée lorsque l'appareil est en veille.
- 2) Aucune indication d'économies d'énergie n'est indiquée dans le menu de réglage.

4.12. Fonction d'extinction automatique de l'écran

Après 1 minute d'inactivité, le rétroéclairage de l'écran s'éteint automatiquement.

Appuyez sur n'importe quelle touche pour réactiver le rétroéclairage de l'écran à 100 % de sa luminosité.

5. EN CAS DE PROBLÈMES

5.1. Dépannage

L'appareil ne chauffe pas	• Vérifiez que l'appareil est correctement branché au secteur et sous tension. • Contrôlez la position de l'interrupteur général d'installation. • Augmentez le point de consigne sur le régulateur. • Assurez-vous qu'aucun vêtement ne recouvre l'unité de contrôle. • Si le problème persiste, contactez un revendeur agréé ou un professionnel qualifié.
L'appareil chauffe continuellement	• Diminuer la température programmée sur le régulateur de l'appareil. • Vérifier qu'il n'y ait pas de vêtements qui couvrent le dispositif de commande. • S'il chauffe encore, contacter le vendeur ou un professionnel qualifié. • Vous pouvez changer les réglages de compensation par $\pm 5^{\circ}\text{C}$; pour les détails, veuillez vous référer à « Modification du réglage du point de consigne (C) ».
La pièce reste froide.	• Vérifier que la puissance de l'appareil est adaptée à la pièce à chauffer. • Lors de première mise en route, il faut quelques heures pour atteindre la température programmée (mettre la

	régulation au maximum ne fait pas augmenter la température plus vite).
L'appareil ne répond pas correctement aux ordres provenant du boîtier Fil Pilote.	• Déconnecter l'appareil. S'assurer que le branchement est correct et que le boîtier fonctionne correctement. • Contacter un professionnel qualifié.
L'appareil continue à chauffer bien que la fenêtre soit ouverte alors que la fonction "Fenêtre Ouverte" est activée.	• Quelques minutes peuvent être nécessaires avant que la fonction ne soit active. • Il se peut que la différence entre température extérieure et température intérieure ne soit pas suffisante pour rendre la fonction opérationnelle. • Vérifier qu'il n'y ait pas d'obstacles autour de la commande et de l'appareil. • Si le problème persiste contacter le vendeur ou un professionnel qualifié.
L'appareil ne redémarre pas après la fermeture de la fenêtre alors que la fonction "Fenêtre Ouverte" est activée.	• Quelques minutes peuvent être nécessaires avant que le capteur détecte la fermeture de la fenêtre. • La sonde de température est détériorée. Éteindre l'appareil et contacter votre vendeur. • Vérifier qu'il n'y ait pas d'obstacles autour de la commande et de l'appareil. • Désactiver et réactiver la fonction. • Si le délai de réponse de la fonction est excessif, vous pouvez remettre l'appareil en marche manuellement. • Si le problème persiste contacter le vendeur ou un professionnel qualifié.

5.2. Réinitialisation aux paramètres d'usine

Après la mise sous tension :

Dans les 10 secondes, appuyez simultanément sur « $\sim$ » et « M » pendant plus de 2 secondes. La température cible reviendra au réglage d'usine (19°C). Tous les programmes et modifications personnalisés seront définitivement annulés.

5.3. En cas de panne de courant

Tous les réglages ci-dessus pour la température / l'heure / le jour de la semaine et les programmes restent valides jusqu'à la coupure de courant.

Lors de la remise sous tension, la date et l'heure devront impérativement être réglées

afin de faire fonctionner correctement les différents programmes. En cas de coupure de courant, l'appareil conserve uniquement en mémoire les paramètres, température et mode du thermostat.

Après une coupure de courant, lors de sa remise sous tension, l'appareil repartira sur le mode et la température de consigne sélectionnés avant la coupure de courant.

Remarque : Pour des raisons de sécurité, l'appareil s'éteindra automatiquement après 300 jours de fonctionnement continu.

5.4. Remplacement du thermostat.

Débranchez le chauffage avant de remplacer le thermostat.

6. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	HR10-T16	HR15-T16	HR20-T16
Tension nominale	230 V ~	230 V ~	230 V ~
Fréquence nominale	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Puissance nominale	1000W	1500W	2000W
Classe de protection	II	II	II
Protection IP	IP24	IP24	IP24
Fil pilote	6 ordres	6 ordres	6 ordres

Exigences d'informations applicables aux dispositifs de chauffage décentralisés électriques

Référence(s) du modèle: HR10-T16					
Élément	Symbole	Valeur	Unité	Élément	Valeur
Puissance thermique				Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionnez un)	
Puissance thermique nominale	P _{nom}	1,000	kW	Contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	Non
Puissance thermique minimale (indicative)	P _{min}	N/A	kW	Contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	Non
Puissance thermique maximale continue	P _{max,c}	1,000	kW	Contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	Non

Consommation				Contrôle électronique de la température de la pièce	Non
En mode Éteint	Po	0,00	W	Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier	Non
En mode Veille	Psm	0,39	W	Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire	Oui
En mode Inactif	Pidle	0,39	W	Autres options de contrôle (plusieurs sélections possibles)	
Veille de réseau	Pnsm	0,00	W	Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	Non
Mode Veille avec affichage d'information ou de statut		Oui		Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	Oui
Efficacité énergétique saisonnière du chauffage des locaux en mode Actif	$\eta_{s,on}$	92,0	%	Option contrôle à distance	Non
				Contrôle adaptatif de l'activation	Non
				Limitation de la durée d'activation	Non
				Capteur à globe noir	Non
				Fonctionnalité d'auto-apprentissage	Non
				Exactitude des réglages	Non
Coordonnées de contact	HOM'Y SAS GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCE				

Référence(s) du modèle: HR15-T16					
Élément	Symbole	Valeur	Unité	Élément	Valeur
Puissance thermique				Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionnez un)	
Puissance thermique nominale	Pnom	1,500	kW	Contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	Non

Puissance thermique minimale (indicative)	P _{min}	N/A	kW	Contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	Non
Puissance thermique maximale continue	P _{max,c}	1,500	kW	Contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	Non
Consommation				Contrôle électronique de la température de la pièce	Non
En mode Éteint	P _o	0,00	W	Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier	Non
En mode Veille	P _{sm}	0,39	W	Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire	Oui
En mode Inactif	P _{idle}	0,39	W	Autres options de contrôle (plusieurs sélections possibles)	
Veille de réseau	P _{ns}	0,00	W	Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	Non
Mode Veille avec affichage d'information ou de statut		Oui		Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	Oui
Efficacité énergétique saisonnière du chauffage des locaux en mode Actif	$\eta_{s,on}$	92,0	%	Option contrôle à distance	Non
				Contrôle adaptatif de l'activation	Non
				Limitation de la durée d'activation	Non
				Capteur à globe noir	Non
				Fonctionnalité d'auto-apprentissage	Non
				Exactitude des réglages	Non
Coordonnées de contact	HOM'Y SAS GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCE				

Référence(s) du modèle: HR20-T16					
Élément	Symbole	Valeur	Unité	Élément	Valeur
Puissance thermique			Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionnez un)		
Puissance thermique nominale	P _{nom}	2,000	kW	Contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	Non
Puissance thermique minimale (indicative)	P _{min}	N/A	kW	Contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	Non
Puissance thermique maximale continue	P _{max,c}	2,000	kW	Contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	Non
Consommation			Contrôle électronique de la température de la pièce		
En mode Éteint	P _o	0,00	W	Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier	Non
En mode Veille	P _{sm}	0,39	W	Contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire	Oui
En mode Inactif	P _{idle}	0,39	W	Autres options de contrôle (plusieurs sélections possibles)	
Veille de réseau	P _{ns}	0,00	W	Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	Non
Mode Veille avec affichage d'information ou de statut		Oui		Contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	Oui
Efficacité énergétique saisonnière du chauffage des locaux en mode Actif	η _{S,on}	92,0	%	Option contrôle à distance	Non

	Contrôle adaptatif de l'activation	Non
	Limitation de la durée d'activation	Non
	Capteur à globe noir	Non
	Fonctionnalité d'auto-apprentissage	Non
	Exactitude des réglages	Non
Coordonnées de contact	HOM'Y SAS GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCE	

7. MAINTENANCE

1. Isolez toujours l'appareil de l'alimentation électrique et laissez-le refroidir avant toute opération de maintenance.
2. Utilisez un aspirateur pour enlever la poussière des grilles.
3. Nettoyez l'extérieur de l'appareil en l'essuyant avec un linge humide et en le séchant avec un linge sec. N'immergez jamais l'appareil dans l'eau et ne laissez jamais d'eau pénétrer dans l'appareil.

8. RECYCLAGE (ÉLIMINATION DU PRODUIT EN FIN DE VIE)



Le pictogramme de la poubelle barrée indique que le produit doit faire l'objet d'un tri. Il doit être recyclé conformément à la réglementation environnementale locale en matière de déchets. En triant les produits portant ce pictogramme, vous contribuez à réduire le volume des déchets incinérés ou enfouis, et à diminuer tout impact négatif sur la santé humaine et l'environnement.

Ce produit a été fabriqué et commercialisé sous la responsabilité de Hom'y. THOMSON, ainsi que le logo THOMSON, sont des marques déposées utilisées sous licence par Hom'y. Pour plus d'informations, consultez www.thomson-brand.com ou scannez le QR code suivant pour regarder nos vidéos d'installation et de programmation sur YouTube.



Tous les autres produits, services, sociétés, marques, dénominations commerciales ou de produits, ainsi que les logos mentionnés dans ce document, demeurent la propriété exclusive de leurs détenteurs respectifs.



Importé par : HOM'Y SAS

GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCE

Fabriqué en R.P.C

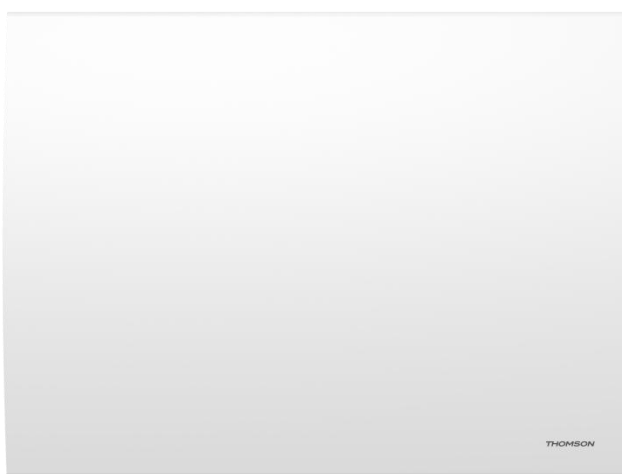
www.mythomson.com

contact@hom-y.fr

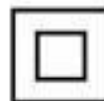
THOMSON

INSTRUCTION MANUAL

CLEO



Models : HR10-T16, HR15-T16, HR20-T16



1. SAFETY INSTRUCTIONS	3
2. INSTALLATION	4
2.1. FIXTURE	5
2.2. INSTALLATION IN THE BATHROOM	5
2.3. ELECTRICAL CONNECTION	6
3. USING THE HEATER	7
3.1. LCD display	7
3.2. Control panel	8
4. OPERATION	8
4.1. Temperature Adjustment	9
4.2. Operating Mode Selection	9
4.3. Settings Menu - M	11
4.4. Time Setting (td)	11
4.5. Custom Program (PRG) Settings	11
4.6. Temperature Calibration Setting	12
4.7. ECO Mode Setpoint Adjustment	12
4.8. Window Open Detection Function	12
4.9. Heating Icon	13
4.10. Child lock	13
4.11. Energy Behavior Indicator	13
4.12. Auto Screen Dimming Function	14
5. IN CASE OF PROBLEMS	14
5.1. Troubleshooting	14
5.2. Reset	15
5.3. In case of power failure	15
5.4. Thermostat Replacement	16
6. TECHNICAL SPECIFICATIONS	16
7. CARE AND CLEANING	19
8. RECYCLING (DISPOSAL OF THE PRODUCT AT THE END OF ITS LIFE)	19

1. SAFETY INSTRUCTIONS

WARNINGS

- A means of disconnection must be incorporated in the wiring attachment according to the wiring rules.
- A means of disconnection from the power supply having a contact opening distance of all poles must be included in the fixed wiring in accordance with the installation requirements.



- **WARNING: To avoid overheating, do not cover the heater.**
- The appliance should not be placed immediately below a socket.
- The unit must not be exposed to dripping or splashing water.
- The appliance must not be used in the volume 0 or 1 of a bathroom. (See the paragraph INSTALLATION IN THE BATHROOM)
- The device must not be used outdoors.
- The device should not be removed to avoid the risk of electric shock.
- The device is only intended for domestic use.
- Do not apply pressure to the front of the unit or on the sides or on top.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Move away the appliance from infants and people with physical, mental or sensory impaired. The device should not be used by these people.
- Place the unit at a minimum safe distance of one meter from any flammable materials (curtains, furniture ...).
- Do not install the unit near a stove, oven, gas flame or flammable liquids.
- Clean the unit with a slightly damp cloth after disconnecting the circuit breaker that supplies power.
- Do not use chemical solvents or abrasives to clean the surface of the appliance may scratch, damaged or even deformed.

- Children under 3 years must be kept away unless constantly monitored.
- Children aged between 3 and 8 years must only turn on or off the unit provided it has placed or installed in its normal operating position expected and were trained and supervised in instructions for using the machine safely and understand the potential hazards.
- Children aged between 3 and 8 years must not connect, adjust or clean the heater or perform user maintenance.

WARNING - Some parts of this product may become hot and cause burns. Particular attention must pay in presence of children and vulnerable people.

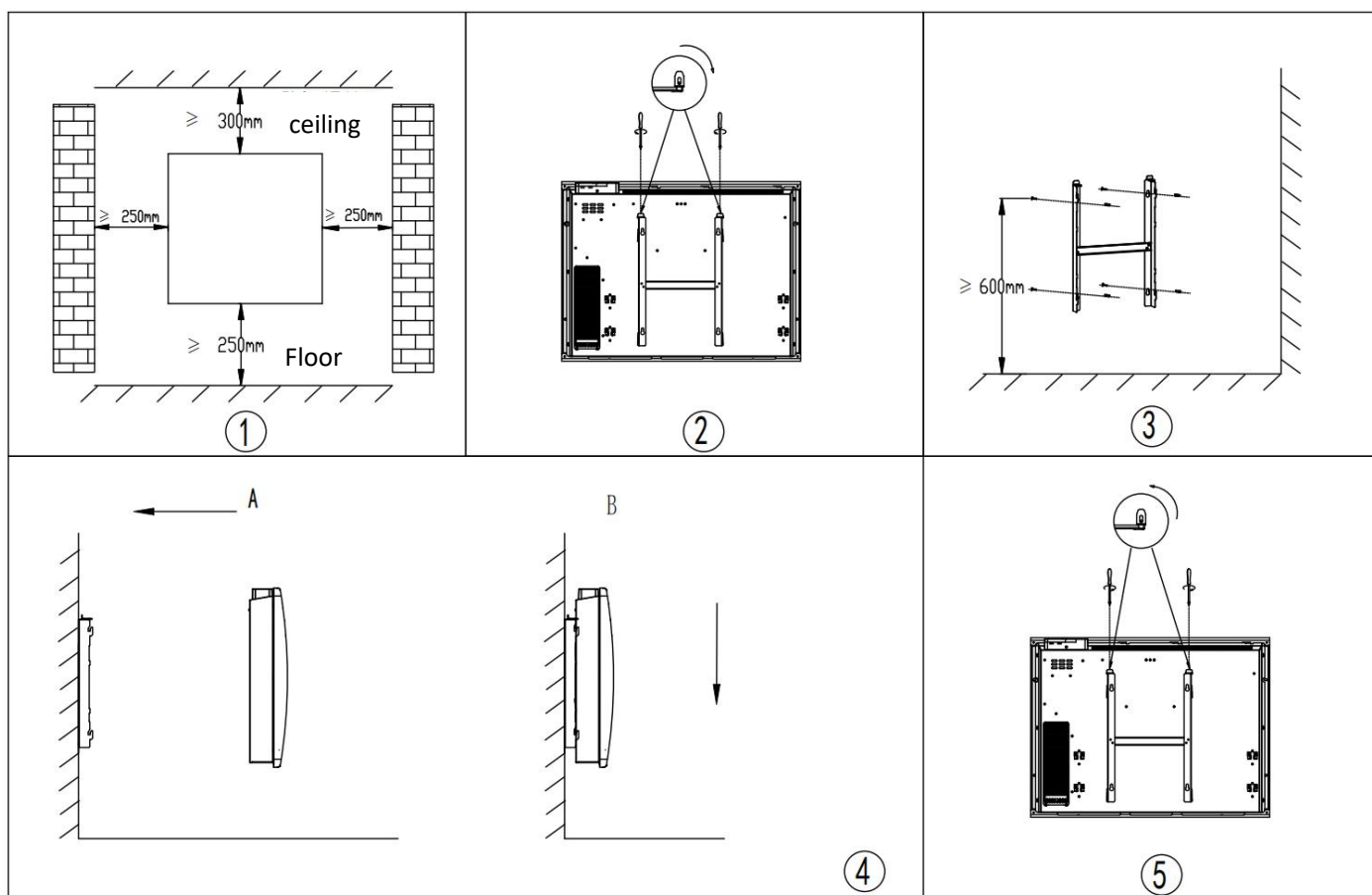
- The heater must be installed so that switches and other control devices can not be touched by a person in the bath or shower.
- The appliance must be supplied through a residual current device (RCD) having a rated residual operating current not exceeding 30 mA.
- This product has the European EU conformity being compliant EN60335-1, EN60335-2-30 and Directive 2014/30/EU limiting radio interference.
- Regarding the instructions for the heater intended to be fixed by screws on the method of fixing and how to install the appliance, thanks to refer to the section "INSTALLATION".
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

2. INSTALLATION

RECOMMENDATIONS IMPORTANT READ BEFORE INSTALLATION

- Do not install the unit directly below a socket.
- Do not install the unit in a damp room or near a water source.
- Do not use the appliance outdoors.
- Do not install the unit in an air current that could disrupt its regulation.
- Do not place the unit near a barrier limiting the airflow around it.
- Attach the heater vertically to the wall as described below.
- Choose screws and plugs suitable for the wall material and weight of the unit.

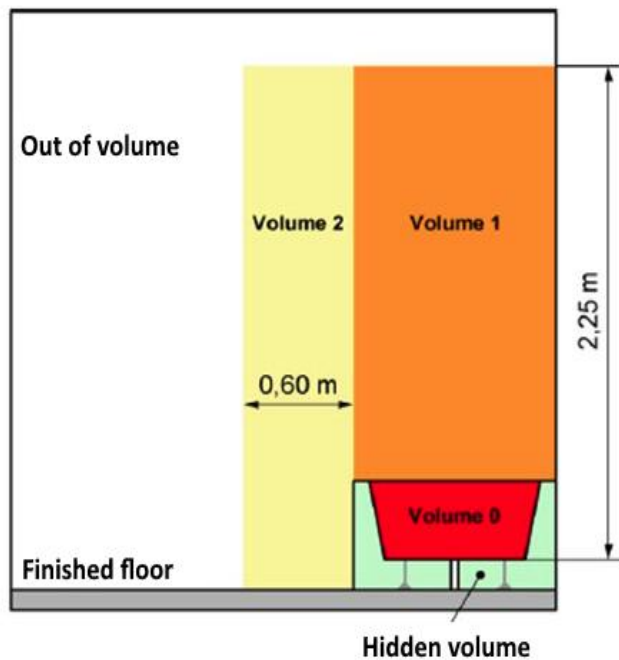
2.1. FIXTURE



1. Choose a suitable installation location for the heater. (Fig 1)
2. Disassemble the wall bracket by loosening the screw (do not remove, only loosen) and pulling the metal plates out of the holes. Take out the bracket by pulling down. (Fig 2)
3. Verify that the bracket is horizontal with a spirit level and mark the location of 4 holes on the wall. Drill 4 holes in the wall using a drill adapted to the diameter of wall plug. Insert the wall plug into the holes, then screw securely wall mount bracket onto the wall. (Fig 3)
4. Place the heater onto the bracket (Fig 4):
 A : Align the heater on 4 hooks.
 B : Pull the heater down.
5. Push the metal plates into the holes, and fasten the screws to lock the wall mount bracket. (Fig 5)

2.2. INSTALLATION IN THE BATHROOM

Warning: This appliance must be only installed in the volume 2 or out of volume of the bathroom, as stated in the French standard NF C 15-100 for electrical installation inside the house.



Note: The drawing is for reference only.

We suggest that you to contact a professional electrician for assistance.

2.3. ELECTRICAL CONNECTION

CAUTION: Before working, turn off the electricity at the main circuit breaker.

- The installation must be carried out in the rules of the art and meet the standards in force in the country (NF C15-100 in France).
- The unit must be connected to a standard wall box placed at least 25 cm from the floor.
- The appliance must not be connected to an outlet with a power plug.
- In the case of residential premises, premises receiving a bathtub or shower and electrical outlets less than or equal to 32 A the corresponding circuit must be protected by a residual current device (RCD) less than or equal to 30mA
- The appliance must not be connected to the earth wire (yellow and green wire).

ELECTRICAL CONNECTION

Blue or light gray wire connect to Neutral (230V)

Brown or red wire connect to Phase (230V)

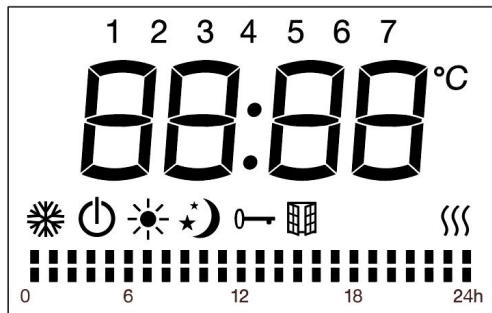
Black wire connect to pilot wire. Optional function to use in case of control by pilot wire box **(do not connect to ground)**.

- In the absence of pilot wire, insulate the bare end of the black wire to

prevent electrical contact with the other wires or ground.

3. USING THE HEATER

3.1. LCD display



Symbol	Function
	Stand-by mode (the appliance will not work but will receive power)
	Anti-freeze mode (the appliance maintains a temperature of around 7°C)
	Comfort mode (desired set temperature)
	ECO mode: The device maintains a temperature 3°C (default) lower than the temperature of the Comfort mode, you can change the set point to 2°C or 4°C.
	Pilot wire mode (to set the programs via pilot wire programmer)
	Window detector function
	Child lock
	Heating indicator (When appliance is heating up, this icon will be displayed at the screen. The icon will disappear when the room temperature reaches the selected temperature)
	Temperature (centigrade)
Weekly personalized modes	
	Mode Comfort active
	Mode ECO active

3.2. Control panel



Symbol	Function
	Stand-by
	Button for validation or Select from the following modes: Comfort Mode Eco Mode Frost Protection Mode P1/P2/P3/PRG(Custom Program)/Pilot Wire Mode
M	Enter the settings menu to adjust time (td), customize the Custom Program (Pr), calibrate temperature(C), or modify the ECO setpoint (EC).
Touch  / 	Adjust time, day of the week, temperature Choose between Comfort or Eco Mode during custom program settings. Set temperature from 7°C to 32°C, increasing/decreasing by 0.5°C per press.

4. OPERATION

Upon initial power-on, please configure the time as prompted by the system to properly use the P1/P2/P3/Pr modes. The time-setting method is detailed in the "Time Adjustment" section below. If no action is taken within 10 seconds, the default factory time (Monday 12:00) will be automatically confirmed.

During the first power-on, the device automatically initializes in Comfort Mode with a default temperature of 19°C.

In case of a power outage, after power is restored, the heater will resume operation in the same mode and temperature set before the interruption.

4.1. Temperature Adjustment

In Comfort or ECO mode (excluding Anti-Freeze mode), the temperature is adjustable. Press the "" or "" buttons to select the desired temperature between 7°C and 32°C in Comfort mode, in 0.5°C increments. The default temperature difference between ECO mode and Comfort mode is 3°C, and the default temperature range for ECO mode is 4°C to 29°C. Press any other button besides "" or "" to confirm the setting; otherwise, the device will automatically save the changes after 5 seconds. When the room temperature exceeds the set temperature, the heater stops heating.

4.2. Operating Mode Selection

Briefly press the button  to cycle through the following modes:

Comfort Mode / Eco Mode / Frost Protection Mode / P1 / P2 / P3 / PRG (Custom Program) / Pilot Wire Mode P. After blinking for 5 seconds, the display will show the set temperature (except in **P** mode).

COMFORT MODE: The icon  will light up, and the display will show the set temperature. Briefly press "" or "" to adjust the temperature.

ECO MODE: The icon  will light up, and the display will show the set temperature. Briefly press "" or "" to adjust the temperature.

Anti-freeze mode:  The icon will light up, and the device will maintain a temperature of approximately 7°C.

P1/P2/P3 MODES: Default programs are listed below.

3 Predefined Programs (P1/P2/P3)

PROGRAM P1	HOUR	MODE
MONDAY TO FRIDAY	0:00-6:00	ECO
	6:00-9:00	COMFORT
	9:00-16:00	ECO
	16:00-23:00	COMFORT
	23:00-0:00	ECO
SATURDAY AND SUNDAY	0:00-7:00	ECO
	7:00-23:00	COMFORT
	23:00-0:00	ECO

PROGRAM P2	HOUR	MODE
MONDAY TO SUNDAY	0:00-7:00	ECO
	7:00-23:00	COMFORT
	23:00-0:00	ECO

PROGRAM P3	HOUR	MODE
MONDAY TO FRIDAY	0:00-6:00	ECO
	6:00-9:00	COMFORT
	9:00-13:00	ECO
	13:00-23:00	COMFORT
	23:00-0:00	ECO
SATURDAY AND SUNDAY	0:00-7:00	ECO
	7:00-23:00	COMFORT
	23:00-0:00	ECO

The time slots for P1/P2/P3 programs are fixed (non-adjustable) — only the setpoint temperature can be modified.

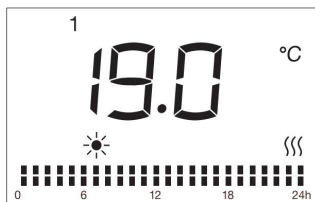
Eco Mode maintains a temperature 3°C lower than Comfort Mode by default.

To customize the temperature difference between Comfort/Eco, refer to the "4.5 Custom Program (PRG) Settings". If you wish to define specific time slots, use the Custom Program (PRG).

PRG MODE

PRG mode is a freely customizable weekly program.

When the PRG mode is selected, the icon “” lights up on the screen, and the current temperature value is displayed in the center.



The PRG mode is configured by default to operate 24/7 in Comfort mode (predefined comfort temperature). During PRG mode operation, the screen displays the icon corresponding to the current mode: Comfort mode  and ECO mode .

PILOT WIRE MODE P:

In Pilot Wire Mode P, heating is controlled by an external timer. When the external program is set to another mode, the display will show the corresponding mode icon as follows:

External Mode Setting	Icon Displayed
COMFORT MODE 	P 
COMFORT MODE -1  -1	P-1 
COMFORT MODE -2  -2	P-2 
Eco Mode 	P 

Anti-freeze mode 	P 
Stand by Mode 	P 

4.3. Settings Menu - M

Press and hold the "M" button to enter or exit the settings menu. The settings menu displays the device's functional options :

td : Time setting

Pr : Weekly custom program

C : Temperature calibration

EC : Eco mode temperature differential setting

Use the "" button to scroll through options (**td** → **Pr** → **C** → **EC**) clockwise, or "" to go backward (counterclockwise). The selected icon will blink.

4.4. Time Setting (td)

After entering the settings menu, press "" or "" to select "td", then briefly press "" to enter the time-setting interface.

Adjust the hour (00-23) using "" / "", then press "" to confirm and proceed to minute setting (00-59).

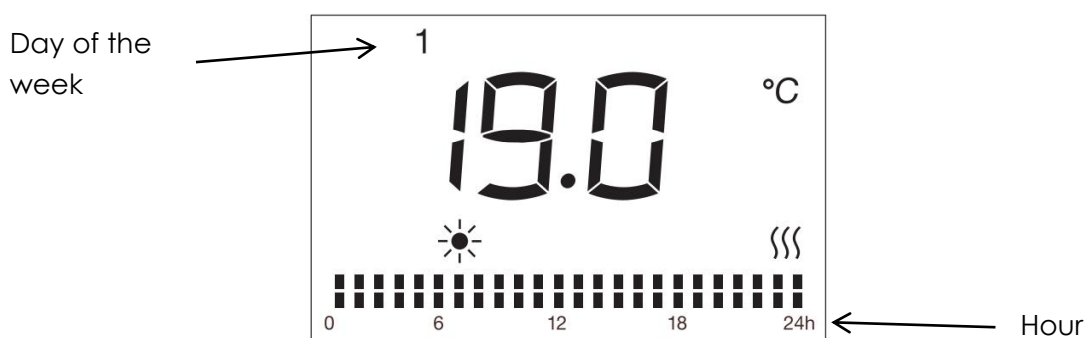
Set the minutes (00-59) with "" / "", then press "" to confirm and proceed to day of the week (1-7).

Press "" or "" to set the day of week (choose from d1 to d7, d1=Monday, d7=Sunday).

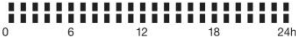
Press "" to finalize. If no action is taken within 10 seconds, the device will auto-save and return to the main interface.

Note: You must set the time/day before accessing other settings.

4.5. Custom Program (PRG) Settings **Pr**



In the setting menu, press "" or "" to select « Pr », and briefly press "" to enter the Pr weekly program adjustment interface (the modifiable program).

The default setting icon  lights up, and the number representing the day of the week « 1 » (1=Monday) flashes.

Adjust the day of the week using the button (1=MONDAY, 2=TUESDAY,... 7=SUNDAY), then validate by pressing the button.

Press  to select the hour (1-24). For each hour, there are 2 alternate modes: Comfort mode  and ECO mode . The Custom Program mode icon for the hour will flash.

Press  to choose between Comfort mode  and ECO mode .

To validate the selected program for day 1 (MONDAY): press the button .

To complete the adjustment up to day 7 (SUNDAY): repeat the same operation multiple times.

Press the **M** button to confirm after all adjustments; otherwise, the device will automatically save the settings after 30 seconds and return to the operational interface.

With this mode, you can customize your heating programs according to your preferences.

4.6. Temperature Calibration Setting

In the settings menu, press "" or "" to select "C", then briefly press "" to enter the temperature calibration setting interface. "0" will be displayed on the screen by default.

Press "" / "" to adjust the temperature compensation within $\pm 5^{\circ}\text{C}$.

For example, if your radiator's set temperature is 24°C but your thermometer shows only 22°C , select a calibration value of -2°C .

4.7. ECO Mode Setpoint Adjustment

The default temperature difference between COMFORT and ECO modes is 3°C . You can change the setpoint to 2°C or 4°C , in 1°C increments.

Press the button **M** to enter the settings menu interface, then press  /  to select "Ec".

Press the button  to enter the parameter setting interface.

Press  /  to adjust the setpoint. Press the button  to confirm, otherwise the device will automatically save after 5 seconds and return to the operational interface.

4.8. Window Open Detection Function

Press  for 3 seconds to access the window open detection setting with  blinking.

The screen will display "on" or "oF". Press "" or "" to select.

If "on" is selected, the window open detection is activated (icon  will display). When a 5°C temperature drop is detected, the device switches to Anti-freeze mode (screen displays 7°C with  blinking). It returns to the previous mode when temperature rises by

2°C. If the temperature does not rise by more than 2 °C, press any button to exit Anti-freeze mode. Default factory setting is "oF" (disabled).

4.9. Heating Icon

- 1) When it is detected that the ambient temperature is below the set temperature and the radiator needs to start operating, the heating icon lights up. If the ambient temperature is detected as being higher than the set temperature, the heating icon will turn off.
- 2) In standby mode, the heating icon is not displayed.

4.10. Child lock

Activation :

Press and hold the "M" and "≡" button simultaneously for 5 seconds until the display shows "- - -". Input the 3-digit preset password (025) to activate child lock function :

Press the "∧"/"∨" to select the first digit 0 and press "≡" to confirm.

Press the "∧"/"∨" to select the second digit 2 and press "≡" to confirm.

Press the "∧"/"∨" to select the third digit 5 and press "≡" to finalize. The lock icon "0→" will illuminate, indicating activation.

Deactivation :

Repeat the process : Hold the "M" key and "≡" for 5 seconds to enter PINLOCK mode.

Re-enter the matching 3-digit password (025) using the "∧"/"∨" and "≡" keys.

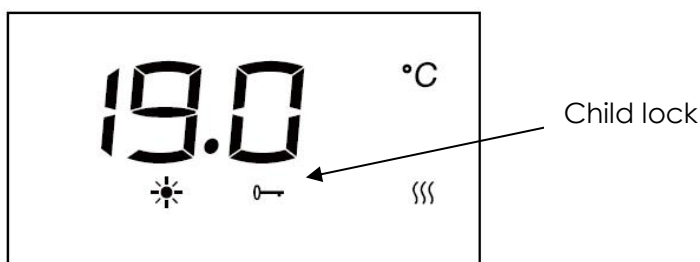
Press "≡" to confirm deactivation. The lock icon "0→" will turn off.

Notes:

The 3-digit password (025) is unchangeable.

The keypad lock does not disable the standby button, which remains functional when locked.

The lock automatically deactivates when the appliance suffers power disconnection. To re-enable, press "M" and "≡" for 5 seconds and repeat the activation steps after power restoration.



4.11. Energy Behavior Indicator

In all operating modes:

- 1) Temperature setting $\leq 19^{\circ}\text{C}$: Green label is displayed.
- 2) Temperature setting $19^{\circ}\text{C} < T \leq 24^{\circ}\text{C}$: Orange label is displayed.
- 3) Temperature setting $> 24^{\circ}\text{C}$: Red label is displayed.



The recommended temperature by ADEME (French Agency for Ecological Transition) is 19°C . This indication serves as a preventive measure for the user.

Higher setpoint temperatures will result in increased energy consumption.

Notes:

- 1) Standby Mode: No energy-saving indication is displayed when the device is in standby.
- 2) Submenu Navigation: Energy-saving indications are not shown in Setting Menu.

4.12. Auto Screen Dimming Function

After 1 minute of inactivity, the screen backlight will automatically turn off. Press any key to reactivate the display backlight at full 100% brightness.

5. IN CASE OF PROBLEMS

5.1. Troubleshooting

The device does not heat	• Ensure the device is properly connected to the mains electricity and powered on. • Check the position of the main installation switch. • Increase the set temperature on the regulator. • Make sure no clothing is covering the control unit. • If the problem persists, contact an authorized dealer or qualified professional.
The device heats continuously	• Lower the programmed temperature on the device's regulator. • Verify that no clothing is covering the command device. • If it continues to heat, contact the seller or a qualified professional. • You can adjust the compensation settings by $\pm 5^{\circ}\text{C}$; for details, refer to "Adjustment of the Set Temperature Point (C)".

The room remains cold	• Ensure the device's power matches the room size. • During initial use: Allow approximately 2 hours to reach the programmed temperature (maximum setting does not accelerate heating).
Device does not respond correctly to commands from the Pilot Wire box	• Disconnect the device. • Ensure the connection is correct and the box is functioning properly. • Contact a qualified professional.
Device continues heating even though the window is open with "Open Window" mode active	• A few minutes may be required for the function to activate. • The temperature difference between outside and inside may be insufficient for the function to work. • Verify no obstacles are around the Command Unit and device. • If the problem persists, contact the seller or a qualified professional.
Device does not restart after closing the window with "Open Window" mode active	• A few minutes may be required for the sensor to detect the window closure. • The temperature probe is damaged. Turn off the device and contact your seller. • Verify no obstacles are around the Command Unit and device. • Disable and reactivate the function. • If the function's response delay is excessive, you can manually restart the device. • If the problem persists, contact the seller or a qualified professional.

5.2. Reset

After powering on:

Within 10 seconds, press “” and “M” simultaneously for more than 2 seconds. The target temperature will revert to factory settings (19°C). All programs and custom modifications will be permanently deleted.

5.3. In case of power failure

All the above settings for temperature / time / date of the week / programs remain valid until the power is removed.

After a power failure, when power is restored, the device will revert to the mode and

temperature that were selected prior to the power failure.

In the event of a power failure, the device only retains the following parameters: temperature and operating mode. Upon power restoration, the date and time must be reset in order to ensure the proper functioning of the various programs.

Note: For safety reasons, the device will automatically shut off after 300 consecutive days of operation.

5.4. Thermostat Replacement

Disconnect the heating system before replacing the thermostat.

6. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	HR10-T16	HR15-T16	HR20-T16
Voltage	230 V ~	230 V ~	230 V ~
Frequency	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Rated power	1000 W	1500 W	2000W
Protection class	II	II	II
IP Protection	IP24	IP24	IP24
Pilot wire	6 orders	6 orders	6 orders

Information requirements for electric local space heaters

Model identifier(s): HR10-T16					
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Value
Heat output				Type of heat output/room temperature control (select one)	
Nominal heat output	P nom	1.000	kW	Single stage heat output and no room temperature control	No
Minimum heat output (indicative)	P min	N/A	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	No
Maximum continuous heat output	P max,c	1.000	kW	With mechanic thermostat room temperature control	No
Power consumption				With electronic room temperature control	No
In off mode	P o	0.00	W	Electronic room temperature control plus day timer	No
In standby mode	Psm	0.39	W	Electronic room temperature control plus week timer	Yes

In idle mode	P _{idle}	0.39	W	Other control options (multiple selections possible)	
In network standby	P _{nsm}	0.00	W	Room temperature control, with presence detection	No
Standby mode with display of information or status	Yes			Room temperature control, with open window detection	Yes
Seasonal space heating energy efficiency in active mode	$\eta_{S,on}$	92.0	%	Distance control option	No
				Adaptive start control	No
				Working time limitation	No
				Black bulb sensor	No
				Self-learning functionality	No
				Control accuracy	No
Contact details	HOM'Y SAS, GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCE				

Model identifier(s): HR15-T16					
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Value
Heat output				Type of heat output/room temperature control (select one)	
Nominal heat output	P _{nom}	1.500	kW	Single stage heat output and no room temperature control	No
Minimum heat output (indicative)	P _{min}	N/A	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	No
Maximum continuous heat output	P _{max,c}	1.500	kW	With mechanic thermostat room temperature control	No
Power consumption				With electronic room temperature control	No
In off mode	P _o	0.00	W	Electronic room temperature control plus day timer	No
In standby mode	P _{sm}	0.39	W	Electronic room temperature control plus week timer	Yes

In idle mode	P _{idle}	0.39	W	Other control options (multiple selections possible)	
In network standby	P _{nsm}	0.00	W	Room temperature control, with presence detection	No
Standby mode with display of information or status	Yes			Room temperature control, with open window detection	Yes
Seasonal space heating energy efficiency in active mode	$\eta_{S,on}$	92.0	%	Distance control option	No
				Adaptive start control	No
				Working time limitation	No
				Black bulb sensor	No
				Self-learning functionality	No
				Control accuracy	No
Contact details	HOM'Y SAS, GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCE				

Model identifier(s): HR20-T16					
Item	Symbol	Value	Unit	Item	Value
Heat output				Type of heat output/room temperature control (select one)	
Nominal heat output	P _{nom}	2.000	kW	Single stage heat output and no room temperature control	No
Minimum heat output (indicative)	P _{min}	N/A	kW	Two or more manual stages, no room temperature control	No
Maximum continuous heat output	P _{max,c}	2.000	kW	With mechanic thermostat room temperature control	No
Power consumption				With electronic room temperature control	No
In off mode	P _o	0.00	W	Electronic room temperature control plus day timer	No
In standby mode	P _{sm}	0.39	W	Electronic room temperature control plus week timer	Yes

In idle mode	P _{idle}	0.39	W	Other control options (multiple selections possible)	
In network standby	P _{nsm}	0.00	W	Room temperature control, with presence detection	No
Standby mode with display of information or status	Yes			Room temperature control, with open window detection	Yes
Seasonal space heating energy efficiency in active mode	$\eta_{S,on}$	92.0	%	Distance control option	No
				Adaptive start control	No
				Working time limitation	No
				Black bulb sensor	No
				Self-learning functionality	No
				Control accuracy	No
Contact details	HOM'Y SAS, GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCE				

7. CARE AND CLEANING

1. Before cleaning the appliance, switch off the appliance from the power supply and wait until it is completely cold.
2. Use a damp cloth to clean the casing of the device.
3. Clean grill and air outlet regularly. Never immerse the appliance in water or allow water to enter the appliance.

8. RECYCLING (DISPOSAL OF THE PRODUCT AT THE END OF ITS LIFE)



The crossed-out wheeled bin symbol indicates that the item should be disposed of separately from household waste. The item should be handed in for recycling in accordance with local environmental regulations for waste disposal. By separating a marked item from household waste, you will help reduce the volume of waste sent to incinerators or landfill and minimize any potential negative impact on human health and the environment.

This product has been manufactured and distributed under the responsibility of Hom'y. THOMSON and the THOMSON logo are trademarks licensed to Hom'y. For further details, visit www.thomson-brand.com or scan the QR code to check our video on Youtube.



All other products, services, companies, trademarks, trade or product names, and logos referenced herein remain the exclusive property of their respective owners.

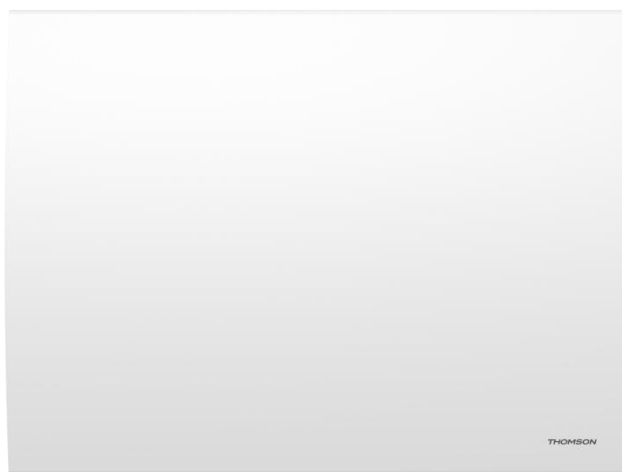


Imported by: HOM'Y SAS
GREEN PARK - Bat A,61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve d'Ascq, FRANCE
Made in China
contact@hom-y.fr
www.mythomson.com

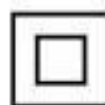
THOMSON

Manual de instrucciones

CLEO



Modelos : HR10-T16, HR15-T16, HR20-T16



1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	3
2. INSTALACIÓN	4
2.1. Montaje del calentador eléctrico	5
2.2. INSTALACIÓN EN EL BAÑO	5
2.3. CONEXIÓN ELÉCTRICA	6
3. USO DEL CALENTADOR	7
3.1. Pantalla LCD	7
3.2. Panel de control	7
4. FUNCIONAMIENTO	8
4.1. Ajuste de Temperatura	8
4.2. Ciclo de modos	9
4.3. Menú de Configuración	11
4.4. Configuración de Hora (td)	11
4.5. Configuración de Programa Personalizado	11
4.6. Configuración de Calibración de Temperatura	12
4.7. Ajuste del Punto de Consigna del Modo ECO	12
4.8. Función de Detección de Ventana Abierta	13
4.9. Icono de Calefacción	13
4.10. Bloqueo del teclado	13
4.11. Indicador de Comportamiento Energético	14
4.12. Función de Atenuación Automática de Pantalla	14
5. EN CASO DE PROBLEMAS	14
5.1. Solución de problemas	14
5.2. Restablecimiento	16
5.3. En caso de corte de energía	16
5.4. Sustitución del Termostato	16
6. SPECIFICACIONES TÉCNICAS	16
7. CUIDADO Y LIMPIEZA	20
8. RECICLADO (ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL)	20

1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

ADVERTENCIAS

- Debe incorporarse un medio de desconexión en la instalación eléctrica según las normas de cableado.
- La instalación fija debe incluir un dispositivo de desconexión de la red eléctrica con apertura de contactos en todos los polos, conforme a los requisitos de instalación.



- **ADVERTENCIA: Para evitar sobrecalentamiento, no cubra el calentador.**

- El aparato no debe colocarse directamente debajo de un enchufe.
- El equipo no debe exponerse a goteo o salpicaduras de agua.
- No utilice el aparato en el volumen 0 o 1 de un baño. (Consulte el apartado "INSTALACIÓN EN EL BAÑO").
- El dispositivo no debe usarse al aire libre.
- No desmonte el aparato para evitar riesgos de descarga eléctrica.
- El dispositivo está diseñado únicamente para uso doméstico.
- No ejerza presión sobre la parte frontal, lateral o superior del equipo.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su servicio técnico o personal cualificado para evitar peligros.
- Mantenga el aparato alejado de bebés y personas con discapacidades físicas, mentales o sensoriales. Estas personas no deben utilizar el dispositivo.
- Coloque el equipo a una distancia mínima de seguridad de 1 metro de materiales inflamables (cortinas, muebles, etc.).
- No instale el aparato cerca de estufas, hornos, llamas de gas o líquidos inflamables.
- Limpie el equipo con un paño ligeramente húmedo después de desconectar el interruptor automático de alimentación.
- No utilice disolventes químicos ni abrasivos para limpiar la superficie, ya que podrían rayarla, dañarla o deformarla.
- Los menores de 3 años deben mantenerse alejados a menos que estén bajo supervisión constante.
- Los niños de 3 a 8 años solo pueden encender o apagar el equipo si está instalado en su posición normal de uso, han recibido instrucciones

sobre su manejo seguro y están supervisados.

- Los niños de 3 a 8 años no deben conectar, ajustar, limpiar el calentador ni realizar mantenimiento.

ADVERTENCIA: Algunas partes del producto pueden calentarse y causar quemaduras. Extreme la precaución en presencia de niños y personas vulnerables.

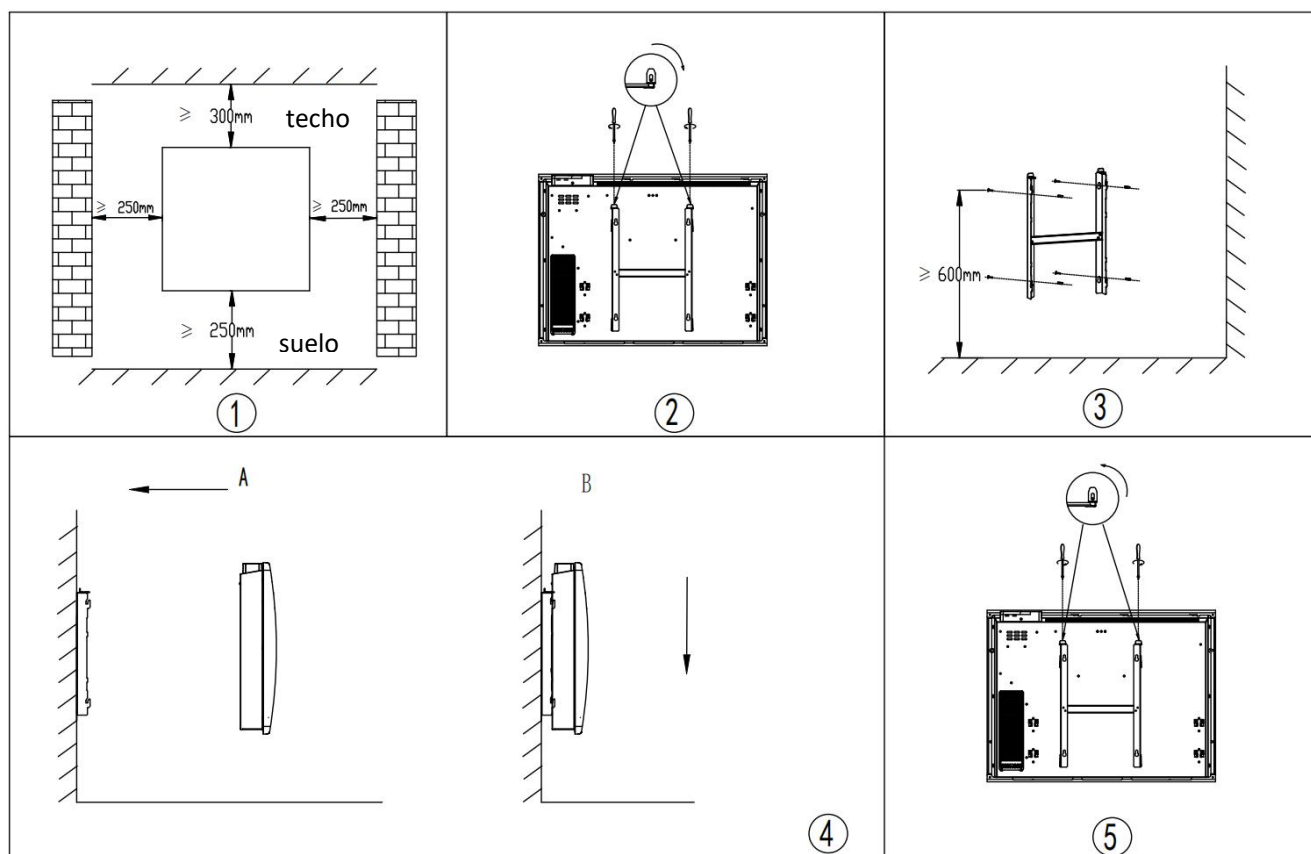
- El calentador debe instalarse de modo que los interruptores y controles no sean accesibles para una persona en la bañera o ducha.
- El aparato debe alimentarse a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente residual nominal máxima de 30 mA.
- Este producto cumple con la normativa europea EN60335-1, EN60335-2-30 y la Directiva 2014/30/UE sobre interferencias electromagnéticas.
- Para instrucciones de fijación con tornillos y métodos de instalación, consulte la sección "INSTALACIÓN".
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades reducidas, siempre bajo supervisión y comprensión de los riesgos.
- Los niños no deben jugar con el dispositivo.
- La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños sin supervisión.

2. INSTALACIÓN

RECOMENDACIONES IMPORTANTES – LEA ANTES DE INSTALAR

- No instale la unidad directamente debajo de un enchufe.
- No instale la unidad en habitaciones húmedas o cerca de fuentes de agua.
- No utilice el aparato en exteriores.
- No instale la unidad en corrientes de aire que puedan afectar su regulación.
- No coloque la unidad cerca de barreras que limiten el flujo de aire alrededor de ella.
- Fije el calentador verticalmente a la pared como se describe a continuación.
- Elija tornillos y tacos adecuados para el material de la pared y el peso de la unidad.

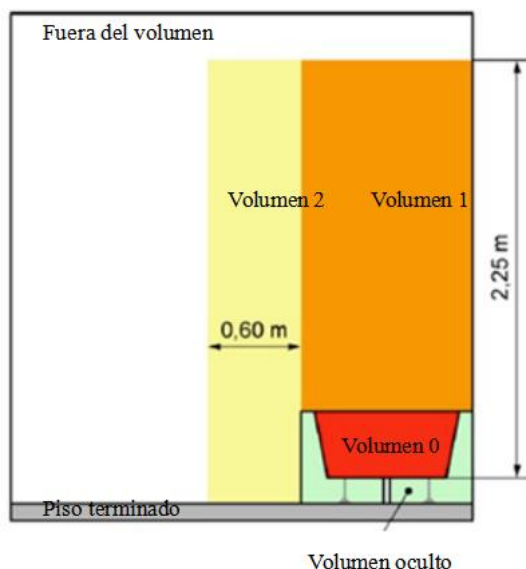
2.1. Montaje del calentador eléctrico



1. Elija una ubicación adecuada para instalar el calentador. (Fig. 1)
2. Desmonte el soporte de pared aflojando el tornillo (no lo retire, solo aflójelos) y extrayendo las placas metálicas de los orificios. Retire el soporte tirando hacia abajo. (Fig. 2)
3. Verifique que el soporte esté nivelado con un nivel de burbuja y marque la posición de 4 agujeros en la pared. Perfore 4 agujeros con un taladro adaptado al diámetro de los tacos. Inserte los tacos en los agujeros y atornille firmemente el soporte en la pared. (Fig. 3)
4. Coloque el calentador en el soporte (Fig. 4):
 A : Alinee el calentador en los 4 ganchos.
 B : Tirar el calentador hacia abajo para asegurarlo en los ganchos.
5. Introduzca las placas metálicas en los orificios y apriete los tornillos para fijar el soporte. (Fig. 5)

2.2. INSTALACIÓN EN EL BAÑO

Advertencia: Este aparato solo debe instalarse en el volumen 2 o fuera del volumen del baño, según lo establecido en la norma francesa NF C 15-100 para instalaciones eléctricas en viviendas.



Nota: El dibujo es solo una referencia.

Le recomendamos que contacte a un electricista profesional para obtener asistencia.

2.3. CONEXIÓN ELÉCTRICA

PRECAUCIÓN: Antes de trabajar, corte la electricidad en el interruptor principal.

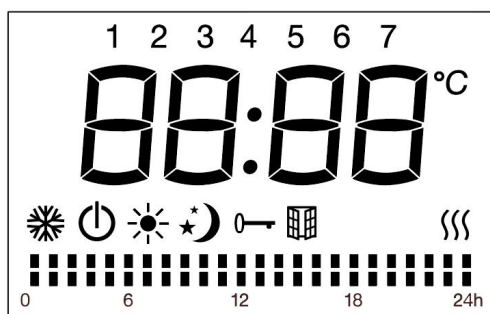
- La instalación debe realizarse según las normas técnicas y cumplir con los estándares vigentes en el país (NF C15-100 en Francia).
- El dispositivo debe conectarse a una caja de pared estándar ubicada al menos a 25 cm del suelo.
- El aparato no debe conectarse a un enchufe con clavija de alimentación.
- En viviendas o locales con bañera/ducha y circuitos ≤ 32 A, el circuito correspondiente debe protegerse con un interruptor diferencial (RCD) ≤ 30 mA.
- El aparato no debe conectarse al cable de tierra (cable amarillo y verde).

CONEXIÓN ELÉCTRICA

- Cable azul o gris claro: Conectar al Neutro (230V).
- Cable marrón o rojo: Conectar a la Fase (230V).
- Cable negro: Conectar al cable piloto (opcional, para control externo). **No conectar a tierra.**
- Si no hay cable piloto, aíse el extremo desnudo del cable negro para evitar contacto con otros cables o tierra.

3. USO DEL CALENTADOR

3.1. Pantalla LCD



Símbolo	Función
	Modo espera (el aparato no funciona pero está alimentado).
	Modo anticongelación (mantiene una temperatura de ~7°C).
	Modo confort (temperatura deseada programada).
	Modo ECO: Mantiene una temperatura 3°C (por defecto) inferior al modo Confort. Puede ajustarse a 2°C o 4°C.
	Modo cable piloto (programación mediante control externo).
	Función detector de ventana abierta.
	Bloqueo del teclado.
	Indicador de calefacción (aparece al calentar y desaparece al alcanzar la temperatura).
°C	Temperatura (°C).
Modos personalizados semanales	
	Modo Confort activo.
	Modo ECO activo.

3.2. Panel de control



Símbolo	Función
	Encendido/apagado (espera).
	Botón de validación o selección de modos: - Confort - ECO - Anticongelación - P1/P2/P3/PRG (Programa personalizado)/Modo cable piloto
M	Menú de ajustes: Hora(td), programa personalizado (Pr), calibración de temperatura(C) o punto de consigna ECO(EC).
Touch /	Ajustes: - Hora y día de la semana. - Selección entre Confort o ECO en programas personalizados. - Temperatura de 7°C a 32°C ($\pm 0.5^{\circ}\text{C}$ por pulsación)

4. FUNCIONAMIENTO

Al encender el dispositivo por primera vez, configure la hora según las indicaciones del sistema para usar correctamente los modos P1/P2/P3/PRG. El método de ajuste de hora se detalla en la sección "Ajuste de hora". Si no realiza ninguna acción en 10 segundos, se confirmará automáticamente la hora predeterminada de fábrica (Lunes 12:00).

Durante el primer encendido, el dispositivo se inicia automáticamente en Modo Confort con una temperatura predeterminada de 19°C.

En caso de corte de energía, al restablecerse la electricidad, el calentador reanudará el funcionamiento con el mismo modo y temperatura configurados antes de la interrupción.

4.1. Ajuste de Temperatura

En el modo Confort o ECO (excluyendo el modo Anticongelación), la temperatura es ajustable. Presione «» o «» para seleccionar la temperatura deseada entre 7° C y 32° C en el modo Confort, en incrementos de 0.5° C. La diferencia de temperatura predeterminada entre el modo ECO y el modo Confort es de 3° C, y el

rango de temperatura predeterminado del modo ECO está entre 4° C y 29° C. Presione cualquier otro botón además de «» o «» para confirmar la configuración; de lo contrario, el dispositivo realizará un guardado automático dentro de 5 segundos. Cuando la temperatura ambiente supera la temperatura seleccionada, la calefacción deja de calentar.

4.2. Ciclo de modos

Presione brevemente el botón  para alternar entre:

Modo Confort / Modo ECO / Modo Anticongelación / P1 / P2 / P3 / PRG (Programa personalizado) / Modo Cable Piloto P.

Tras parpadear 5 segundos, la pantalla mostrará la temperatura configurada (excepto en modo **P**).

MODO CONFORT: El icono  se iluminará y la pantalla mostrará la temperatura. Pulse brevemente  o  para ajustarla.

MODO ECO: El icono  se iluminará y la pantalla mostrará la temperatura. Pulse brevemente  o  para ajustarla.

MODO ANTICONGELACIÓN: El icono  se iluminará. El dispositivo mantendrá ~7° C.

MODOS P1/P2/P3: Programas predefinidos (ver tabla).

3 Predefined Programs (P1/P2/P3)

Programa P1	Hora	Modo
Lun-Vie	0:00-6:00	ECO
	6:00-9:00	CONFORT
	9:00-16:00	ECO
	16:00-23:00	CONFORT
	23:00-0:00	ECO
Sáb-Dom	0:00-7:00	ECO
	7:00-23:00	CONFORT
	23:00-0:00	ECO

Programa P2	Hora	Modo
Lun - Dom	0:00-7:00	ECO
	7:00-23:00	CONFORT
	23:00-0:00	ECO

Programa P3	Hora	Modo
Lun-Vie	0:00-6:00	ECO

	6:00-9:00	CONFORT
	9:00-13:00	ECO
	13:00-23:00	CONFORT
	23:00-0:00	ECO
Sáb-Dom	0:00-7:00	ECO
	7:00-23:00	CONFORT
	23:00-0:00	ECO

Los tres programas predefinidos se detallan a continuación:

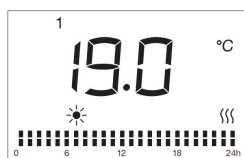
Las franjas horarias de los programas P1/P2/P3 son fijas (no ajustables) — solo se puede modificar la temperatura de consigna.

El Modo Eco mantiene una temperatura 3°C inferior al Modo Confort por defecto. Para personalizar la diferencia de temperatura entre Confort/Eco, consulte la sección «4.5 Configuración de Programa Personalizado». Si desea definir franjas horarias específicas, utilice el Programa Personalizado (PRG).

MODO PRG

El Modo PRG es un programa personalizado semanal gratuito.

Cuando se selecciona el Modo PRG, el icono «» se ilumina en la pantalla, y el valor de temperatura actual se muestra en el centro.



El Modo PRG está configurado por defecto para funcionar 24 horas al día en modo CONFORT (temperatura de confort predefinida). Durante el funcionamiento del Modo Pr, la pantalla muestra el icono correspondiente al modo activo: modo CONFORT  y modo ECO .

MODO CABLE PILOTO P:

El calentamiento se controla mediante un temporizador externo. Si el programa externo cambia, la pantalla mostrará el icono correspondiente.

Configuración de modo externo	Ícono visualizado
Modo confort 	P 
Modo confort  -1	P-1 
Modo confort  -2	P-2 

Modo económico 	P 
Modo anticongelante 	P 
Modo de espera 	P 

4.3. Menú de Configuración

Mantenga pulsado el botón "**M**" para entrar o salir del menú de configuración. El menú muestra las opciones funcionales:

td : Configuración de hora

Pr : Programa semanal personalizado

C : Calibración de temperatura

Ec : Ajuste de diferencial ECO

Use el botón "[td → **Pr** → **C** → **Ec**) en sentido horario, o "[

4.4. Configuración de Hora (td)

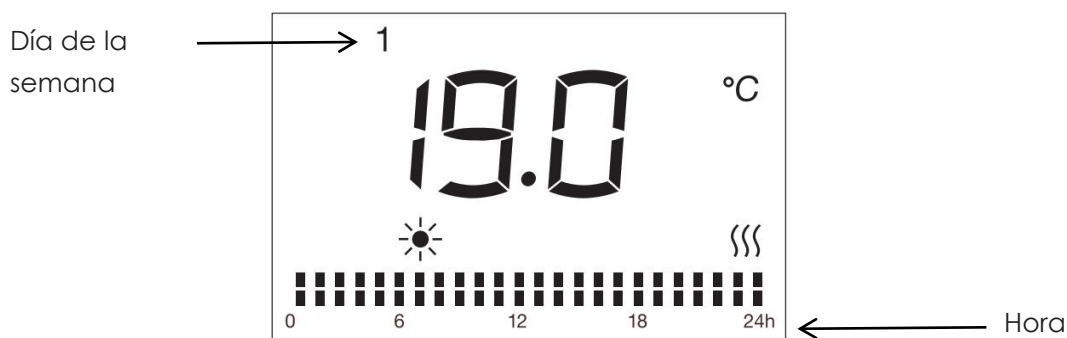
Tras ingresar al menú de configuración, presione "[

Establezca los minutos (00-59) con "[

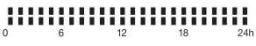
Presione "[

Nota: Debe configurar la hora/día antes de acceder a otras configuraciones.

4.5. Configuración de Programa Personalizado **Pr**



En el menú de ajustes, presione «» o «» para seleccionar «Pr», y pulse brevemente «» para ingresar a la interfaz de ajuste del programa semanal Pr (el programa modificable).

El icono de ajuste predeterminado se ilumina  y el número «1» que representa el día de la semana (1=Lunes) parpadea.

Ajuste el día de la semana usando el botón (1=LUNES, 2=MARTES,... 7=DOMINGO), luego valide presionando el botón.

Presione  para seleccionar la hora (1-24). Para cada hora, existen 2 modos alternativos: modo Confort  y modo Eco . El icono del modo Programa Personalizado de la hora parpadeará.

Presione  para elegir entre el modo CONFORT  y el modo ECO .

Para validar el programa seleccionado para el día 1 (LUNES): presione el botón . Para finalizar el ajuste hasta el día 7 (DOMINGO): repita la misma operación varias veces.

Presione el botón **M** para confirmar después de todos los ajustes; de lo contrario, el dispositivo realizará un guardado automático durante los 30 segundos siguientes y volverá a la interfaz operativa.

Gracias a este modo, puede personalizar sus programas de calefacción según sus preferencias.

4.6. Configuración de Calibración de Temperatura

En el menú de configuración, presione "" o "" para seleccionar "C", luego pulse brevemente "" para ingresar a la interfaz de calibración de temperatura. Se mostrará "0" en pantalla por defecto. Presione "" / "" para ajustar la compensación de temperatura dentro de $\pm 5^{\circ}\text{C}$.

Ejemplo: Si la temperatura configurada de su radiador es 24°C pero su termómetro marca solo 22°C , seleccione un valor de calibración de -2°C .

4.7. Ajuste del Punto de Consigna del Modo ECO

La diferencia de temperatura predeterminada entre los modos CONFORT y ECO es de 3°C . Puede cambiarla a 2°C o 4°C , en incrementos de 1°C .

Presione el botón M para ingresar al menú de configuración, luego presione  /  para seleccionar "Ec". Pulse el botón  para entrar a la interfaz de ajuste de parámetros.

Presione  /  para ajustar el punto de consigna. Pulse el botón  para confirmar; de lo contrario, el dispositivo guardará automáticamente después de 5 segundos y volverá a la interfaz operativa.

4.8. Función de Detección de Ventana Abierta

Presione  durante 3 segundos para acceder a la configuración de detección de ventana abierta, con  parpadeando. La pantalla mostrará "on" u "of". Presione  o  para seleccionar.

Si elige "on", se activa la detección (el icono  se mostrará). Al detectar una caída de 5°C, el dispositivo cambia al Modo Antihielo (pantalla muestra 7°C con  parpadeando). Vuelve al modo anterior al subir 2°C. Si la temperatura no sube más de 2 °C, pulse cualquier botón para salir del modo anticongelación.

Configuración de fábrica predeterminada: "of" (desactivado).

4.9. Icono de Calefacción

- 1) Cuando se detecta que la temperatura ambiente está por debajo de la temperatura configurada y el radiador debe operar, el icono de calefacción se enciende. Si la temperatura ambiente supera la configurada, el icono se apaga.
- 2) En modo standby, el icono no se muestra.

4.10. Bloqueo del teclado

Activación :

Mantenga presionados "M" y  durante 5 segundos hasta que la pantalla muestre "- - -". Ingrese la contraseña predefinida de 3 dígitos (025):

Presione  /  para seleccionar el primer dígito 0 y pulse  para confirmar.

Presione  /  para seleccionar el segundo dígito 2 y pulse  para confirmar.

Presione  /  para seleccionar el tercer dígito 5 y pulse  para confirmar.

El icono de bloqueo  se iluminará, indicando activación.

Desactivación:

Repita el proceso: Mantenga "M" y  durante 5 segundos para entrar al modo PINLOCK.

Reingrese la contraseña correcta (025) usando  /  y .

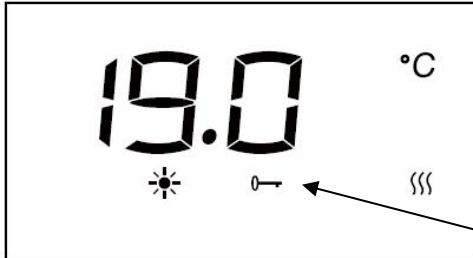
Pulse  para confirmar la desactivación. El icono  se apagará.

Notas:

La contraseña 025 es inmodificable.

El bloqueo no afecta al botón de standby, que sigue funcional.

El bloqueo se desactiva si el dispositivo pierde alimentación. Para reactivarlo, repita los pasos tras restablecer la energía.



Bloqueo del teclado

4.11. Indicador de Comportamiento Energético

The recommended temperature by ADEME (French Agency for Ecological Transition) is 19°C. This indication serves as a preventive measure for the user.

Higher setpoint temperatures will result in increased energy consumption.



En todos los modos operativos:

- 1) Temperatura $\leq 19^{\circ}\text{C}$: Se muestra la etiqueta verde.
- 2) $19^{\circ}\text{C} < T \leq 24^{\circ}\text{C}$: Se muestra la etiqueta naranja.
- 3) Temperatura $> 24^{\circ}\text{C}$: Se muestra la etiqueta roja.

La temperatura recomendada por ADEME es 19°C. Esta indicación sirve como medida preventiva.

Notas:

- 1) Modo Standby: No se muestra el indicador energético.
- 2) Submenús: El indicador no se muestra en submenús.

4.12. Función de Atenuación Automática de Pantalla

Tras 1 minuto de inactividad, la retroiluminación se apaga automáticamente.

Presione cualquier tecla para reactivar el brillo al 100%.

5. EN CASO DE PROBLEMAS

5.1. Solución de problemas

El dispositivo no calienta	• Verifique que el dispositivo esté correctamente conectado a la red eléctrica y encendido. • Compruebe la posición del interruptor principal de instalación. • Aumente la temperatura configurada en el regulador. • Asegúrese de que ninguna prenda cubra la unidad de control. • Si persiste el problema, contacte a un distribuidor autorizado o profesional calificado.
The device heats continuously	El dispositivo calienta continuamente • Reduzca la temperatura programada en el regulador del dispositivo. • Confirme que ninguna prenda cubre el dispositivo de mando. • Si continúa calentando, contacte al vendedor o a un profesional calificado.
La habitación permanece fría	• Asegúrese de que la potencia del dispositivo corresponda al tamaño de la habitación. • Durante el primer uso: Permita aproximadamente 2 horas para alcanzar la temperatura programada (la configuración máxima no acelera el calentamiento).
El dispositivo no responde correctamente a los comandos de la caja Pilot Wire	• Desconecte el dispositivo. • Verifique que la conexión sea correcta y que la caja funcione adecuadamente. • Contacte a un profesional calificado.
El dispositivo continúa calentando aunque la ventana está abierta con el modo "Ventana Abierta" activo	• Pueden requerirse unos minutos para que la función se active. • La diferencia de temperatura entre exterior e interior puede ser insuficiente para que la función opere. • Verifique que no haya obstáculos alrededor de la Unidad de Mando y el dispositivo. • Si persiste el problema, contacte al vendedor o a un profesional calificado.
El dispositivo no se reinicia tras cerrar la ventana con el modo "Ventana Abierta"	• Pueden requerirse unos minutos para que el sensor detecte el cierre de la ventana. • La sonda de temperatura está dañada. Apague el dispositivo y contacte a su vendedor.

activo	• Verifique que no haya obstáculos alrededor de la Unidad de Mando y el dispositivo. • Desactive y reactive la función. • Si el retraso de respuesta es excesivo, reinicie el dispositivo manualmente. • Si persiste el problema, contacte al vendedor o a un profesional calificado.
---------------	--

5.2. Restablecimiento

Tras encender el dispositivo:

Dentro de 10 segundos, mantenga presionados "+" y "M" simultáneamente durante más de 2 segundos. La temperatura objetivo volverá a la configuración de fábrica (19°C). Todos los programas y modificaciones personalizadas se eliminarán permanentemente.

5.3. En caso de corte de energía

Todas las configuraciones anteriores de temperatura/hora/día de la semana/programas permanecerán válidas hasta que se interrumpa el suministro eléctrico.

Después de un corte de energía, cuando se restablezca la alimentación, el dispositivo volverá al modo y temperatura seleccionados antes del corte.

En caso de interrupción eléctrica, el dispositivo solo conservará los siguientes parámetros: temperatura y modo de funcionamiento. Tras el restablecimiento de la energía, será necesario reconfigurar la fecha y hora para garantizar el correcto funcionamiento de los diversos programas.

Nota: Por motivos de seguridad, el dispositivo se apagará automáticamente después de 300 días consecutivos de funcionamiento.

5.4. Sustitución del Termostato

Desconecte el sistema de calefacción antes de reemplazar el termostato.

6. SPECIFICACIONES TÉCNICAS

Modelo	HR10-T16	HR15-T16	HR20-T16
Tensión	230 V ~	230 V ~	230 V ~
Frecuencia	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Potencia nominal	1000 W	1500 W	2000W
Protección clase	II	II	II
Protección contra IP	IP24	IP24	IP24
Cable piloto	6 órdenes	6 órdenes	6 órdenes

Requisitos de información aplicables a los dispositivos de calefacción eléctrica descentralizados

Identificador(es) de modelo: HR10-T16					
Ítem	Símbolo	Valor	Unidad	Ítem	Unidad
Potencia calorífica				Tipo de potencia calorífica/control de temperatura ambiente (seleccionar uno)	
Potencia calorífica nominal	P nom	1.000	kW	Potencia calorífica de una sola etapa y sin control de temperatura ambiente	No
Potencia calorífica mínima (indicativa)	P min	N/C	kW	Dos o más etapas manuales, sin control de temperatura ambiente	No
Potencia calorífica máxima continua	P max,c	1.000	kW	Con control de temperatura ambiente por termostato mecánico	No
Consumo de energía				Con control electrónico de temperatura ambiente	No
En modo apagado	P o	0.00	W	Control electrónico de temperatura ambiente más temporizador diario	No
En modo de espera	P sm	0.39	W	Control electrónico de temperatura ambiente más temporizador semanal	Sí
En modo inactivo	P idle	0.39	W	Otras opciones de control (es posible la selección múltiple)	
En espera de red	P nsm	0.00	W	Control de temperatura ambiente, con detección de presencia	No
Modo de espera con visualización de Información o estado	Sí			Control de temperatura ambiente, con detección de ventana abierta	Sí
Eficiencia energética estacional de la calefacción de espacios en modo activo	$\eta_{S,on}$	92.0	%	Opción de control de distancia	No
				Control de arranque adaptativo	No
				Limitación del tiempo de	No

		funcionamiento	
		Sensor de bombilla negra	No
		Funcionalidad de autoaprendizaje	No
		Precisión del control	No
Detalles de contacto	HOM'Y SAS, GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCE		

Identificador(es) de modelo: HR15-T16					
Ítem	Símbolo	Valor	Unidad	Ítem	Unidad
Potencia calorífica			Tipo de potencia calorífica/control de temperatura ambiente (seleccionar uno)		
Potencia calorífica nominal	P nom	1.500	kW	Potencia calorífica de una sola etapa y sin control de temperatura ambiente	No
Potencia calorífica mínima (indicativa)	P min	N/C	kW	Dos o más etapas manuales, sin control de temperatura ambiente	No
Potencia calorífica máxima continua	P max,c	1.500	kW	Con control de temperatura ambiente por termostato mecánico	No
Consumo de energía			Con control electrónico de temperatura ambiente		
En modo apagado	P o	0.00	W	Control electrónico de temperatura ambiente más temporizador diario	No
En modo de espera	P sm	0.39	W	Control electrónico de temperatura ambiente más temporizador semanal	Sí
En modo inactivo	P idle	0.39	W	Otras opciones de control (es posible la selección múltiple)	
En espera de red	P nsm	0.00	W	Control de temperatura ambiente, con detección de presencia	No
Modo de espera con visualización de Información o estado	Sí			Control de temperatura ambiente, con detección de ventana abierta	Sí

Eficiencia energética estacional de la calefacción de espacios en modo activo	$\eta_{s,on}$	92.0	%	Opción de control de distancia	No
				Control de arranque adaptativo	No
				Limitación del tiempo de funcionamiento	No
				Sensor de bombilla negra	No
				Funcionalidad de autoaprendizaje	No
				Precisión del control	No
Detalles de contacto	HOM'Y SAS, GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCE				

Identificador(es) de modelo: HR20-T16					
Ítem	Símbolo	Valor	Unidad	Ítem	Unidad
Potencia calorífica			Tipo de potencia calorífica/control de temperatura ambiente (seleccionar uno)		
Potencia calorífica nominal	P nom	2.000	kW	Potencia calorífica de una sola etapa y sin control de temperatura ambiente	No
Potencia calorífica mínima (indicativa)	P min	N/C	kW	Dos o más etapas manuales, sin control de temperatura ambiente	No
Potencia calorífica máxima continua	P max,c	2.000	kW	Con control de temperatura ambiente por termostato mecánico	No
Consumo de energía			Con control electrónico de temperatura ambiente		
En modo apagado	P o	0.00	W	Control electrónico de temperatura ambiente más temporizador diario	No
En modo de espera	P sm	0.39	W	Control electrónico de temperatura ambiente más temporizador semanal	Sí
En modo inactivo	P idle	0.39	W	Otras opciones de control (es posible la	

				selección múltiple)	
En espera de red	P nsm	0.00	W	Control de temperatura ambiente, con detección de presencia	No
Modo de espera con visualización de Información o estado	Sí			Control de temperatura ambiente, con detección de ventana abierta	Sí
Eficiencia energética estacional de la calefacción de espacios en modo activo	$\eta_{S,on}$	92.0	%	Opción de control de distancia	No
				Control de arranque adaptativo	No
				Limitación del tiempo de funcionamiento	No
				Sensor de bombilla negra	No
				Funcionalidad de autoaprendizaje	No
				Precisión del control	No
Detalles de contacto	HOM'Y SAS, GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCE				

7. CUIDADO Y LIMPIEZA

1. Antes de limpiar la unidad, desconéctela de la corriente eléctrica y espere a que se enfríe por completo.
2. Use un paño húmedo para limpiar la carcasa del dispositivo.
3. Limpie periódicamente la rejilla y la salida de aire. No sumerja la unidad en agua ni deje que ingrese agua en la unidad.

8. RECICLADO (ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL)



El símbolo de contenedor de ruedas tachado indica que el producto debe desecharse por separado de los residuos domésticos. Debe entregarse para reciclaje conforme a las normativas ambientales locales de gestión de residuos. Al separar este artículo marcado de los residuos

domésticos, contribuirá a reducir el volumen de desechos enviados a incineradoras o vertederos y minimizará cualquier impacto negativo potencial en la salud humana y el medioambiente.

Este producto ha sido fabricado y distribuido bajo la responsabilidad de Hom'y. THOMSON y el logotipo THOMSON son marcas registradas licenciadas a Hom'y. Para más detalles, visite www.thomson-brand.com o escanee el código QR para ver nuestro video en Youtube.



Todos los demás productos, servicios, empresas, marcas comerciales, nombres comerciales o de productos, y logotipos mencionados siguen siendo propiedad exclusiva de sus respectivos dueños.

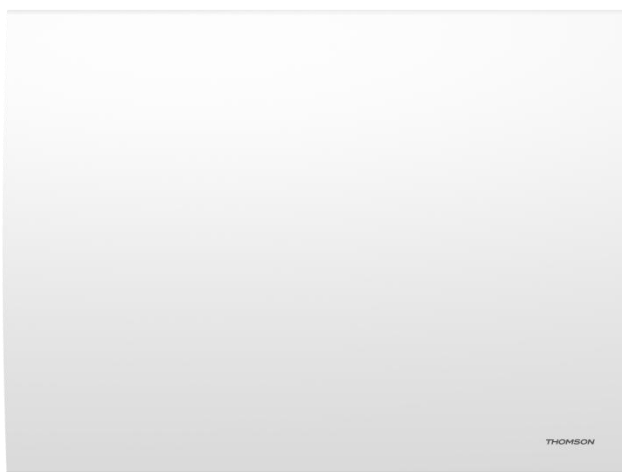


Importado por : HOM'Y SAS
GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCE
HECHO EN CHINA
www.mythomson.com
contact@hom-y.fr

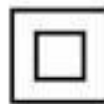
THOMSON

Bedienungsanleitung

CLEO



Modelle : HR10-T16, HR15-T16, HR20-T16



1. SICHERHEITSHINWEISE	3
2. INSTALLATION	4
2.1. FIXIERUNG	4
2.2. INSTALLATION IM BADEZIMMER	5
2.3. ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE	6
3. VERWENDUNG DES HEIZGERÄTS	7
3.1. LCD-Anzeige	7
3.2. Bedienfeld	7
4. BETRIEB	8
4.1. Temperaturanpassung	9
4.2. Modusauswahl	9
4.3. Einstellungsmenü	11
4.4. Zeiteinstellung (td)	11
4.5. Benutzerdefinierte Programmeinstellungen (PRG)	12
4.6. Temperaturkalibrierungseinstellung	12
4.7. ECO-Modus Sollwerteinstellung	12
4.8. Fensteröffnungserkennungsfunktion	13
4.9. Heizsymbol	13
4.10. Tastatursperre	13
4.11. Energieverhaltensanzeige	14
4.12. Automatische Display-Dimmung	14
5. IM FALLE VON PROBLEME	14
5.1. Fehlerbehebung	14
5.2. Zurücksetzen	16
5.3. Bei Stromausfall	16
5.4. Thermostataustausch	16
6. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN	16
7. REINIGUNG UND PFLEGE	20
8. RECYCLING (ENTSORGUNG DES PRODUKTS AM ENDE SEINER LEBENSDAUER)	20

1. SICHERHEITSHINWEISE

WARNUNGEN

Eine Trennmöglichkeit muss gemäß den Verdrahtungsvorschriften in die Elektroinstallation integriert werden.

- Die feste Installation muss eine allpolige Netzabtrennung mit ausreichendem Kontaktabstand enthalten.



- **WARNUNG: Zur Vermeidung von Überhitzung darf die Heizung nicht abgedeckt werden.**

- Das Gerät darf nicht direkt unter einer Steckdose platziert werden.
- Das Gerät darf nicht mit Wasser bespritzt oder getropft werden.
- Das Gerät darf nicht in Zone 0 oder 1 eines Badezimmers verwendet werden. (Siehe Abschnitt „INSTALLATION IM BADEZIMMER“).
- Das Gerät darf nicht im Freien verwendet werden.
- Das Gerät darf nicht zerlegt werden, um Stromschlaggefahr zu vermeiden.
- Das Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.
- Drücken Sie nicht auf die Vorder-, Seiten- oder Oberseite des Geräts.
- Bei beschädigtem Netzkabel muss dieses vom Hersteller, Kundendienst oder qualifiziertem Personal ersetzt werden.
- Halten Sie das Gerät von Säuglingen und Personen mit körperlichen, geistigen oder sensorischen Einschränkungen fern. Diese Personen dürfen das Gerät nicht nutzen.
- Platzieren Sie das Gerät mindestens 1 Meter entfernt von brennbaren Materialien (Vorhang, Möbel usw.).
- Installieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Herden, Öfen, Gasflammen oder entzündlichen Flüssigkeiten.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem leicht feuchten Tuch nach Abschalten der Stromversorgung.
- Verwenden Sie keine chemischen Lösungsmittel oder Scheuermittel, da sie die Oberfläche zerkratzen oder beschädigen können.
- Kinder unter 3 Jahren müssen ferngehalten werden, es sei denn, sie werden ständig beaufsichtigt.
- Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nur ein-/ausschalten, wenn es ordnungsgemäß installiert ist und sie beaufsichtigt werden.
- Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nicht anschließen,

einstellen, reinigen oder warten.

WARNUNG: Einige Teile des Geräts können heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist bei Kindern und gefährdeten Personen geboten.

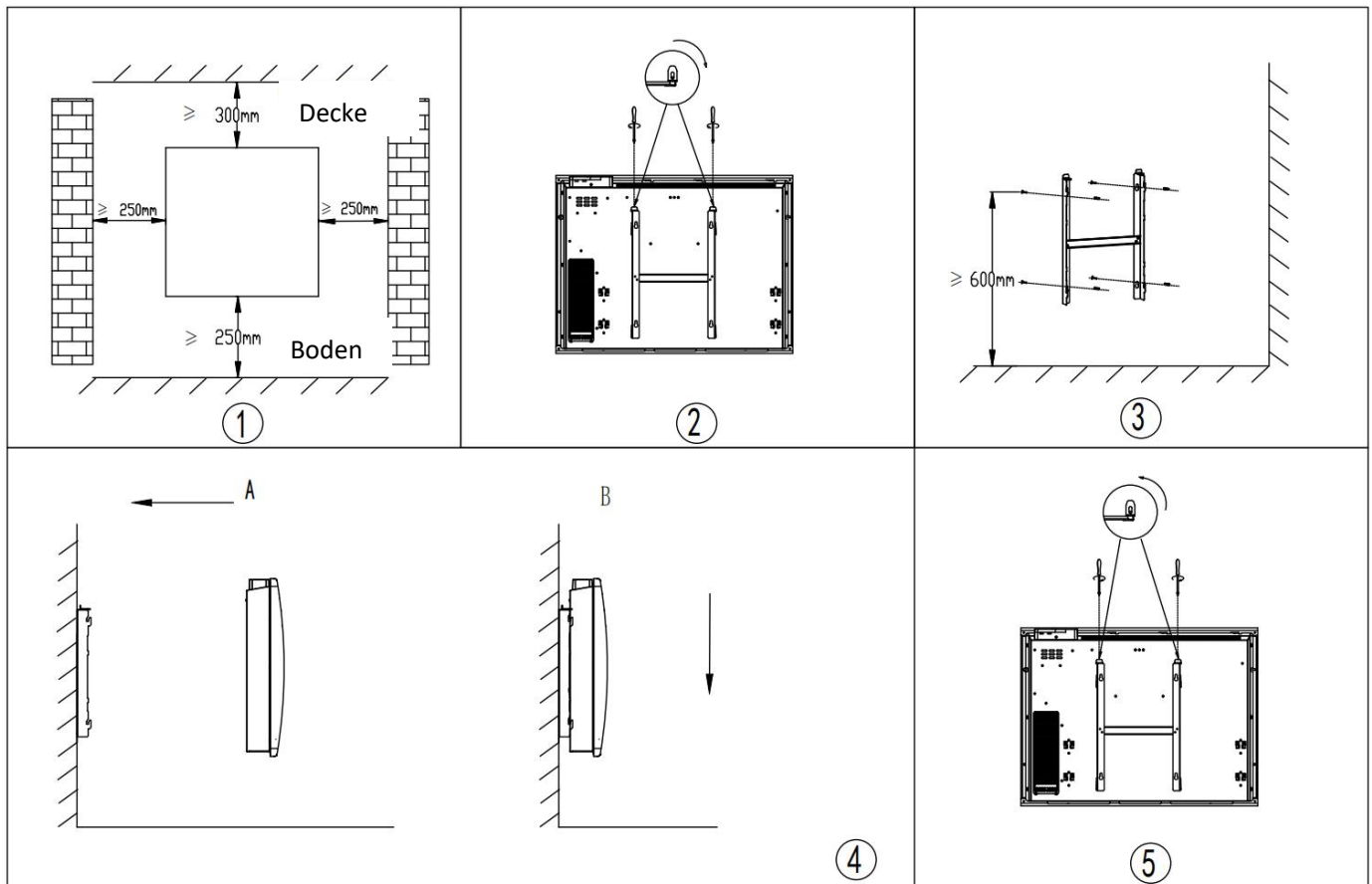
- Der Heizkörper muss so installiert sein, dass Schalter für Personen in der Badewanne oder Dusche unerreichbar sind.
- Das Gerät muss über einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) mit einem maximalen Fehlerstrom von 30 mA angeschlossen werden.
- Dieses Produkt entspricht den europäischen Normen EN60335-1, EN60335-2-30 und der Richtlinie 2014/30/EU zur Funkstörung.
- Zur Befestigung mit Schrauben siehe Abschnitt „INSTALLATION“.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und eingeschränkten Personen unter Aufsicht verwendet werden, wenn sie die Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

2. INSTALLATION

WICHTIGE EMPFEHLUNGEN – VOR DER INSTALLATION LESEN

- Installieren Sie das Gerät nicht direkt unter einer Steckdose.
- Installieren Sie das Gerät nicht in feuchten Räumen oder in der Nähe von Wasserquellen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Installieren Sie das Gerät nicht in Zugluft, die seine Regelung stören könnte.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Hindernissen auf, die den Luftstrom behindern.
- Befestigen Sie den Heizkörper vertikal an der Wand, wie nachfolgend beschrieben.
- Wählen Sie Schrauben und Dübel, die zum Wandmaterial und zum Gewicht des Geräts passen.

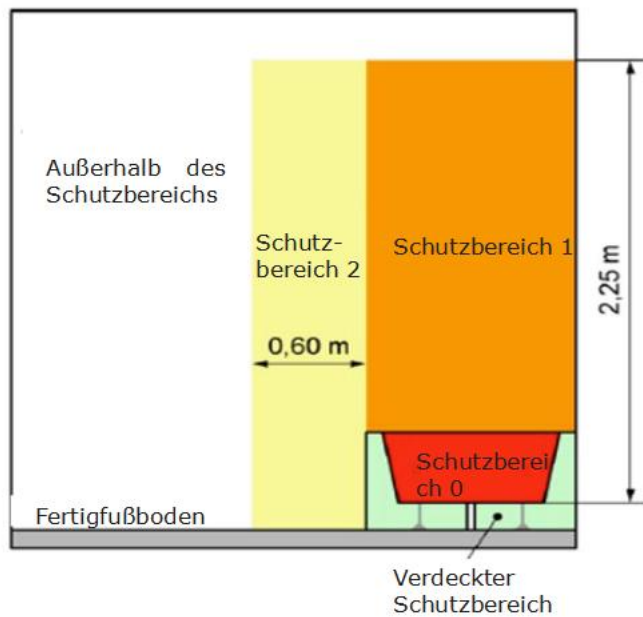
2.1. FIXIERUNG



1. Wählen Sie einen geeigneten Installationsort für den Heizkörper. (Abb. 1)
2. Demontieren Sie die Wandhalterung, indem Sie die Schraube lockern (nicht entfernen) und die Metallplatten aus den Löchern ziehen. Entfernen Sie die Halterung durch Herunterziehen. (Abb. 2)
3. Überprüfen Sie mit einer Wasserwaage, ob die Halterung waagerecht ist, und markieren Sie die Position von 4 Löchern an der Wand. Bohren Sie 4 Löcher mit einem zum Dübeldurchmesser passenden Bohrer. Setzen Sie die Dübel ein und schrauben Sie die Halterung fest an die Wand. (Abb. 3)
4. Heizkörper an der Halterung befestigen (Abb. 4):
 A: Heizkörper an den 4 Haken ausrichten.
 B: Heizkörper nach unten ziehen.
5. Schieben Sie die Metallplatten in die Löcher und ziehen Sie die Schrauben fest, um die Halterung zu sichern. (Abb. 5)

2.2. INSTALLATION IM BADEZIMMER

Warnung: Dieses Gerät darf nur in Zone 2 oder außerhalb der Badezimmerzonen installiert werden, gemäß der französischen Norm NF C 15-100 für elektrische Hausinstallationen.



Hinweis: Die Zeichnung dient nur zur Veranschaulichung.
Wir empfehlen, einen Fach-Elektriker zur Unterstützung zu kontaktieren.

2.3. ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

ACHTUNG: Vor Arbeiten die Stromversorgung am Hauptschalter deaktivieren.

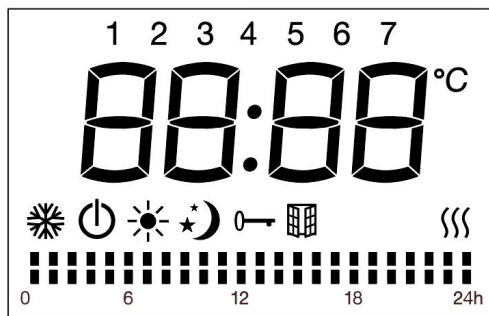
- Die Installation muss nach geltenden Normen erfolgen (z.B. NF C15-100 in Frankreich).
 - Das Gerät muss an eine Standard-Wanddose angeschlossen werden (mind. 25 cm über dem Boden).
 - Das Gerät darf nicht an eine Steckdose mit Netzstecker angeschlossen werden.
 - In Wohnräumen mit Badewanne/Dusche und Stromkreisen ≤ 32 A muss der Stromkreis mit einem FI-Schutzschalter (RCD) ≤ 30 mA gesichert sein.
- Das Gerät darf nicht mit dem Erdungskabel (gelb-grüner Draht) verbunden werden.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

- Blauer oder hellgrauer Draht: An Neutralleiter (230V) anschließen.
- Brauner oder roter Draht: An Phase (230V) anschließen.
- Schwarzer Draht: An Steuerdraht (optional für externe Steuerung). Nicht an Erde anschließen!
- Ohne Steuerdraht? Isolieren Sie das freie Ende des schwarzen Drahts, um Kontakt mit anderen Leitern zu vermeiden.

3. VERWENDUNG DES HEIZGERÄTS

3.1. LCD-Anzeige



Symbol	Funktion
	Standby-Modus (Gerät aus, aber stromversorgt).
	Frostschutzmodus (hält ~7°C).
	Komfortmodus (Solltemperatur).
	ECO-Modus: Temperatur 3°C (Standard) niedriger als Komfortmodus. Einstellbar auf 2°C oder 4°C.
	Pilotdraht-Modus (externe Programmierung).
	Fensterdetektor-Funktion.
	Kindersicherung.
	Heizungsindikator (aktiv bei Betrieb).
	Temperatur (°C).
Wöchentliche personalisierte Modi	
	Komfortmodus aktiv
	ECO-Modus aktiv

3.2. Bedienfeld



Symbol	Funktion
	Stand-by
	Bestätigungstaste oder Auswahl zwischen folgenden Modi: Komfortmodus Ökomodus Frostschutzmodus P1/P2/P3/PRG (Benutzerdefiniertes Programm)/Pilotdraht-Modus
M	Betreten Sie das Einstellungsmenü, um die Zeit anzupassen(td), das Benutzerdefinierte Programm zu bearbeiten(Pr), die Temperatur zu kalibrieren(C) oder den ECO-Sollwert zu ändern(EC).
Touch 	Zeit, Wochentag, Temperatur einstellen Wählen Sie im Benutzerdefinierten Programm zwischen Komfortmodus oder Ökomodus. Temperatur von 7°C bis 32°C einstellen (Schrittweite: 0,5°C pro Druck).

4. BETRIEB

Bei der erstmaligen Inbetriebnahme stellen Sie die Uhrzeit gemäß der Systemaufforderung ein, um die Modi P1/P2/P3/PRG korrekt nutzen zu können. Die Zeiteinstellung wird im Abschnitt "Zeitanpassung" beschrieben. Bei Nichtaktivität innerhalb von 10 Sekunden wird die Werkseinstellung (Montag 12:00 Uhr) automatisch übernommen.

Beim ersten Einschalten startet das Gerät automatisch im Komfortmodus mit einer Voreinstellung von 19°C.

Bei einem Stromausfall setzt der Heizkörper nach Wiederherstellung der Stromversorgung

den Betrieb mit den zuvor gewählten Einstellungen fort.

4.1. Temperaturanpassung

Im Komfortmodus oder ECO-Modus (Frostschutzmodus ausgeschlossen) ist die Temperatur einstellbar. Drücken Sie «» oder «», um die gewünschte Temperatur zwischen 7° C und 32° C im Komfortmodus in 0,5° C-Schritten auszuwählen. Die Standardtemperaturdifferenz zwischen ECO-Modus und Komfortmodus beträgt 3° C, und der Standardtemperaturbereich des ECO-Modus liegt zwischen 4° C und 29° C. Drücken Sie andere Tasten außer «» oder «», um die Einstellung zu bestätigen; andernfalls führt das Gerät eine automatische Speicherung innerhalb von 5 Sekunden durch. Wenn die Raumtemperatur die eingestellte Temperatur übersteigt, schaltet die Heizung die Erwärmung ab.

4.2. Modusauswahl

Drücken Sie kurz die Taste , um durch folgende Modi zu wechseln:

Komfortmodus / Ökomodus / Frostschutzmodus / P1 / P2 / P3 / PRG (Benutzerdefiniertes Programm) / Pilotdraht-Modus P. Nach 5 Sekunden Blinken zeigt das Display die Solltemperatur an (außer im P-Modus).

KOMFORTMODUS: Das Symbol leuchtet , das Display zeigt die Solltemperatur. Kurzes Drücken von „“ oder „“ passt die Temperatur an.

ÖKOMODUS: Das Symbol leuchtet , das Display zeigt die Solltemperatur. Kurzes Drücken von „“ oder „“ passt die Temperatur an.

FROSTSCHUTZMODUS: Das Symbol leuchtet , das Gerät hält etwa 7°C.

P1/P2/P3 MODI: Voreingestellte Programme (siehe unten).

3 Vordefinierte Programme (P1/P2/P3)

PROGRAMM P1	UHRZEIT	MODUS
MONTAG BIS FREITAG	0:00-6:00	ECO
	6:00-9:00	Komfort
	9:00-16:00	ECO
	16:00-23:00	Komfort
	23:00-0:00	ECO
SAMSTAG UND SONNTAG	0:00-7:00	ECO
	7:00-23:00	Komfort
	23:00-0:00	ECO

PROGRAMM P2	UHRZEIT	MODUS
-------------	---------	-------

MONTAG BIS SONNTAG	0:00-7:00	ECO
	7:00-23:00	Komfort
	23:00-0:00	ECO

PROGRAMM P3	UHRZEIT	MODUS
MONTAG BIS FREITAG	0:00-6:00	ECO
	6:00-9:00	Komfort
	9:00-13:00	ECO
	13:00-23:00	Komfort
	23:00-0:00	ECO
SAMSTAG UND SONNTAG	0:00-7:00	ECO
	7:00-23:00	Komfort
	23:00-0:00	ECO

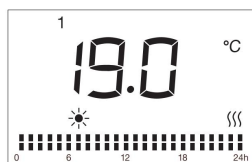
Die vordefinierten Programme sind wie folgt festgelegt:

Die Zeitfenster der P1/P2/P3-Programme sind fest (nicht anpassbar) – nur die Solltemperatur kann geändert werden. Der Ökomodus hält standardmäßig eine Temperatur, die 3°C unter dem Komfortmodus liegt. Um den Temperaturunterschied zwischen Komfort/Öko anzupassen, siehe 4.5 Benutzerdefinierte Programmeinstellungen. Um individuelle Zeitfenster festzulegen, verwenden Sie das Benutzerdefinierte Programm (PRG).

PRG-MODI

Der Modus PRG ist ein kostenloses wöchentliches individuelles Programm.

Wenn der Modus PRG ausgewählt wird, leuchtet das Symbol «» auf dem Bildschirm, und der aktuelle Temperaturwert wird in der Mitte angezeigt.



Der Modus PRG ist standardmäßig so konfiguriert, dass er 24 Stunden am Tag im KOMFORT-Modus (vordefinierte Komforttemperatur) arbeitet. Während des Betriebs im Modus Pr zeigt der Bildschirm das Symbol des aktuellen Modus an: KOMFORT-Modus  und ECO-Modus .

PILOTDRAHT-MODUS P:

Im Pilotdraht-Modus P erfolgt die Heizungssteuerung über einen externen Timer. Bei

externer Programmumschaltung zeigt das Display das entsprechende Modussymbol an:

Externe Moduseinstellung	Angezeigtes Symbol
Komfortbetrieb 	P 
Komfortbetrieb  -1	P -1 
Komfortbetrieb  -2	P -2 
Eco-Modus 	P 
Antifrost-Modus 	P 
Standby-Modus	P 

4.3. Einstellungsmenü

Halten Sie die Taste „**M**“ gedrückt, um das Einstellungsmenü zu öffnen/zu verlassen. Das Menü zeigt folgende Funktionsoptionen: :

td: Zeiteinstellung

Pr: Wochenprogramm (Benutzerdefiniert)

C: Temperaturkalibrierung

Ec: Eco-Modus-Temperaturdifferenz

Mit der Taste „“ blättern Sie im Uhrzeigersinn durch die Optionen (**td** → **Pr** → **C** → **Ec**), mit „“ rückwärts (gegen den Uhrzeigersinn). Das ausgewählte Symbol blinkt.

4.4. Zeiteinstellung (td)

Im Einstellungsmenü mit „“ oder „“ auf „td“ gehen, dann kurz „“ drücken, um die Zeiteinstellung zu öffnen.

Stunden (00–23) mit „“/„“ einstellen, dann „“ drücken, um Minuten (00–59) einzustellen.

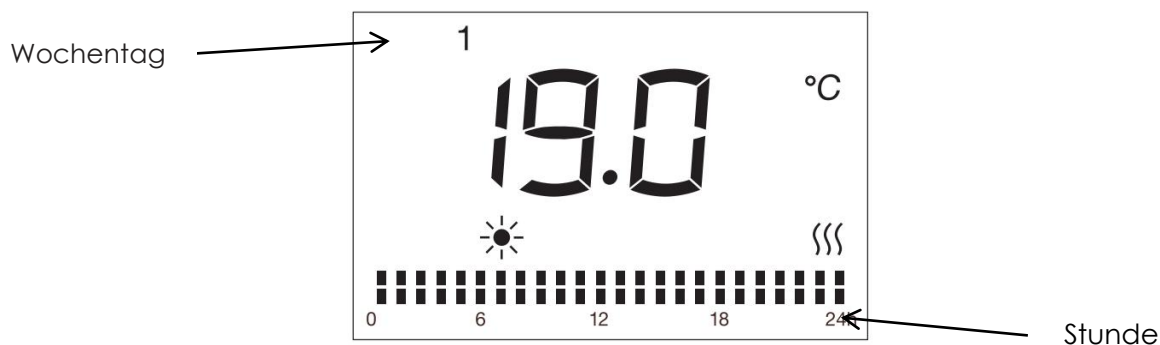
Minuten mit „“/„“ einstellen, dann „“ drücken, um den Wochentag (1–7) zu wählen:

1 = Montag, 7 = Sonntag

Mit „“ bestätigen. Bei 10 Sekunden Inaktivität speichert das Gerät automatisch und kehrt zum Hauptbildschirm zurück.

Hinweis: Zeit/Datum müssen vor anderen Einstellungen konfiguriert werden.

4.5. Benutzerdefinierte Programmeinstellungen (PRG) Pr



Im Einstellungsmenü drücken Sie $\wedge$ oder $\vee$, um Pr auszuwählen, und drücken Sie kurz $\equiv$, um in die Pr-Wochenprogramm-Einstellungsoberfläche zu gelangen (das anpassbare Programm).

Das Standardeinstellungssymbol leuchtet auf , und die Zahl $\ll 1 \gg$ (1=Montag), die den Wochentag repräsentiert, blinkt.

Stellen Sie den Wochentag mit der Taste $\wedge$ ein (1=MONTAG, 2=DIENTAG,...7=SONNTAG) und bestätigen Sie durch Drücken der Taste $\equiv$.

Drücken Sie $\wedge$, um die Stunde (1-24) auszuwählen. Für jede Stunde gibt es 2 alternative Modi: Komfortmodus und Eco-Modus . Das Symbol des personalisierten Programmmodus für die Stunde blinkt.

Drücken Sie $\wedge$, um zwischen KOMFORT-Modus und ECO-Modus zu wählen.

Um das ausgewählte Programm für Tag 1 (MONTAG) zu bestätigen: Drücken Sie die Taste $\equiv$.

Um die Einstellung bis Tag 7 (SONNTAG) abzuschließen: Wiederholen Sie den Vorgang mehrfach.

Drücken Sie die **M**-Taste, um alle Einstellungen zu bestätigen; andernfalls speichert das Gerät die Einstellungen automatisch nach 30 Sekunden und kehrt zur Betriebsoberfläche zurück.

4.6. Temperaturkalibrierungseinstellung Ec

Im Einstellungsmenü drücken Sie $\wedge$ oder $\vee$ um Ec auszuwählen, dann kurz $\equiv$ drücken um die Temperaturkalibrierungsoberfläche aufzurufen. Standardmäßig zeigt das Display $\ll 0 \gg$. Verwenden Sie $\wedge$ / $\vee$ zur Temperaturkompensation ($\pm 5^\circ\text{C}$).

Beispiel: Wenn die Heizung auf 24°C eingestellt ist, das Thermometer aber 22°C anzeigt, wählen Sie -2°C als Kalibrierungswert.

4.7. ECO-Modus Sollwerteinstellung Ec

Der Standardtemperaturunterschied zwischen KOMFORT- und ECO-Modus beträgt 3°C . Ändern Sie den Sollwert in 1°C -Schritten auf 2°C oder 4°C .

Drücken Sie Menütaste **M**, dann $\wedge$ / $\vee$ zur Auswahl von Ec . Mit $\equiv$ gelangen Sie

in die Parameteroberfläche.

Mit „“/„“ den Sollwert anpassen. Mit „“ bestätigen, sonst speichert das Gerät automatisch nach 5 Sekunden und kehrt zum Betriebsdisplay zurück.

4.8. Fensteröffnungserkennungsfunktion

Halten Sie „“ 3 Sekunden gedrückt: „“ blinkt. Das Display zeigt „on“ oder „oF“. Mit „“/„“ auswählen.

Bei „on“ wird die Funktion aktiviert (Symbol „“ erscheint). Bei 5°C Temperaturabfall schaltet das Gerät in Frostschutzmodus (Display zeigt blinkende „7°C“ mit Symbol „“ an). Rückkehr bei 2°C Temperaturanstieg. Falls die Temperatur nicht um mehr als 2 °C ansteigt, drücken Sie eine beliebige Taste, um den Frostschutzmodus zu verlassen.

Werkstandard: „oF“ (deaktiviert).

4.9. Heizsymbol

1) Wenn die Umgebungstemperatur unter den Sollwert fällt und die Heizung startet, leuchtet das Heizsymbol auf. Steigt die Temperatur über den Sollwert, erlischt das Symbol.

2) Im Standby-Modus wird das Heizsymbol nicht angezeigt.

4.10. Tastatursperre

Aktivierung:

Halten Sie die Tasten M und  gleichzeitig 5 Sekunden gedrückt, bis „- -“ erscheint.

Geben Sie das 3-stellige Standardpasswort (025) ein:

Drücken Sie /„“ um die erste Ziffer 0 auszuwählen, dann  zur Bestätigung.

Drücken Sie /„“ für die zweite Ziffer 2, dann .

Drücken Sie /„“ für die dritte Ziffer 5, dann  zum Abschluss. Das Sperrsymbol  leuchtet.

Deaktivierung:

Wiederholen Sie den Vorgang: Halten Sie M +  5 Sekunden, um den PIN-Modus zu öffnen.

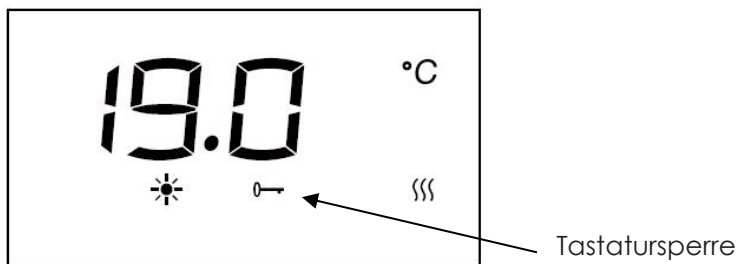
Geben Sie das Passwort (025) mit /„“ und  erneut ein. Drücken Sie  zur Deaktivierung. Das Symbol  erlischt.

Hinweise:

1) Das Passwort (025) ist nicht änderbar.

2) Die Sperre deaktiviert nicht die Standby-Taste (bleibt nutzbar).

3) Bei Stromausfall wird die Sperre aufgehoben. Nach Wiederkehr: M +  5 Sekunden drücken und erneut aktivieren.



4.11. Energieverhaltensanzeige

In allen Betriebsmodi:

- 1) Temperatur $\leq 19^{\circ}\text{C}$: Grünes Label wird angezeigt.
- 2) Temperatur $19^{\circ}\text{C} < T \leq 24^{\circ}\text{C}$: Oranges Label wird angezeigt.
- 3) Temperatur $> 24^{\circ}\text{C}$: Rotes Label wird angezeigt.



Die empfohlene Temperatur der ADEME (französische Agentur für ökologischen Wandel) beträgt 19°C . Diese Anzeige dient als Benutzerhinweis.

Höhere Solltemperaturen erhöhen den Energieverbrauch.

Hinweise:

- 1) Standby-Modus: Keine Energieanzeige im Standby.
- 2) Untermenüs: Energieanzeigen werden in Untermenüs nicht angezeigt.

4.12. Automatische Display-Dimmung

Nach 1 Minute Inaktivität schaltet die Hintergrundbeleuchtung automatisch ab. Drücken Sie eine beliebige Taste, um die Beleuchtung mit 100% Helligkeit zu reaktivieren.

5. IM FALLE VON PROBLEME

5.1. Fehlerbehebung

Das Gerät heizt nicht	Stellen Sie sicher, dass das Gerät ordnungsgemäß an das Stromnetz angeschlossen und eingeschaltet ist. Überprüfen Sie die Position des Hauptinstallationsschalters. Erhöhen Sie die Solltemperatur am Regler. Stellen Sie sicher, dass keine Kleidung die
-------------------------------------	---

	Steuereinheit bedeckt. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an einen autorisierten Händler oder qualifizierten Fachmann.
Das Gerät heizt ununterbrochen	Verringern Sie die programmierte Temperatur am Regler des Geräts. Stellen Sie sicher, dass keine Kleidung das Bedienungsgerät bedeckt. Wenn die Heizung weiterläuft, kontaktieren Sie den Verkäufer oder einen Fachmann. Sie können die Kompensationseinstellungen um $\pm 5^{\circ}\text{C}$ anpassen; Details finden Sie unter „Kalibrierung der Solltemperatur (C)“.
Der Raum bleibt kalt	Stellen Sie sicher, dass die Geräteleistung zur Raumgröße passt. Bei Erstinbetriebnahme: Lassen Sie ca. 2 Stunden zum Erreichen der programmierten Temperatur (Maximaleinstellung beschleunigt nicht die Aufheizzeit).
Das Gerät reagiert nicht korrekt auf Befehle der Pilot-Wire-Box	Trennen Sie das Gerät vom Strom. Überprüfen Sie die korrekte Verbindung und die Funktionsfähigkeit der Box. Kontaktieren Sie einen qualifizierten Fachmann.
Das Gerät heizt weiter, obwohl das Fenster geöffnet ist und der „Fensteröffnungsmodus“ aktiviert ist	Der Temperaturunterschied zwischen innen und außen könnte zu gering für die Funktion sein. Stellen Sie sicher, dass keine Hindernisse die Steuereinheit oder das Gerät blockieren. Bei anhaltendem Problem kontaktieren Sie den Verkäufer oder Fachmann.
Das Gerät startet nach Fensterschließung im „Fensteröffnungsmodus“ nicht neu	Der Sensor benötigt ggf. einige Minuten, um das Schließen des Fensters zu erkennen. Die Temperatursonde ist defekt. Schalten Sie das Gerät aus und kontaktieren Sie den Verkäufer. Stellen Sie sicher, dass keine Hindernisse die Steuereinheit oder das Gerät blockieren.

Deaktivieren und reaktivieren Sie die Funktion.
Bei übermäßiger Reaktionsverzögerung können Sie das Gerät manuell neu starten.
Bei anhaltendem Problem kontaktieren Sie den Verkäufer oder Fachmann.

5.2. Zurücksetzen

Nach dem Einschalten:

Innerhalb von 10 Sekunden gleichzeitig „“ und „M“ länger als 2 Sekunden drücken. Die Solltemperatur wird auf Werkseinstellung (19°C) zurückgesetzt. Alle Programme und Benutzereinstellungen werden dauerhaft gelöscht.

5.3. Bei Stromausfall

Alle oben genannten Einstellungen für Temperatur / Uhrzeit / Wochentag / Programme bleiben gültig, bis die Stromversorgung unterbrochen wird.

Nach einem Stromausfall, wenn die Stromversorgung wiederhergestellt ist, kehrt das Gerät zu dem Modus und der Temperatur zurück, die vor dem Stromausfall ausgewählt wurden.

Im Falle eines Stromausfalls behält das Gerät nur die folgenden Parameter bei: Temperatur und Betriebsmodus. Nach der Wiederherstellung der Stromversorgung müssen Datum und Uhrzeit zurückgesetzt werden, um die ordnungsgemäße Funktion der verschiedenen Programme sicherzustellen.

Hinweis: Aus Sicherheitsgründen schaltet sich das Gerät nach 300 aufeinanderfolgenden Betriebstagen automatisch ab.

5.4. Thermostataustausch

Vor dem Austausch des Thermostats Heizsystem stromlos schalten!.

6. TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

Modell	HR10-T16	HR15-T16	HR20-T16
Spannung	230 V ~	230 V ~	230 V ~
Frequenz	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Nennleistung	1000 W	1500 W	2000W
Schutzklasse	II	II	II
Schutzart	IP24	IP24	IP24
Pilotdraht (Steuerleitung)	6 orders	6 orders	6 orders

Modellkennung(en): HR10-T16					
Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Einheit
Wärmeleistung			Art der Wärmeleistung/ Raumtemperaturregelung (eine auswählen)		
Nennwärmeleistung	P _{nom}	1.000	kW	Einstufige Wärmeleistung und keine Raumtemperaturregelung	[nein]
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P _{min}	Keine Angabe	kW	Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturregelung	[nein]
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	P _{max,c}	1.000	kW	Raumtemperaturregelung mit mechanischem Thermostat	[nein]
Leistungsaufnahme			Mit elektronischer Raumtemperaturregelung		[nein]
Im ausgeschalteten Zustand	P _o	0.00	W	Elektronische Raumtemperaturregelung plus Tageszeitgeber	[nein]
Im Standby-Modus	P _{sm}	0.39	W	Elektronische Raumtemperaturregelung plus Wochenzeitgeber	[ja]
Im Leerlaufmodus	P _{idle}	0.39	W	Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachauswahl möglich)	
Im Netzwerk-Standby	P _{nsm}	0.00	W	Raumtemperaturregelung mit Präsenzsensoren	[nein]
Standby-Modus mit Anzeige von Informationen oder Status	[ja]			Raumtemperaturregelung mit Erkennungsmodus für geöffnete Fenster	[ja]
Jährlicher Energieeffizienzgrad der Raumheizung im aktiven Modus	η _{S,on}	92.0	%	Fernbedienungssteuerung	[nein]
				adaptiver Startsteuerung	[nein]
				Betriebszeitbegrenzung	[nein]
				Schwarzkugelsensor	[nein]

	Selbstlernende Funktionalität	[nein]
	Genauigkeit der Steuerung	[nein]
Kontakt Daten	HOM'Y SAS, GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCE	

Modellkennung(en): HR15-T16					
Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Einheit
Wärmeleistung				Art der Wärmeleistung/ Raumtemperaturregelung (eine auswählen)	
Nennwärmeleistung	P nom	1.500	kW	Einstufige Wärmeleistung und keine Raumtemperaturregelung	[nein]
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P min	Keine Angabe	kW	Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturregelung	[nein]
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	P max,c	1.500	kW	Raumtemperaturregelung mit mechanischem Thermostat	[nein]
Leistungsaufnahme				Mit elektronischer Raumtemperaturregelung	[nein]
Im ausgeschalteten Zustand	P o	0.00	W	Elektronische Raumtemperaturregelung plus Tageszeitgeber	[nein]
Im Standby-Modus	P sm	0.39	W	Elektronische Raumtemperaturregelung plus Wochenzeitgeber	[ja]
Im Leerlaufmodus	P idle	0.39	W	Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachauswahl möglich)	
Im Netzwerk-Standby	P nsm	0.00	W	Raumtemperaturregelung mit Präsenzsensoren	[nein]
Standby-Modus mit Anzeige von Informationen oder Status	[ja]			Raumtemperaturregelung mit Erkennungsmodus für geöffnete Fenster	[ja]

Jährlicher Energieeffizienzgrad der Raumheizung im aktiven Modus	$\eta_{S,on}$	92.0	%	Fernbedienungssteuerung	[nein]
				adaptiver Startsteuerung	[nein]
				Betriebszeitbegrenzung	[nein]
				Schwarzkugelsensor	[nein]
				Selbstlernende Funktionalität	[nein]
				Genauigkeit der Steuerung	[nein]
Kontaktdaten	HOM'Y SAS, GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCE				

Modellkennung(en): HR20-T16					
Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Einheit
Wärmeleistung			Art der Wärmeleistung/ Raumtemperaturregelung (eine auswählen)		
Nennwärmeleistung	P nom	2.000	kW	Einstufige Wärmeleistung und keine Raumtemperaturregelung	[nein]
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P min	Keine Angabe	kW	Zwei oder mehr manuelle Stufen, keine Raumtemperaturregelung	[nein]
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	P max,c	2.000	kW	Raumtemperaturregelung mit mechanischem Thermostat	[nein]
Leistungsaufnahme			Mit elektronischer Raumtemperaturregelung		[nein]
Im ausgeschalteten Zustand	P o	0.00	W	Elektronische Raumtemperaturregelung plus Tageszeitgeber	[nein]
Im Standby-Modus	P sm	0.39	W	Elektronische Raumtemperaturregelung plus Wochenzeitgeber	[ja]

Im Leerlaufmodus	P idle	0.39	W	Sonstige Regelungsoptionen (Mehrfachauswahl möglich)	
Im Netzwerk-Standby	P nsm	0.00	W	Raumtemperaturregelung mit Präsenzsensoren	[nein]
Standby-Modus mit Anzeige von Informationen oder Status	[ja]			Raumtemperaturregelung mit Erkennungsmodus für geöffnete Fenster	[ja]
Jährlicher Energieeffizienzgrad der Raumheizung im aktiven Modus	$\eta_{S,on}$	92.0	%	Fernbedienungssteuerung	[nein]
				adaptiver Startsteuerung	[nein]
				Betriebszeitbegrenzung	[nein]
				Schwarzkugelsensor	[nein]
				Selbstlernende Funktionalität	[nein]
				Genauigkeit der Steuerung	[nein]
Kontakt Daten	HOM'Y SAS, GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCE				

7. REINIGUNG UND PFLEGE

1. Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus und trennen es von der Stromversorgung ab, warten Sie, bis es vollständig abgekühlt ist.
2. Verwenden Sie ein feuchtes Tuch zur Reinigung des Gerätegehäuses.
3. Reinigen Sie das Luftgitter und den Luftauslass regelmäßig. Tauchen Sie das Gerät niemals ins Wasser bzw. verhindern Sie, dass Flüssigkeiten in das Gerät eindringen.

8. RECYCLING (ENTSORGUNG DES PRODUKTS AM ENDE SEINER LEBENSDAUER)



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass das Gerät vom Hausmüll getrennt entsorgt werden muss. Das Gerät sollte gemäß den örtlichen Umweltvorschriften zum Recycling entsorgt werden. Durch die

Trennung eines gekennzeichneten Artikels vom Hausmüll, tragen Sie dazu bei, die zu den Verbrennungsanlagen oder Mülldeponien gebrachte Müllmenge zu reduzieren und nachteilige Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu verhindern.

Dieses Produkt wurde unter der Verantwortung von Hom'y hergestellt und vertrieben. THOMSON und das THOMSON-Logo sind an Hom'y lizenzierte Marken. Weitere Informationen finden Sie unter www.thomson-brand.com oder scannen Sie den QR-Code, um unser Video auf YouTube anzusehen.



Alle anderen erwähnten Produkte, Dienstleistungen, Unternehmen, Marken, Handels- oder Produktnamen sowie Logos bleiben das ausschließliche Eigentum der jeweiligen Rechteinhaber.



Eingeführt von: HOM'Y SAS
GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCE
Made in P.R.C

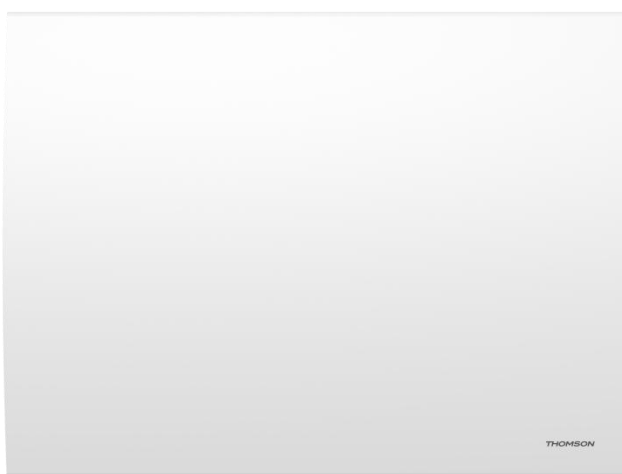
www.mythomson.com

contact@hom-y.fr

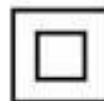
THOMSON

Manuale d'istruzioni

CLEO



Modelli : HR10-T16, HR15-T16, HR20-T16



1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA	3
2. INSTALLAZIONE	4
2.1. Installazione del termosifone elettrico	4
2.2. INSTALLAZIONE NEL BAGNO	5
2.3. COLLEGAMENTO ELETTRICO	6
3. UTILIZZO DEL TERMORISCALDATORE	6
3.1. Display LCD	7
3.2. Pannello di controllo	7
4. FUNZIONAMENTO	8
4.1. Regolazione della Temperatura	8
4.2. Selezione della Modalità Operativa	8
4.3. Menu Impostazioni	10
4.4. Impostazione Ora (td)	11
4.5. Impostazioni Programma Personalizzato (PRG)	11
4.6. Impostazione Calibrazione Temperatura	12
4.7. Regolazione Differenziale Modalità ECO	12
4.8. Funzione Rilevamento Finestra Aperta	12
4.9. Icona Riscaldamento	13
4.10. Blocco tastiera	13
4.11. Indicatore Comportamento Energetico	13
4.12. Funzione di Spegnimento Automatico Schermo	14
5. IN CASO DI PROBLEMI	14
5.1. Risoluzione dei Problemi	14
5.2. Ripristino	15
5.3. In caso di interruzione di corrente	15
5.4. Sostituzione del termostato	16
6. SPECIFICHE TECNICHE	16
7. MANUTENZIONE E PULIZIA	20
8. RICICLAGGIO (SMALTIMENTO DEL PRODOTTO A FINE VITA)	20

1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

AVVERTENZE

- Un mezzo di disconnessione deve essere incorporato nell'impianto elettrico secondo le norme di cablaggio.
- L'impianto fisso deve includere un dispositivo di disconnessione dall'alimentazione con apertura dei contatti su tutti i poli, conforme ai requisiti di installazione.



- **AVVERTENZA: Per evitare surriscaldamento, non coprire il riscaldatore.**

- L'apparecchio non deve essere posizionato direttamente sotto una presa elettrica.
- L'unità non deve essere esposta a gocciolamento o schizzi d'acqua.
- Non utilizzare l'apparecchio nel volume 0 o 1 di un bagno. (Vedere il paragrafo "INSTALLAZIONE IN BAGNO").
- Il dispositivo non deve essere utilizzato all'aperto.
- Non smontare l'apparecchio per evitare rischi di scossa elettrica.
- Il dispositivo è destinato esclusivamente all'uso domestico.
- Non esercitare pressione sulla parte anteriore, laterale o superiore dell'unità.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal servizio tecnico o da personale qualificato per evitare pericoli.
- Tenere l'apparecchio lontano da neonati e persone con disabilità fisiche, mentali o sensoriali. Queste persone non devono utilizzare il dispositivo.
- Posizionare l'unità a una distanza minima di sicurezza di 1 metro da materiali infiammabili (tende, mobili, ecc.).
- Non installare l'apparecchio vicino a stufe, forni, fiamme di gas o liquidi infiammabili.
- Pulire l'unità con un panno leggermente umido dopo aver disattivato l'interruttore generale di alimentazione.
- Non utilizzare solventi chimici o abrasivi per pulire la superficie, poiché potrebbero graffiarla, danneggiarla o deformarla.
- I bambini sotto i 3 anni devono essere tenuti lontani a meno che non siano costantemente sorvegliati.
- I bambini tra 3 e 8 anni possono accendere o spegnere l'unità solo se

installata nella posizione normale d'uso, dopo aver ricevuto istruzioni e sotto supervisione.

- I bambini tra 3 e 8 anni non devono collegare, regolare, pulire il riscaldatore o eseguire manutenzione.

AVVERTENZA: Alcune parti del prodotto possono surriscaldarsi e causare ustioni. Prestare particolare attenzione in presenza di bambini e persone vulnerabili.

- Il riscaldatore deve essere installato in modo che interruttori e controlli non siano raggiungibili da una persona nella vasca o doccia.

- L'apparecchio deve essere alimentato tramite un interruttore differenziale (RCD) con corrente residua nominale non superiore a 30 mA.

- Questo prodotto è conforme alle norme europee EN60335-1, EN60335-2-30 e alla Direttiva 2014/30/UE sulle interferenze elettromagnetiche.

- Per le istruzioni di fissaggio a viti e metodi di installazione, consultare la sezione "INSTALLAZIONE".

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini sopra gli 8 anni e persone con capacità ridotte, purché supervisionati e consapevoli dei rischi.

- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

- La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.

2. INSTALLAZIONE

RACCOMANDAZIONI IMPORTANTI – LEGGERE PRIMA DELL'INSTALLAZIONE

- Non installare l'unità direttamente sotto una presa elettrica.

- Non installare l'unità in ambienti umidi o vicino a fonti d'acqua.

- Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.

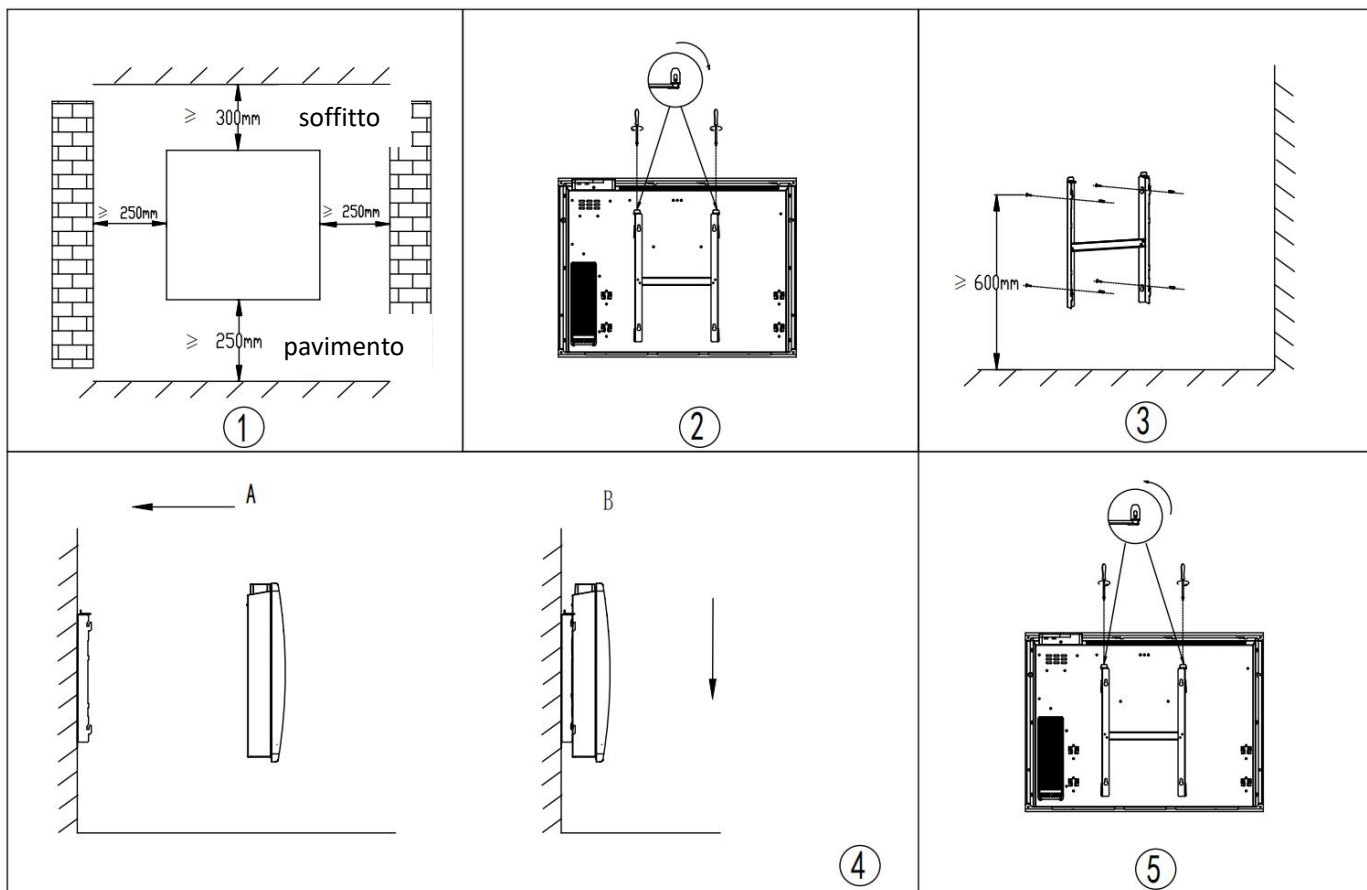
- Non installare l'unità in correnti d'aria che possano interferire con la sua regolazione.

- Non posizionare l'unità vicino a ostacoli che limitino il flusso d'aria circostante.

- Fissare il riscaldatore verticalmente alla parete come descritto di seguito.

- Scegliere viti e tasselli adatti al materiale della parete e al peso dell'unità.

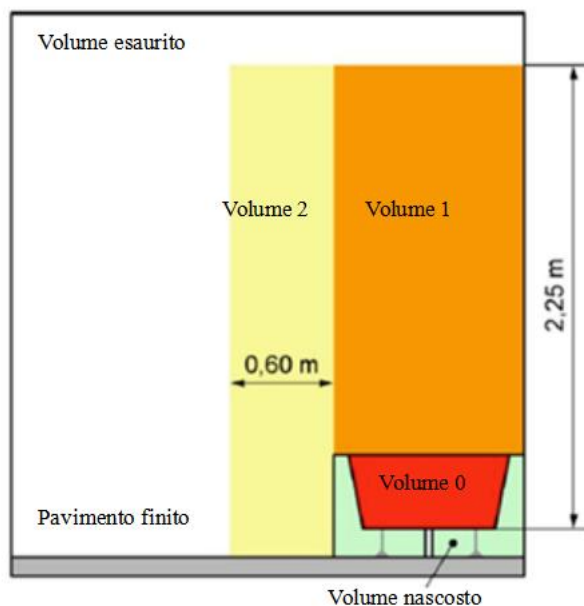
2.1. Installazione del termosifone elettrico



1. Scegliere una posizione adatta per installare il riscaldatore. (Fig. 1)
2. Smontare la staffa di parete allentando la vite (non rimuoverla, solo allentarla) e rimuovendo le piastre metalliche dai fori. Rimuovere la staffa tirandola verso il basso. (Fig. 2)
3. Verificare l'orizzontalità della staffa con una livella e segnare la posizione di 4 fori sul muro. Praticare 4 fori con un trapano adatto al diametro delle tasselli. Inserire i tasselli nei fori e avvitare saldamente la staffa al muro. (Fig. 3)
4. Posizionare il riscaldatore sulla staffa (Fig. 4):
 A: Allineare il riscaldatore ai 4 ganci.
 B: Spingere il riscaldatore verso il basso.
5. Inserire le piastre metalliche nei fori e serrare le viti per bloccare la staffa. (Fig. 5)

2.2. INSTALLAZIONE NEL BAGNO

Avvertimento: Questo apparecchio deve essere installato esclusivamente nel volume 2 o al di fuori dei volumi del bagno, come specificato nella norma francese NF C 15-100 per impianti elettrici domestici.



Nota: Il disegno è solo a scopo illustrativo.

Si consiglia di rivolgersi a un elettricista professionista per assistenza.

2.3. COLLEGAMENTO ELETTRICO

ATTENZIONE: Prima di intervenire, disattivare l'alimentazione elettrica dall'interruttore generale.

- L'installazione deve seguire le norme tecniche e rispettare gli standard locali (es. NF C15-100 in Francia).
- L'apparecchio deve essere collegato a una scatola a muro standard posizionata a ≥ 25 cm dal pavimento.
- Non collegare l'apparecchio a una presa con spina di alimentazione.
- In ambienti residenziali con vasca/doccia e circuiti ≤ 32 A, il circuito deve essere protetto da un interruttore differenziale (RCD) ≤ 30 mA.
- L'apparecchio non deve essere collegato al cavo di terra (filo giallo-verde).

COLLEGAMENTO ELETTRICO

Filo blu o grigio chiaro: Collegare al Neutro (230V).

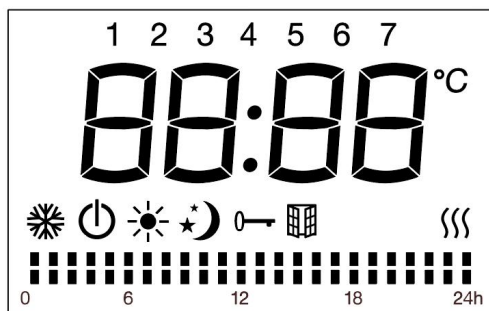
Filo marrone o rosso: Collegare alla Fase (230V).

Filo nero: Collegare al cavo pilota (funzione opzionale per controllo esterno). Non collegare a terra.

- In assenza del cavo pilota, isolare l'estremità del filo nero per evitare contatti con altri cavi o terra.

3. UTILIZZO DEL TERMORISCALDATORE

3.1. Display LCD



Simbolo	Funzione
	Modalità standby (apparecchio spento ma alimentato).
	Modalità antigelo (mantiene ~7°C).
	Modalità comfort (temperatura impostata).
	Modalità ECO: Temperatura 3°C (predefinita) inferiore al Comfort. Regolabile a 2°C o 4°C.
	Modalità cavo pilota (programmazione esterna).
	Rilevatore finestra aperta.
	Blocco tastiera
	Indicatore riscaldamento (attivo durante il funzionamento).
	Temperatura (°C)
Modalità personalizzate settimanali	
	Modalità Comfort attiva
	Modalità ECO attiva

3.2. Pannello di controllo



Simbolo	Funzione
---------	----------

	Accensione/spegnimento (standby).
	Pulsante conferma o selezione modi: - Comfort - ECO - Antigelo - P1/P2/P3/PRG (Programma personalizzato)/Cavo pilota
M	Menu impostazioni: Ora(td), programma personalizzato (Pr), calibrazione temperatura(C) o offset ECO(EC).
Touch  / 	Regolazioni: - Ora e giorno della settimana. - Scelta tra Comfort/ECO nei programmi. - Temperatura da 7°C a 32°C ($\pm 0.5^\circ\text{C}$ per pressione).

4. FUNZIONAMENTO

Al primo accensione, configurare l'ora seguendo le istruzioni del sistema per utilizzare correttamente le modalità P1/P2/P3/PRG. Il metodo di impostazione dell'ora è dettagliato nella sezione "Regolazione dell'Ora". Se non viene eseguita alcuna azione entro 10 secondi, l'ora predefinita di fabbrica (lunedì 12:00) verrà confermata automaticamente. Durante la prima accensione, il dispositivo si inizializza automaticamente in Modalità Confort con una temperatura predefinita di 19°C.

In caso di interruzione di corrente, al ripristino dell'alimentazione, il riscaldatore riprenderà il funzionamento nella modalità e temperatura impostate prima dell'interruzione.

4.1. Regolazione della Temperatura

Nelle modalità Confort o ECO (esclusa la modalità Antigelo), la temperatura è regolabile. Premere «» o «» per selezionare la temperatura desiderata tra 7°C e 32°C in modalità Confort, con incrementi di 0.5°C. La differenza di temperatura predefinita tra la modalità ECO e la modalità Confort è di 3°C, e l'intervallo di temperatura predefinito della modalità ECO è compreso tra 4°C e 29°C. Premere qualsiasi altro pulsante oltre a «» o «» per confermare le impostazioni; in caso contrario, il dispositivo effettuerà un salvataggio automatico entro 5 secondi. Quando la temperatura ambiente supera la temperatura impostata, il riscaldamento interrompe il riscaldamento.

4.2. Selezione della Modalità Operativa

Premere brevemente il pulsante  per ciclare tra le seguenti modalità:

Modalità Confort / Modalità Eco / Modalità Antigelo / P1 / P2 / P3 / PRG (Programma Personalizzato) / Modalità Filo Pilota P. Dopo 5 secondi di lampeggiamento, il display

mostrerà la temperatura impostata (tranne in modalità P).

MODALITÀ CONFORT: L'icona  si illuminerà e il display mostrerà la temperatura impostata. Premere brevemente " o " per regolare la temperatura.

MODALITÀ ECO: L'icona  si illuminerà e il display mostrerà la temperatura impostata. Premere brevemente " o " per regolare la temperatura.

MODALITÀ ANTIGELO: L'icona si illuminerà e il dispositivo manterrà una temperatura di circa 7°C.

MODALITÀ P1/P2/P3: I programmi predefiniti sono elencati di seguito.

3 programmi preimpostati sono descritti di seguito (P1/P2/P3)

PROGRAM P1	ORA	Modalità
DA LUNEDÌ A VENERDÌ	0:00-6:00	ECO
	6:00-9:00	CONFORT
	9:00-16:00	ECO
	16:00-23:00	CONFORT
	23:00-0:00	ECO
SABATO E DOMENICA	0:00-7:00	ECO
	7:00-23:00	CONFORT
	23:00-0:00	ECO

PROGRAM P2	ORA	Modalità
DA LUNEDÌ A DOMENICA	0:00-7:00	ECO
	7:00-23:00	CONFORT
	23:00-0:00	ECO

PROGRAM P3	ORA	Modalità
DA LUNEDÌ A VENERDÌ	0:00-6:00	ECO
	6:00-9:00	CONFORT
	9:00-13:00	ECO
	13:00-23:00	CONFORT
	23:00-0:00	ECO
SABATO E DOMENICA	0:00-7:00	ECO
	7:00-23:00	CONFORT
	23:00-0:00	ECO

I tre programmi predefiniti sono dettagliati di seguito:

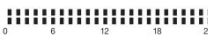
Le fasce orarie per i programmi P1/P2/P3 sono fisse (non modificabili) — solo la temperatura impostata può essere modificata.

La Modalità Eco mantiene una temperatura di 3°C inferiore alla Modalità Confort per impostazione predefinita.

Per personalizzare la differenza di temperatura tra Confort/Eco, consultare la sezione 4.5. Impostazioni Programma Personalizzato. Se si desidera definire fasce orarie specifiche, utilizzare il Programma Personalizzato (PRG).

MODALITÀ PRG

La Modalità PRG è un programma personalizzato settimanale gratuito.

Quando la Modalità PRG è selezionata, l'icona «» si illumina sullo schermo, e il valore della temperatura corrente viene visualizzato al centro.



La Modalità PRG è configurata per impostazione predefinita per funzionare 24 ore su 24 in Modalità Confort (temperatura di comfort predefinita). Durante il funzionamento della Modalità Pr, lo schermo mostra l'icona corrispondente alla modalità attiva: Modalità

CONFORT  e Modalità ECO .

MODALITÀ FILO PILOTA P:

In questa modalità, il riscaldamento è controllato da un timer esterno. Quando il programma esterno è impostato su un'altra modalità, il display mostrerà l'icona corrispondente come segue:

Impostazione modalità esterna	Icona visualizzata
Modalità comfort 	P 
Modalità comfort  -1	P -1 
Modalità comfort  -2	P -2 
Modalità economica 	P 
Modalità antigelo 	P 
Modalità stand-by 	P 

4.3. Menu Impostazioni

Tenere premuto il pulsante "M" per entrare/uscire dal menu impostazioni. Il menu mostra le opzioni funzionali del dispositivo:

td: Impostazione ora

Pr: Programma personalizzato settimanale

C: Calibrazione temperatura

EC: Impostazione differenziale temperatura Modalità Eco

Utilizzare il pulsante " per scorrere le opzioni in senso orario (**td** → **Pr** → **C** → **EC**) o " per tornare indietro (antiorario). L'icona selezionata lampeggerà.

4.4. Impostazione Ora (td)

Nel menu impostazioni, premere " o " per selezionare "td", poi premere brevemente " per accedere all'interfaccia di impostazione ora.

Regolare le ore (00-23) con " / "", poi premere "" per confermare e passare ai minuti (00-59).

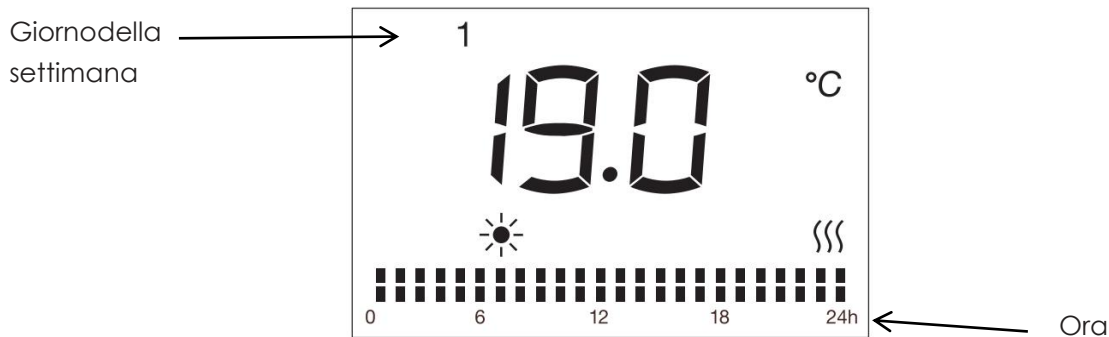
Impostare i minuti (00-59) con " / "", poi premere " per confermare e passare al giorno della settimana (1-7).

Premere " o " per selezionare il giorno (d1-d7, d1=Lunedì, d7=Domenica).

Premere " per finalizzare. Se non si agisce entro 10 secondi, il dispositivo salverà automaticamente e tornerà all'interfaccia principale.

Nota: Impostare ora/giorno prima di accedere ad altre impostazioni.

4.5. Impostazioni Programma Personalizzato (PRG)



Nel menu di impostazione, premere " o " per selezionare « Pr », e premere brevemente " per accedere all'interfaccia di regolazione del programma settimanale Pr (il programma modificabile).

L'icona di impostazione predefinita si illumina  e il numero « 1 » che rappresenta il giorno della settimana (1=Lunedì) lampeggia.

Impostare il giorno della settimana utilizzando il pulsante " (1=LUNEDÌ, 2=MARTEDÌ, ..., 7=DOMENICA), quindi convalidare premendo il pulsante ".

Premere " per scegliere l'ora (1-24). Per ogni ora, esistono 2 modalità alternative: modalità Confort  e modalità Eco . L'icona della modalità Programma Personalizzato

dell'ora lampeggerà.

Premere  per scegliere tra la modalità CONFORT  e la modalità ECO .

Per convalidare il programma selezionato per il giorno 1 (LUNEDÌ): premere il pulsante .

Per terminare la regolazione fino al giorno 7 (DOMENICA): ripetere la stessa operazione più volte.

Premere il pulsante **M** per confermare dopo tutte le regolazioni; in caso contrario, il dispositivo effettuerà un salvataggio automatico entro 30 secondi e tornerà all'interfaccia operativa.

Grazie a questa modalità, potete personalizzare i vostri programmi di riscaldamento a vostro piacimento.

4.6. Impostazione Calibrazione Temperatura

Nel menu impostazioni, selezionare "C" con " / "", poi premere " per accedere all'interfaccia di calibrazione. Per impostazione predefinita, viene visualizzato "0". Regolare la compensazione ($\pm 5^{\circ}\text{C}$) con " / ".

Esempio: Se il termostato è impostato a 24°C ma il termometro segna 22°C , impostare una calibrazione di -2°C .

4.7. Regolazione Differenziale Modalità ECO

La differenza di temperatura predefinita tra le modalità COMFORT e ECO è di 3°C . È possibile modificare il setpoint a 2°C o 4°C , con incrementi di 1°C .

Premere il pulsante **M** per accedere all'interfaccia del menu delle impostazioni, quindi

premere  /  per selezionare "Ec". Premere il pulsante  per accedere all'interfaccia di impostazione dei parametri.

Premere  /  per regolare il setpoint. Premere il pulsante  per confermare; in caso contrario, il dispositivo effettuerà un salvataggio automatico dopo 5 secondi e tornerà all'interfaccia operativa.

4.8. Funzione Rilevamento Finestra Aperta

Tenere premuto " per 3 secondi per accedere alle impostazioni (" lampeggia).

Selezionare "on" o "oF" con " / "". "on" attivato: L'icona " viene visualizzata. Se rileva un calo di 5°C , il dispositivo passa a Modalità Antigelo (7°C con " lampeggiante). Torna alla modalità precedente con un aumento di 2°C . Se la temperatura non sale di oltre 2°C , premere un tasto qualsiasi per uscire dalla modalità antigelo. Impostazione predefinita: "oF" (disattivato).

4.9. Icona Riscaldamento

- 1) Se la temperatura ambiente è inferiore a quella impostata e il radiatore deve attivarsi, l'icona si illumina. Si spegne se la temperatura supera l'impostazione.
- 2) In modalità standby, l'icona non è visibile.

4.10. Blocco tastiera

Attivazione :

Tenere premuti contemporaneamente "M" e "≡" per 5 secondi finché il display mostra "- -". Inserire la password predefinita a 3 cifre (025):

Premere "˘"/"˘" per selezionare la prima cifra 0, poi premere "≡" per confermare.

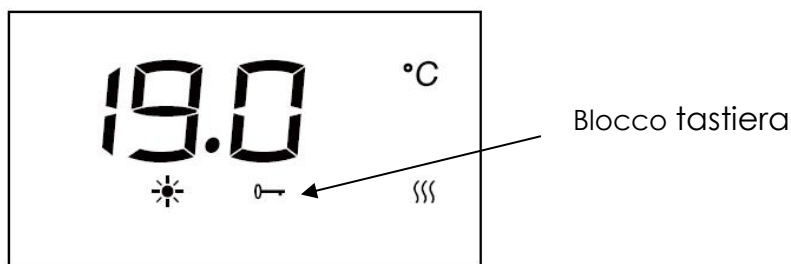
Premere "˘"/"˘" per selezionare la seconda cifra 2, poi premere "≡" per confermare.

Premere "˘"/"˘" per selezionare la terza cifra 5, poi premere "≡" per confermare. L'icona del blocco "0➔" si illuminerà, indicando l'attivazione.

Disattivazione :

Ripetere il processo: Tenere premuti "M" e "≡" per 5 secondi per entrare in modalità PINLOCK. Reinserire la password corretta (025) usando i pulsanti "˘"/"˘" e "≡".

Premere "≡" per confermare la disattivazione. L'icona "0➔" si spegnerà.



Note: La password 025 non è modificabile.

Il blocco non disabilita il pulsante standby, che rimane funzionante. Il blocco si disattiva automaticamente in caso di interruzione di alimentazione. Per riattivarlo, ripetere i passi dopo il ripristino della corrente.

4.11. Indicatore Comportamento Energetico

In tutte le modalità operative:

- 1) Temperatura $\leq 19^{\circ}\text{C}$: Viene visualizzata l'etichetta verde.
- 2) $19^{\circ}\text{C} < T \leq 24^{\circ}\text{C}$: Viene visualizzata l'etichetta arancione.
- 3) Temperatura $> 24^{\circ}\text{C}$: Viene visualizzata l'etichetta rossa.

La temperatura consigliata da ADEME è 19°C , indicata come misura preventiva per l'utente. Temperature più elevate aumentano il consumo energetico.

**Note:**

- 1) Modalità Standby: L'indicatore non è visibile.
- 2) Navigazione Submenu: L'indicatore non è mostrato nei sottomenu.

4.12. Funzione di Spegnimento Automatico Schermo

Dopo 1 minuto di inattività, la retroilluminazione si spegne automaticamente. Premere un tasto qualsiasi per riattivare la luminosità al 100%.

5. IN CASO DI PROBLEMI

5.1. Risoluzione dei Problemi

Il dispositivo non riscalda	• Verificare che il dispositivo sia correttamente collegato alla rete elettrica e acceso. • Controllare la posizione dell'interruttore principale di installazione. • Aumentare la temperatura impostata sul regolatore. • Assicurarsi che nessun indumento copra l'unità di controllo. • Se il problema persiste, contattare un rivenditore autorizzato o un professionista qualificato.
Il dispositivo riscalda in continuazione	• Ridurre la temperatura programmata sul regolatore del dispositivo. • Verificare che nessun indumento copra il dispositivo di comando. • Se continua a riscaldare, contattare il venditore o un professionista qualificato. • È possibile regolare le impostazioni di compensazione di $\pm 5^{\circ}\text{C}$; per dettagli, consultare "Regolazione del Punto di Temperatura Impostato (C)".
La stanza rimane fredda	• Assicurarsi che la potenza del dispositivo corrisponda alle dimensioni della stanza.

	• Durante il primo utilizzo: Attendere circa 2 ore per raggiungere la temperatura programmata (l'impostazione massima non accelera il riscaldamento).
Il dispositivo non risponde correttamente ai comandi della cassa Pilot Wire	• Disconnettere il dispositivo. • Verificare che la connessione sia corretta e che la cassa funzioni correttamente. • Contattare un professionista qualificato.
Il dispositivo continua a riscaldare nonostante la finestra sia aperta con la Modalità "Finestra Aperta" attiva	• Potrebbero essere necessari alcuni minuti per l'attivazione della funzione. • La differenza di temperatura tra esterno e interno potrebbe essere insufficiente per il funzionamento della funzione. • Verificare che non vi siano ostacoli attorno all'Unità di Comando e al dispositivo. • Se il problema persiste, contattare il venditore o un professionista qualificato.
Il dispositivo non si riavvia dopo la chiusura della finestra con la Modalità "Finestra Aperta" attiva	• Potrebbero essere necessari alcuni minuti affinché il sensore rilevi la chiusura della finestra. • La sonda di temperatura è danneggiata. Spegnere il dispositivo e contattare il venditore. • Verificare che non vi siano ostacoli attorno all'Unità di Comando e al dispositivo. • Disattivare e riattivare la funzione. • Se il ritardo di risposta della funzione è eccessivo, è possibile riavviare manualmente il dispositivo. • Se il problema persiste, contattare il venditore o un professionista qualificato.

5.2. Ripristino

Dopo l'accensione:

Entro 10 secondi, tenere premuti "+" e "M" contemporaneamente per più di 2 secondi.

La temperatura obiettivo tornerà alle impostazioni di fabbrica (19°C). Tutti i programmi e le modifiche personalizzate verranno eliminati definitivamente.

5.3. In caso di interruzione di corrente

Tutte le impostazioni sopra indicate per temperatura / ora / giorno della settimana /

programmi rimangono valide fino alla rimozione dell'alimentazione elettrica.

Dopo un'interruzione di corrente, quando l'alimentazione viene ripristinata, il dispositivo tornerà alla modalità e alla temperatura selezionate prima dell'interruzione.

In caso di interruzione di corrente, il dispositivo conserva solo i seguenti parametri: temperatura e modalità operativa. Al ripristino dell'alimentazione, è necessario reimpostare data e ora per garantire il corretto funzionamento dei vari programmi.

Nota: Per motivi di sicurezza, il dispositivo si spegnerà automaticamente dopo 300 giorni consecutivi di funzionamento.

5.4. Sostituzione del termostato

Disconnettere il sistema di riscaldamento prima di sostituire il termostato.

6. SPECIFICHE TECNICHE

Modello	HR10-T16	HR15-T16	HR20-T16
Tensione	230 V ~	230 V ~	230 V ~
Frequenza	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Potenza nominale	1000 W	1500 W	2000W
Classe di protezione	II	II	II
Protezione IP	IP24	IP24	IP24
Filo pilota	6 orders	6 orders	6 orders

Requisiti informativi applicabili ai dispositivi di riscaldamento elettrici decentralizzati

Identificatore/i del modello: HR10-T16					
Art.	Simbolo	Valore	Unità	Art.	Unità
Potenza termica				Tipo di uscita di calore/controllo della temperatura ambiente (selezionarne uno)	
Potenza termica nominale	P nom	1.000	kW	Potenza termica a singolo stadio e nessun controllo della temperatura ambiente	No
Portata termica minima (indicativa)	P min	N/A	kW	Due o più fasi manuali, senza controllo della temperatura ambiente	No
Erogazione oraria massima in regime continuo	P max,c	1.000	kW	Con termostato meccanico termoregolazione ambiente	No
Consumo energetico				Con controllo elettronico della temperatura ambiente	No

In modalità off	P o	0.00	W	Controllo elettronico della temperatura ambiente più timer diurno	No
In modalità standby	P sm	0.39	W	Controllo elettronico della temperatura ambiente più timer settimanale	Sì
In modalità inattiva	P idle	0.39	W	Altre opzioni di controllo (possibili selezioni multiple)	
In standby di rete	P nsm	0.00	W	Controllo temperatura ambiente, con rilevamento presenza	No
Modalità standby con visualizzazione di informazioni o stato	Sì			Controllo temperatura ambiente, con rilevamento finestra aperta	Sì
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente in modalità attiva	$\eta_{S,on}$	92.0	%	Opzione di controllo della distanza	No
				Comando di avvio adattivo	No
				Limitazione dell'orario di lavoro	No
				Sensore a bulbo nero	No
				Funzionalità di autoapprendimento	No
				Precisione del controllo	No
Dettagli contatto	HOM'Y SAS, GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCE				

Identificatore/i del modello: HR15-T16					
Art.	Simbolo	Valore	Unità	Art.	Unità
Potenza termica				Tipo di uscita di calore/controllo della temperatura ambiente (selezionarne uno)	
Potenza termica nominale	P nom	1.500	kW	Potenza termica a singolo stadio e nessun controllo della temperatura ambiente	No

Portata termica minima (indicativa)	P min	N/A	kW	Due o più fasi manuali, senza controllo della temperatura ambiente	No
Erogazione oraria massima in regime continuo	P max,c	1.500	kW	Con termostato meccanico termoregolazione ambiente	No
Consumo energetico				Con controllo elettronico della temperatura ambiente	No
In modalità off	P o	0.00	W	Controllo elettronico della temperatura ambiente più timer diurno	No
In modalità standby	P sm	0.39	W	Controllo elettronico della temperatura ambiente più timer settimanale	Sì
In modalità inattiva	P idle	0.39	W	Altre opzioni di controllo (possibili selezioni multiple)	
In standby di rete	P nsm	0.00	W	Controllo temperatura ambiente, con rilevamento presenza	No
Modalità standby con visualizzazione di informazioni o stato	Sì			Controllo temperatura ambiente, con rilevamento finestra aperta	Sì
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente in modalità attiva	$\eta_{S,on}$	92.0	%	Opzione di controllo della distanza	No
				Comando di avvio adattivo	No
				Limitazione dell'orario di lavoro	No
				Sensore a bulbo nero	No
				Funzionalità di autoapprendimento	No
				Precisione del controllo	No
Dettagli contatto	HOM'Y SAS, GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCE				

Identificatore/i del modello: HR20-T16					
Art.	Simbolo	Valore	Unità	Art.	Unità
Potenza termica				Tipo di uscita di calore/controllo della temperatura ambiente (selezionarne uno)	
Potenza termica nominale	P nom	2.000	kW	Potenza termica a singolo stadio e nessun controllo della temperatura ambiente	No
Portata termica minima (indicativa)	P min	N/A	kW	Due o più fasi manuali, senza controllo della temperatura ambiente	No
Erogazione oraria massima in regime continuo	P max,c	2.000	kW	Con termostato meccanico termoregolazione ambiente	No
Consumo energetico				Con controllo elettronico della temperatura ambiente	No
In modalità off	P o	0.00	W	Controllo elettronico della temperatura ambiente più timer diurno	No
In modalità standby	P sm	0.39	W	Controllo elettronico della temperatura ambiente più timer settimanale	Sì
In modalità inattiva	P idle	0.39	W	Altre opzioni di controllo (possibili selezioni multiple)	
In standby di rete	P nsm	0.00	W	Controllo temperatura ambiente, con rilevamento presenza	No
Modalità standby con visualizzazione di informazioni o stato	Sì			Controllo temperatura ambiente, con rilevamento finestra aperta	Sì
Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente in modalità attiva	$\eta_{S,on}$	92.0	%	Opzione di controllo della distanza	No
				Comando di avvio adattivo	No
				Limitazione dell'orario di lavoro	No
				Sensore a bulbo nero	No

	Funzionalità di autoapprendimento	No
	Precisione del controllo	No
Dettagli contatto	HOM'Y SAS, GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCE	

7. MANUTENZIONE E PULIZIA

- 1) Prima di pulire l'apparecchio, spegnerlo dall'alimentazione e attendere che sia completamente freddo.
- 2) Utilizzare un panno umido per pulire l'involucro del dispositivo.
- 3) Pulire regolarmente la griglia e l'uscita dell'aria. Non immergere mai l'apparecchio in acqua o lasciare che l'acqua entri nell'apparecchio.

8. RICICLAGGIO (SMALTIMENTO DEL PRODOTTO A FINE VITA)



Il simbolo del bidone barrato con ruote indica che il prodotto deve essere smaltito separatamente dai rifiuti domestici. Deve essere consegnato per il riciclaggio conformemente alle normative ambientali locali sulla gestione dei rifiuti.

Separando questo articolo contrassegnato dai rifiuti domestici, contribuirete a ridurre il volume di rifiuti inviati a inceneritori o discariche e a minimizzare qualsiasi potenziale impatto negativo sulla salute umana e sull'ambiente.

Questo prodotto è stato fabbricato e distribuito sotto la responsabilità di Hom'y. THOMSON e il logo THOMSON sono marchi registrati concessi in licenza a Hom'y. Per ulteriori dettagli, visitare www.thomson-brand.com o scansione il codice QR per visualizzare il nostro video su YouTube.



Tutti gli altri prodotti, servizi, aziende, marchi, nomi commerciali o di prodotti e loghi menzionati rimangono proprietà esclusiva dei rispettivi titolari.

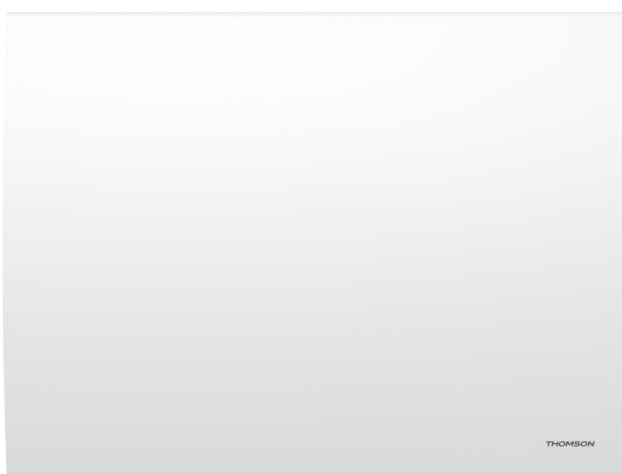


Importato da: HOM'Y SAS
GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCE
Fabbricato in R.P.C.

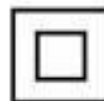
www.mythomson.com
contact@hom-y.fr

THOMSON

Handleiding CLEO



Modellen : HR10-T16, HR15-T16, HR20-T16



1. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES	3
2. INSTALLATIE	4
2.1. Bevestigingsvoorziening	4
2.2. INSTALLATIE IN DE BADKAMER	5
2.3. ELEKTRISCHE AANSLUITING	6
3. GEBRUIK VAN DE HEATER	7
3.1. LCD-scherm	7
3.2. Bedieningspaneel	7
4. BEDIENING	8
4.1. Temperatuurstelling	8
4.2. Moduswisseling	9
4.3. Instellingenmenu	11
4.4. Tijdsinstelling (td)	11
4.5. Aangepast Programma instellen (PRG)	11
4.6. Temperatuurcalibratie-instelling	12
4.7. ECO-modus instelpuntaanpassing	12
4.8. Raamdetectiefunctie	12
4.9. Verwarmingspictogram	12
4.10. Toetsenbord vergrendeling	13
4.11. Energiegedragindicator	13
4.12. Automatische Schermverduistering	14
5. Bij problemen	14
5.1. Probleemoplossing	14
5.2. Resetten	15
5.3. Bij stroomuitval	15
5.4. Vervanging van de thermostaat	15
6. TECHNISCHE SPECIFICATIES	16
7. ONDERHOUD EN REINIGING	19
8. RECYCLING (VERWIJDERING VAN HET PRODUCT AAN HET EINDE VAN DE LEVENSDUUR)	20

1. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- WAARSCHUWINGEN

Een afschakelmethode moet volgens de bedradingsvoorschriften in de installatie worden opgenomen.

- De vaste installatie moet een netscheider met contactonderbreking in alle polen bevatten, conform installatie-eisen.



- **WAARSCHUWING: Dek de verwarming niet af om oververhitting te voorkomen.**

- Plaats het apparaat niet direct onder een stopcontact.
- Het apparaat mag niet worden blootgesteld aan druipend of spattend water.
- Gebruik het apparaat niet in volume 0 of 1 van een badkamer. (Zie paragraaf "INSTALLATIE IN DE BADKAMER").
- Het apparaat mag niet buitenshuis worden gebruikt.
- Demonteer het apparaat niet om elektrocutierisico te voorkomen.
- Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik.
- Oefen geen druk uit op de voorzijde, zijkanten of bovenkant van het apparaat.
- Bij een beschadigde voedingskabel moet deze worden vervangen door de fabrikant, serviceagent of gekwalificeerd personeel.
- Houd het apparaat uit de buurt van baby's en mensen met lichamelijke, geestelijke of zintuiglijke beperkingen. Deze personen mogen het apparaat niet gebruiken.
- Plaats het apparaat op minimaal 1 meter afstand van brandbare materialen (gordijnen, meubels, etc.).
- Installeer het apparaat niet nabij fornuizen, ovens, gasvlammen of brandbare vloeistoffen.
- Reinig het apparaat met een licht vochtige doek na het uitschakelen van de stroomvoorziening.
- Gebruik geen chemische oplosmiddelen of schuurmiddelen, omdat deze krassen of beschadigingen kunnen veroorzaken.
- Kinderen jonger dan 3 jaar moeten op afstand worden gehouden, tenzij constant begeleid.
- Kinderen van 3-8 jaar mogen het apparaat alleen aan/uitzetten als het

correct is geïnstalleerd en onder toezicht staat.

- Kinderen van 3-8 jaar mogen het apparaat niet aansluiten, reinigen of onderhouden.

WAARSCHUWING: Sommige onderdelen kunnen heet worden en brandwonden veroorzaken. Wees voorzichtig bij kinderen en kwetsbare personen.

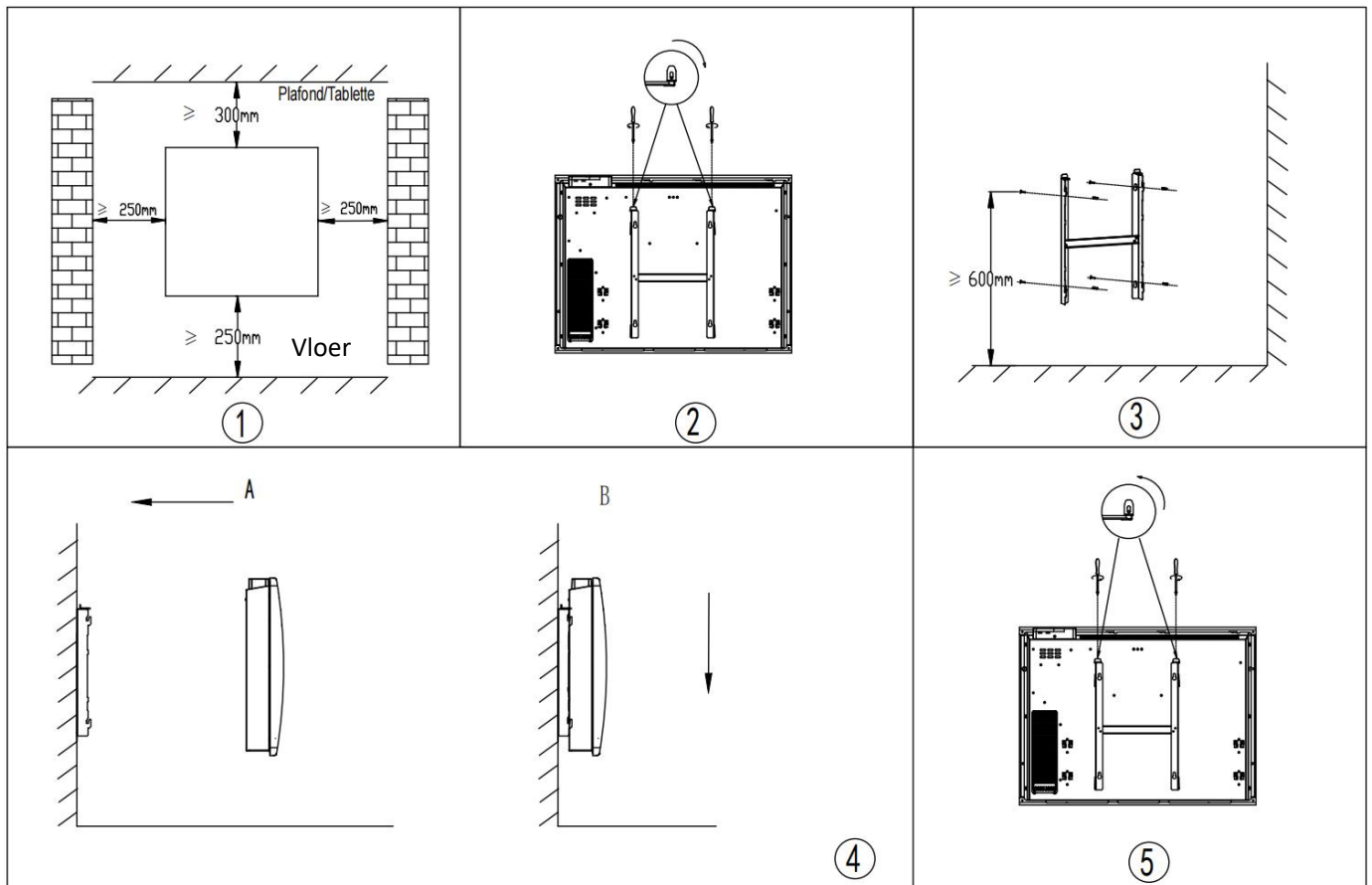
- De verwarming moet zo worden geïnstalleerd dat schakelaars niet bereikbaar zijn voor personen in bad of douche.
- Het apparaat moet worden aangesloten via een aardlekschakelaar (RCD) met een reststroom van maximaal 30 mA.
- Dit product voldoet aan EN60335-1, EN60335-2-30 en Richtlijn 2014/30/EU over elektromagnetische interferentie.
- Voor montage-instructies met schroeven, zie de sectie "INSTALLATIE".
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkingen, mits onder toezicht en bewust van risico's.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Onderhoud en reiniging mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

2. INSTALLATIE

BELANGRIJKE AANBEVELINGEN – LEES VOOR INSTALLATIE

- Installeer het apparaat niet direct onder een stopcontact.
- Installeer het apparaat niet in vochtige ruimtes of bij waterbronnen.
- Gebruik het apparaat niet buitenshuis.
- Installeer het apparaat niet op een tochtige plek, wat de regeling kan verstoren.
- Plaats het apparaat niet nabij obstakels die de luchtstroom beperken.
- Bevestig de verwarming verticaal aan de muur zoals hieronder beschreven.
- Kies schroeven en pluggen die geschikt zijn voor het muurmateriaal en het gewicht van het apparaat.

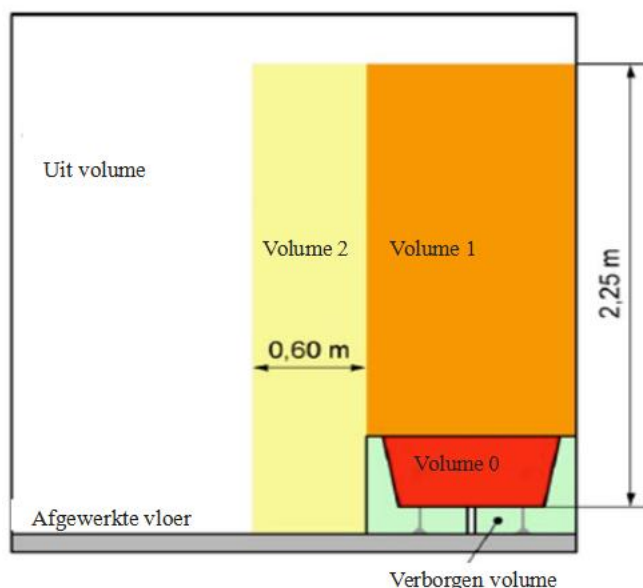
2.1. Bevestigingsvoorziening



1. Kies een geschikte installatielocatie voor de verwarming. (Fig. 1)
2. Demonteer de wandbeugel door de schroef los te draaien (niet verwijderen, alleen losmaken) en de metalen platen uit de gaten te trekken. Haal de beugel naar beneden weg. (Fig. 2)
3. Controleer met een waterpas of de beugel horizontaal is en markeer de positie van 4 gaten op de muur. Boor 4 gaten met een boor die past bij de diameter van de pluggen. Plaats de pluggen in de gaten en schroef de beugel stevig vast. (Fig. 3)
4. Plaats de verwarming op de beugel (Fig. 4):
 A: Lijn de verwarming uit op de 4 haken.
 B: Trek de verwarming naar beneden.
5. Schuif de metalen platen in de gaten en draai de schroeven vast om de beugel te vergrendelen. (Fig. 5)

2.2. INSTALLATIE IN DE BADKAMER

Waarschuwing: Dit apparaat mag alleen in zone 2 of buiten de badkamervolumes worden geïnstalleerd, volgens de Franse norm NF C 15-100 voor elektrische installaties in woningen.



Opmerking: De tekening is alleen ter referentie.

Wij raden aan een professionele elektricien te raadplegen voor hulp.

2.3. ELEKTRISCHE AANSLUITING

WAARSCHUWING: Schakel de stroom uit via de hoofdzekering voordat u begint.

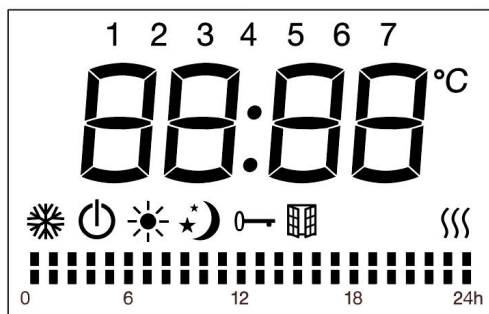
- De installatie moet voldoen aan de technische normen en lokale voorschriften (bijv. NF C15-100 in Frankrijk).
- Het apparaat moet worden aangesloten op een standaard wanddoos op ≥ 25 cm van de vloer.
- Het apparaat mag niet op een stopcontact met stekker worden aangesloten.
- In woningen met bad/douche en circuits ≤ 32 A moet het circuit zijn beveiligd met een aardlekschakelaar (RCD) ≤ 30 mA.
- Het apparaat mag niet worden aangesloten op de aarddraad (geel-groene draad).

ELEKTRISCHE AANSLUITING

- Blauwe of lichtgrijze draad: Aansluiten op Nul (230V).
- Bruine of rode draad: Aansluiten op Fase (230V).
- Zwarte draad: Aansluiten op stuurdraad (optioneel voor externe regeling). Niet aarden!
- Geen stuurdraad? Isoleer het blote uiteinde van de zwarte draad om contact met andere draden te voorkomen.

3. GEBRUIK VAN DE HEATER

3.1. LCD-scherm



Symbol	Functie
	Slaapstand (apparaat uit maar onder spanning)
	Vorstbeveiliging (houdt ~7°C aan).
	Comfortmodus (ingestelde temperatuur).
	ECO-modus: Temperatuur 3°C (standaard) lager dan Comfort. Instelbaar op 2°C of 4°C,
	Stuurdraadmodus (externe programmering).
	Raamdetectiefunctie.
	Kinderslot.
	Verwarmingsindicator (actief tijdens verwarmen).
	Temperatuur (°C)
Wekelijkse gepersonaliseerde modi	
	Comfortmodus actief
	ECO-modus actief

3.2. Bedieningspaneel



Symbool	Functie
	Aan/uit (slaapstand)
	Bevestigingsknop of moduskeuze: Comfort ECO Vorstbeveiliging P1/P2/P3/PRG (Eigen programma)/Stuurdraad
M	Instellingenmenu: Tijd(td), eigen programma (Pr), temperatuurkalibratie(c) of ECO-offset(EC).
Touch  / 	Instellingen: Tijd en weekdag. Keuze tussen Comfort/ECO in programma's. Temperatuur van 7°C tot 32°C ($\pm 0.5^\circ\text{C}$ per druk)

4. BEDIENING

Bij de eerste inschakeling stelt u de tijd in volgens de systeemaanwijzingen om de modi P1/P2/P3/PRG correct te gebruiken. De tijdsinstelmethode wordt beschreven in de sectie "Tijdaanpassing". Als u binnen 10 seconden niets doet, wordt de standaard fabrieksinstelling (Maandag 12:00 uur) automatisch bevestigd.

Bij de eerste inschakeling start het apparaat automatisch in Comfortmodus met een standaardtemperatuur van 19°C.

Bij stroomuitval hervat de verwarming na herstel van de stroom de werking in dezelfde modus en temperatuur als voor de onderbreking.

4.1. Temperatuurinstelling

Druk op «  » of «  » om de gewenste temperatuur te selecteren tussen 7°C en 32°C in de Comfortmodus, in stappen van 0,5°C. Het standaard temperatuurverschil tussen de

ECO-modus en de Comfortmodus is 3°C, en het standaard temperatuurbereik van de ECO-modus ligt tussen 4°C en 29°C. Druk op een andere knop dan «» of «» om de instelling te bevestigen; anders slaat het apparaat de instelling automatisch op binnen 5 seconden. Wanneer de kamertemperatuur hoger is dan de ingestelde temperatuur, stopt de verwarming met verwarmen.

4.2. Moduswisseling

Druk kort op de knop  om door deze modi te cyclen:

Comfortmodus / Eco-modus / Vorstbeveiligingsmodus / P1/P2/P3/PRG (Aangepast Programma) / Pilotdraadmodus P. Na 5 seconden knipperen toont het display de ingestelde temperatuur (behalve in P-modus).

COMFORTMODUS: Pictogram  brandt, display toont ingestelde temperatuur. Kort indrukken van „“ of „“ om aan te passen.

ECO-MODUS: Pictogram  brandt, display toont ingestelde temperatuur. Kort indrukken van „“ of „“ om aan te passen.

VORSTBEVEILIGINGSMODUS: Pictogram  brandt, apparaat handhaaft ca. 7° C.

P1/P2/P3 MODI: Standaardprogramma's (zie onder).

3 Vooraf gedefinieerde programma's (P1/P2/P3)

PROGRAMMA P1	TIJD	MODUS
MAANDAG T/M VRIJDAG	0:00-6:00	ECO
	6:00-9:00	COMFORT
	9:00-16:00	ECO
	16:00-23:00	COMFORT
	23:00-0:00	ECO
ZATERDAG EN ZONDAG	0:00-7:00	ECO
	7:00-23:00	COMFORT
	23:00-0:00	ECO

PROGRAMMA P2	TIJD	MODUS
MAANDAG T/M ZONDAG	0:00-7:00	ECO
	7:00-23:00	COMFORT
	23:00-0:00	ECO

PROGRAMMA P3	TIJD	MODUS
MAANDAG T/M VRIJDAG	0:00-6:00	ECO
	6:00-9:00	COMFORT

	9:00-13:00	ECO
	13:00-23:00	COMFORT
	23:00-0:00	ECO
ZATERDAG EN ZONDAG	0:00-7:00	ECO
	7:00-23:00	COMFORT
	23:00-0:00	ECO

Standaardprogramma's:

Tijdslots van P1/P2/P3 zijn vast (alleen temperatuur instelbaar).

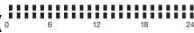
ECO-modus houdt standaard 3° C lager dan Comfort.

Pas het temperatuurverschil aan via 4.5.Aangepast Programma instellen (PRG).

Gebruik Eigen Programma (PRG) voor specifieke tijdslots.

PRG MODI

Modus PRG is een gratis, wekelijks aangepast programma.

Wanneer modus PRG is geselecteerd, brandt het pictogram «» op het scherm en wordt de huidige temperatuurwaarde in het midden weergegeven.



Modus PRG is standaard ingesteld om 24 uur per dag in Comfortmodus te werken (vooraf ingestelde comforttemperatuur). Tijdens het gebruik van modus PRG toont het scherm het pictogram van de actieve modus: Comfortmodus () of ECO-modus ()

PILOTDRAADMODUS P:

In Pilotdraadmodus P wordt verwarming via externe klok geregeld. Bij extern programma wordt het bijbehorende moduspictogram getoond:

Externe modus Instelling	Pictogram weergegeven
Comfort modus 	 
Comfort modus  -1	 -1 
Comfort modus  -2	 -2 
Economie modus 	 
Antivries modus 	 

Stand-by modus	
----------------	---

4.3. Instellingenmenu

Houd knop „M“ ingedrukt om het menu te openen/sluiten. Opties:

td: Tijdsinstelling

Pr: Weekprogramma (Aangepast)

C: Temperatuurcalibratie

Ec: Eco-modus temperatuurverschil

Gebruik „“ om door opties te scrollen (**td** → **Pr** → **C** → **Ec**, met de klok mee) of „“ tegen de klok in. Geselecteerd pictogram knippert.

4.4. Tijdsinstelling (td)

Selecteer „td“ met „“/„“ in het menu, druk kort op „“ om tijdsinstelling te starten.

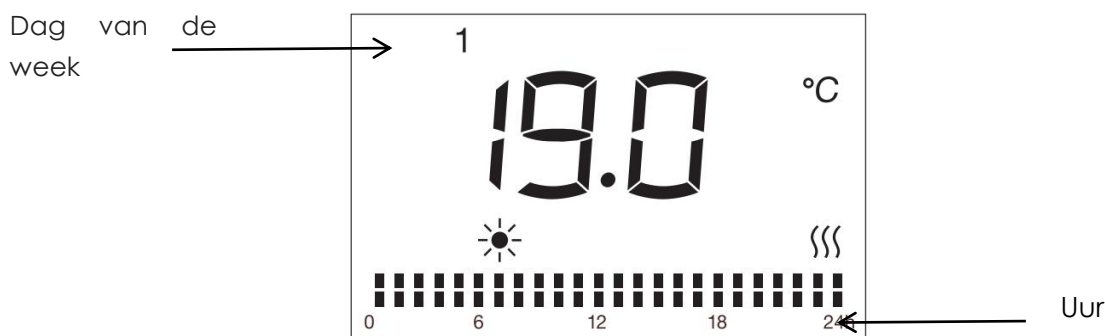
Stel uren in (00–23) met „“/„“, druk „“ voor minuten (00–59).

Stel minuten in met „“/„“, druk „“ om weekdag te kiezen (1–7):

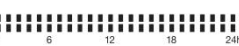
1 = maandag, 7 = zondag Druk „“ om op te slaan. Na 10 seconden slaat het apparaat automatisch op.

Let op: Stel tijd/dag eerst in voordat u andere instellingen wijzigt.

4.5. Aangepast Programma instellen(PRG)



Druk op „“ of „“ om « Pr » te selecteren, en druk kort op „“ om het wekelijkse Pr-programma-aanpassingsscherm (het aanpasbare programma) te openen.

Het standaardinstellingenpictogram „“ brandt en het cijfer «1» (1=Maandag) dat de weekdag vertegenwoordigt, knippert.

Stel de weekdag in met de knop „“ (1=MAANDAG, 2=DINSDAG, ... 7=ZONDAG), en bevestig door op de knop te drukken „“.

Druk op „“ om het uur (1–24) te selecteren. Voor elk uur zijn er 2 alternatieve modi:

Comfortmodus () en ECO-modus (). Het pictogram van het aangepaste programma

voor het geselecteerde uur knippert.

Druk op  om te wisselen tussen Comfortmodus () en ECO-modus (.

Om het programma voor dag 1 (MAANDAG) te bevestigen: Druk op de knop .

Voltooi de instellingen t/m dag 7 (ZONDAG): Herhaal dezelfde stappen meerdere keren.

Druk op de knop M om alle instellingen te bevestigen. Als u dit niet doet, slaat het apparaat de instellingen automatisch op binnen 30 seconden en keert terug naar het bedieningsscherm.

Stel uw verwarmingsprogramma's volledig vrij in.

4.6. Temperatuurcalibratie-instelling

In het instellingenmenu gebruikt u «»/«» om "C" te selecteren, daarna kort «» indrukken voor het calibratiemenu. Standaard wordt "0" getoond. Pas de temperatuurcompensatie ($\pm 5^{\circ}\text{C}$) aan met «»/«».

Voorbeeld: Als uw thermostaat 24°C toont maar de thermometer 22°C aangeeft, stelt u -2°C in.

4.7. ECO-modus instelpuntaanpassing

Standaard temperatuurverschil tussen COMFORT- en ECO-modus is 3°C . Pas dit aan in 1°C -stappen (2°C of 4°C).

Druk op menuknop M, selecteer "Ec" met «»/«». Druk «» om parameters in te stellen.

Gebruik «»/«» om het instelpunt te wijzigen. Bevestig met «», anders wordt de instelling na 5 seconden automatisch opgeslagen.

4.8. Raamdetectiefunctie

Default factory setting is "oF" (disabled).

Houd «» 3 seconden ingedrukt: «» knippert. Selecteer "on" of "oF" met «»/«».

Bij "on" wordt de functie geactiveerd (icoon «» verschijnt). Bij 5°C temperatuurdaling schakelt het apparaat naar vorstbeveiligingsmodus (knipperende 7°C met icoon «»).

Keert terug bij 2°C stijging. Als de temperatuur niet met meer dan 2°C stijgt, druk op een willekeurige knop om de vorstbeveiligingsmodus te verlaten. Fabrieksinstelling: "oF" (uitgeschakeld).

4.9. Verwarmingspictogram

1) Als de omgevingstemperatuur onder de ingestelde waarde daalt en de verwarming start, licht het pictogram op. Bij overschrijding van de waarde dooft het pictogram.

2) In stand-by modus wordt het pictogram niet weergegeven.

4.10. Toetsenbord vergrendeling

Activering :

Houd toetsen **M** en  5 seconden ingedrukt tot „- - - “ verschijnt. Voer de standaardcode (025) in:

Druk op  om het eerste cijfer 0 te selecteren, daarna .

Selecteer het tweede cijfer 2 met , druk op .

Selecteer het derde cijfer 5 met , druk op  om te voltooien.

Het vergrendelingsicoon  licht op.

Deactivering :

Herhaal de stappen: Houd **M** +  5 seconden ingedrukt om de PIN-modus te openen.

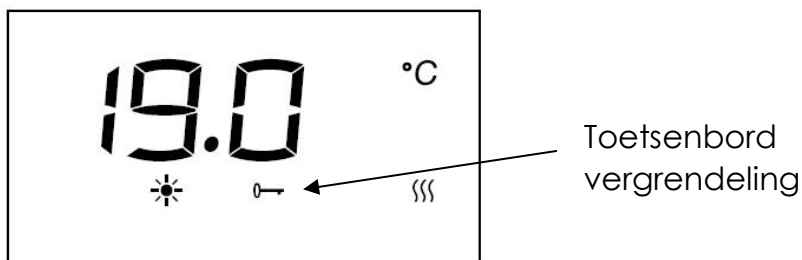
Voer code (025) opnieuw in met  en . Druk op  om te deactiveren. Het icoon  dooft.

Opmerkingen:

De code (025) is niet wijzigbaar.

De vergrendeling blokkeert niet de stand-by knop (blijf bruikbaar).

Bij stroomonderbreking wordt de vergrendeling opgeheven. Heractiveer via **M** +  5 seconden.



4.11. Energiegedragindicator

In alle bedrijfsmodi:

- 1) Temperatuur $\leq 19^{\circ}\text{C}$: Groen label wordt weergegeven
- 2) Temperatuur $19^{\circ}\text{C} < T \leq 24^{\circ}\text{C}$: Oranje label wordt weergegeven.
- 3) Temperatuur $> 24^{\circ}\text{C}$: Rood label wordt weergegeven.



De aanbevolen temperatuur door ADEME (Frans agentschap voor ecologische transitie) is 19°C . Deze indicatie dient als gebruikerswaarschuwing. Hogere temperaturen verhogen het energieverbruik.

Opmerkingen:

- 1) Stand-by modus: Geen energie-indicatie in stand-by.
- 2) Submenu's: Indicaties worden niet getoond in submenu's

4.12. Automatische Schermverduistering

Na 1 minuut inactiviteit schakelt de achtergrondverlichting automatisch uit. Druk op een willekeurige toets om de verlichting op volle helderheid (100%) te herstellen.

5. Bij problemen

5.1. Probleemoplossing

Het apparaat verwarmt niet	• Zorg ervoor dat het apparaat correct is aangesloten op het lichtnet en ingeschakeld is. • Controleer de positie van de hoofdininstallatieschakelaar. • Verhoog de ingestelde temperatuur op de regelaar. • Zorg ervoor dat er geen kleding over de bedieningsunit ligt. • Als het probleem aanhoudt, neem contact op met een erkende dealer of gekwalificeerd professional.
Het apparaat verwarmt continu	• Verlaag de ingestelde temperatuur op de regienheid van het apparaat. • Controleer of er geen kleding over de bedieningsunit ligt. • Als het apparaat blijft verwarmen, neem contact op met de verkoper of een gekwalificeerd professional. • U kunt de compensatie-instellingen aanpassen met $\pm 5^{\circ} \text{C}$; zie voor details "Aanpassing van het ingestelde temperatuurpunt (C)".
De ruimte blijft koud	• Zorg ervoor dat het vermogen van het apparaat past bij de grootte van de ruimte. • Tijdens eerste gebruik: Laat ongeveer 2 uur tijd om de ingestelde temperatuur te bereiken (maximale instelling versnelt de verwarming niet).
Het apparaat reageert niet correct op commando's van de Pilot Wire-box	• Schakel het apparaat uit. • Controleer of de aansluiting correct is (Fig.14) en de aansluitdoos goed functioneert. • Neem contact op met een gekwalificeerd professional.

Het apparaat blijft verwarmen ondanks open raam met actieve „Open Window“-modus	• Het kan enkele minuten duren voordat de functie activeert. • Het temperatuurverschil tussen buiten en binnen is mogelijk te klein voor de functie om te werken. • Controleer of er geen obstakels rond de bedieningsunit en het apparaat zijn. • Als het probleem aanhoudt, neem contact op met de verkoper of een gekwalificeerd professional.
Het apparaat start niet opnieuw na sluiten van het raam in „Open Window“-modus	• Het kan enkele minuten duren voordat de sensor het sluiten van het raam detecteert. • De temperatuursensor is beschadigd. Schakel het apparaat uit en neem contact op met uw verkoper. • Controleer of er geen obstakels rond de bedieningsunit en het apparaat zijn. • Schakel de functie uit en activeer deze opnieuw. • Als de responstijd van de functie te lang is, kunt u het apparaat handmatig herstarten. • Als het probleem aanhoudt, neem contact op met de verkoper of een gekwalificeerd professional.

5.2. Resetten

Na inschakeling:

Binnen 10 seconden gelijktijdig op “+” en “M” drukken gedurende meer dan 2 seconden. De doeltemperatuur keert terug naar fabrieksinstellingen (19 ° C). Alle programma's en aangepaste aanpassingen worden permanent verwijderd.

5.3. Bij stroomuitval

Alle bovenstaande instellingen voor temperatuur / tijd / dag van de week / programma's blijven geldig totdat de stroom wordt verwijderd.

Na een stroomstoring, wanneer de stroom is hersteld, zal het apparaat terugkeren naar de modus en temperatuur die vóór de stroomstoring waren geselecteerd.

In geval van een stroomstoring behoudt het apparaat alleen de volgende parameters: temperatuur en bedrijfsmodus. Na herstel van de stroom moeten de datum en tijd opnieuw worden ingesteld om de goede werking van de diverse programma's te garanderen.

Opmerking: Om veiligheidsredenen schakelt het apparaat automatisch uit na 300 opeenvolgende dagen van werking.

5.4. Vervanging van de thermostaat

Schakel het verwarmingssysteem uit voordat u de thermostaat vervangt.

6. TECHNISCHE SPECIFICATIES

Model	HR10-T16	HR15-T16	HR20-T16
Spanning	230 V ~	230 V ~	230 V ~
Frequentie	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Nominaal vermogen	1000 W	1500 W	2000W
Beschermingsklasse	II	II	II
IP-bescherming	IP24	IP24	IP24
Pilootdraad	6 bestellingen	6 bestellingen	6 bestellingen

Informatievereisten van toepassing op gedecentraliseerde elektrische verwarmingstoestellen

Model identificatie (s): HR10-T16					
Artikel	Symbool	Waarde	Eenhed	Artikel	Eenhed
Warmteafgifte				Type warmteafgifte / kamer temperatuur regeling (kies er een)	
Nominale warmteafgifte	P nom	1.000	kW	eentraps warmteafgifte en geen kamer temperatuur regeling	[nee]
Minimale warmteafgifte (indicatief)	P min	N/A	kW	Twee of meer handmatige trappen, geen kamer temperatuur regeling	[nee]
Maximale doorgaan warmteafgifte	P max,c	1.000	kW	met mechanische thermostaat kamer temperatuur regeling	[nee]
Power consumption				met elektronische kamer temperatuur regeling	[nee]
In de uit-stand	P o	0.00	W	elektronische kamer temperatuur regeling plus dagtimer	[nee]
In stand-by modus	P sm	0.39	W	elektronische kamer temperatuur regeling plus weektimer	[ja]
In ruststand	P idle	0.39	W	Andere bedieningsopties (meerdere selecties mogelijk)	
In stand-by van het netwerk	P nsm	0.00	W	kamer temperatuur regeling, met aanwezigheid detectie	[nee]

Standby-modus met weergave van Informatie of status	ja			kamer temperatuur regeling, met open raam detectie	[ja]
Energie-efficiëntie voor seizoensgebonden ruimteverwarming in actieve modus	$\eta_{S,on}$	92.0	%	optie voor afstandsregeling	[nee]
				adaptieve start controle	[nee]
				werk tijd beperking	[nee]
				zwarte bol sensor	[nee]
				Zelflerende functionaliteit	[nee]
				Nauwkeurigheid van de controle	[nee]
Contactgegevens	HOM'Y SAS, GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCE				

Model identificatie (s): HR15-T16					
Artikel	Symbool	Waarde	Eenhed	Artikel	Eenhed
Warmteafgifte				Type warmteafgifte / kamer temperatuur regeling (kies er een)	
Nominale warmteafgifte	P nom	1.500	kW	eentraps warmteafgifte en geen kamer temperatuur regeling	[nee]
Minimale warmteafgifte (indicatief)	P min	N/A	kW	Twee of meer handmatige trappen, geen kamer temperatuur regeling	[nee]
Maximale doorgaan warmteafgifte	P max,c	1.500	kW	met mechanische thermostaat kamer temperatuur regeling	[nee]
Power consumption				met elektronische kamer temperatuur regeling	[nee]
In de uit-stand	P o	0.00	W	elektronische kamer temperatuur regeling plus dagtimer	[nee]

In stand-by modus	P _{sm}	0.39	W	elektronische kamer temperatuur regeling plus weektimer	[ja]
In ruststand	P _{idle}	0.39	W	Andere bedieningsopties (meerdere selecties mogelijk)	
In stand-by van het netwerk	P _{nsm}	0.00	W	kamer temperatuur regeling, met aanwezigheid detectie	[nee]
Standby-modus met weergave van Informatie of status	ja			kamer temperatuur regeling, met open raam detectie	[ja]
Energie-efficiëntie voor seizoensgebonden ruimteverwarming in actieve modus	η _{S,on}	92.0	%	optie voor afstandsregeling	[nee]
				adaptieve start controle	[nee]
				werk tijd beperking	[nee]
				zwarte bol sensor	[nee]
				Zelflerende functionaliteit	[nee]
				Nauwkeurigheid van de controle	[nee]
Contactgegevens	HOM'Y SAS, GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCE				

Model identificatie (s): HR20-T16					
Artikel	Symbool	Waarde	Eenhed	Artikel	Eenhed
Warmteafgifte				Type warmteafgifte / kamer temperatuur regeling (kies er een)	
Nominale warmteafgifte	P _{nom}	2.000	kW	eentraps warmteafgifte en geen kamer temperatuur regeling	[nee]
Minimale warmteafgifte (indicatief)	P _{min}	N/A	kW	Twee of meer handmatige trappen, geen kamer temperatuur regeling	[nee]

Maximale doorgaan warmteafgifte	P max,c	2.000	kW	met mechanische thermostaat kamer temperatuur regeling	[nee]
Power consumption				met elektronische kamer temperatuur regeling	[nee]
In de uit-stand	P o	0.00	W	elektronische kamer temperatuur regeling plus dagtimer	[nee]
In stand-by modus	P sm	0.39	W	elektronische kamer temperatuur regeling plus weektimer	[ja]
In ruststand	P idle	0.39	W	Andere bedieningsopties (meerdere selecties mogelijk)	
In stand-by van het netwerk	P nsm	0.00	W	kamer temperatuur regeling, met aanwezigheid detectie	[nee]
Standby-modus met weergave van Informatie of status	ja			kamer temperatuur regeling, met open raam detectie	[ja]
Energie-efficiëntie voor seizoensgebonden ruimteverwarming in actieve modus	$\eta_{S,on}$	92.0	%	optie voor afstandsregeling	[nee]
				adaptieve start controle	[nee]
				werk tijd beperking	[nee]
				zwarte bol sensor	[nee]
				Zelflerende functionaliteit	[nee]
				Nauwkeurigheid van de controle	[nee]
Contactgegevens	HOM'Y SAS, GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCE				

7. ONDERHOUD EN REINIGING

- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u het reinigt. Wacht tot het volledig is afgekoeld.
- Gebruik een vochtige doek om de behuizing van het apparaat schoon te maken.

3. Reinig het rooster en de luchtuitlaat regelmatig. Dompel het apparaat nooit onder in water of laat water in het apparaat komen.

8. RECYCLING (VERWIJDERING VAN HET PRODUCT AAN HET EINDE VAN DE LEVENSDUUR)



Het symbool van een doorgekruiste vuilnisbak met wiel geeft aan dat het product gescheiden van huishoudelijk afval moet worden verwijderd. Het product dient te worden ingeleverd voor recycling volgens de lokale milieuregels voor afvalverwerking. Door een gemarkeerd product gescheiden te houden van huishoudelijk afval, helpt u de hoeveelheid afval die wordt verbrand of gestort te verminderen en minimaliseert u mogelijke negatieve gevolgen voor de menselijke gezondheid en het milieu.

Dit product is vervaardigd en gedistribueerd onder verantwoordelijkheid van Hom'y. THOMSON en het THOMSON-logo zijn handelsmerken in licentie gegeven aan Hom'y. Voor meer details, bezoek www.thomson-brand.com of scan de QR-code om onze video op YouTube te bekijken.



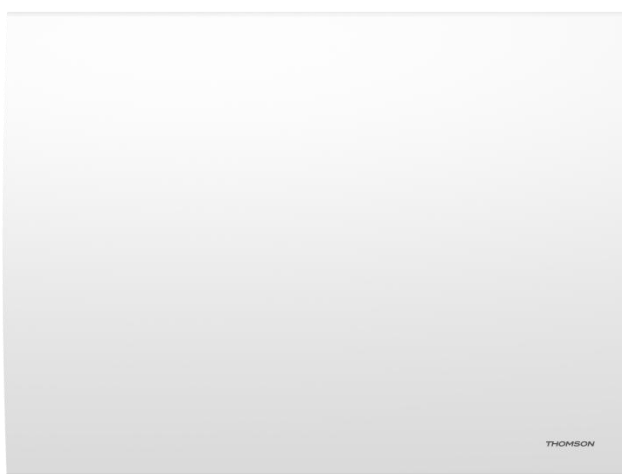
Alle overige producten, diensten, bedrijven, handelsmerken, handels- of productnamen en logo's die hierin worden vermeld, blijven het exclusieve eigendom van hun respectieve eigenaren.



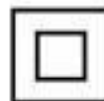
Geïmporteerd door: HOM'Y SAS
GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCE
Gemaakt in P.R.C.
www.mythomson.com
contact@hom-y.fr

THOMSON

Instrukcja obsługi CLEO



Modele : HR10-T16, HR15-T16, HR20-T16



1. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA	3
2. INSTALACJA	4
2.1. INSTALACJA	4
2.2. INSTALACJA W ŁAZIENCIE	5
2.3. PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE	6
3. UŻYCIE GRZEJNIKA	7
3.1. Wyświetlacz LCD	7
3.2. Panel sterowania	7
4. OBSŁUGA	8
4.1. Regulacja temperatury	9
4.2. Wybór Trybu Pracy	9
4.3. Menu Ustawień	11
4.4. Ustawienie czasu (td)	11
4.5. Program Niestandardowy (PRG)	12
4.6. Kalibracja temperatury	12
4.7. Dostosowanie wartości setnej trybu ECO	12
4.8. Funkcja wykrywania otwartego okna	13
4.9. Ikona Grzania	13
4.10. Blokada klawiatury	13
4.11. Wskaźnik zachowania energetycznego	14
4.12. Funkcja automatycznego przyciemniania ekranu	14
5. W PRZYPADKU PROBLEMÓW	14
5.1. Rozwiązywanie problemów	14
5.2. Resetowanie	16
5.3. W przypadku awarii zasilania	16
5.4. Wymiana termostatu	16
6. SPECYFIKACJATECHNICZNA	16
7. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA	20
8. RECYKLING (UTYLIZACJA ZUŻYTEGO PRODUKTU)	21

1. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- OSTRZEŻENIA

W instalacji elektrycznej należy uwzględnić sposób odłączenia zgodny z przepisami dotyczącymi okablowania.

- Stała instalacja musi zawierać urządzenie odłączające zasilanie z otwarciem styków we wszystkich biegunach, zgodnie z wymaganiami montażowymi.



- **OSTRZEŻENIE: Aby uniknąć przegrzania, nie przykrywać grzejnika.**
- Urządzenia nie należy umieszczać bezpośrednio pod gniazdkiem elektrycznym.
- Urządzenie nie może być narażone na kapanie lub rozpryskiwanie wody.
- Nie należy używać urządzenia w strefie 0 lub 1 łazienki. (Patrz rozdział „INSTALACJA W ŁAZIENCIE”).
- Urządzenia nie wolno używać na zewnątrz.
- Nie demontować urządzenia, aby uniknąć ryzyka porażenia prądem.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego.
- Nie należy naciskać na przednią, boczną lub górną część urządzenia.
- Jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, serwis lub wykwalifikowany personel, aby uniknąć zagrożenia.
- Trzymaj urządzenie z dala od niemowląt oraz osób z niepełnosprawnością fizyczną, umysłową lub sensoryczną. Te osoby nie powinny używać urządzenia.
- Umieść urządzenie w bezpiecznej odległości co najmniej 1 metra od materiałów palnych (zaślepy, meble itp.).
- Nie instaluj urządzenia w pobliżu kuchenek, piekarników, otwartego ognia lub łatwopalnych cieczy.
- Czyść urządzenie wilgotną ściereczką po odłączeniu zasilania.
- Nie używaj chemicznych rozpuszczalników ani środków ściernych, ponieważ mogą porysować lub uszkodzić powierzchnię.
- Dzieci poniżej 3 lat należy trzymać z dala, chyba że są stale nadzorowane.
- Dzieci w wieku 3-8 lat mogą włączać/wyłączać urządzenie tylko w normalnej pozycji użytkowej, po przeszkoleniu i pod nadzorem.
- Dzieci w wieku 3-8 lat nie mogą podłączać, regulować, czyścić grzejnika ani przeprowadzać konserwacji.

OSTRZEŻENIE: Niektóre części urządzenia mogą nagrzewać się i powodować

oparzenia. Zachować ostrożność w obecności dzieci i osób wrażliwych.

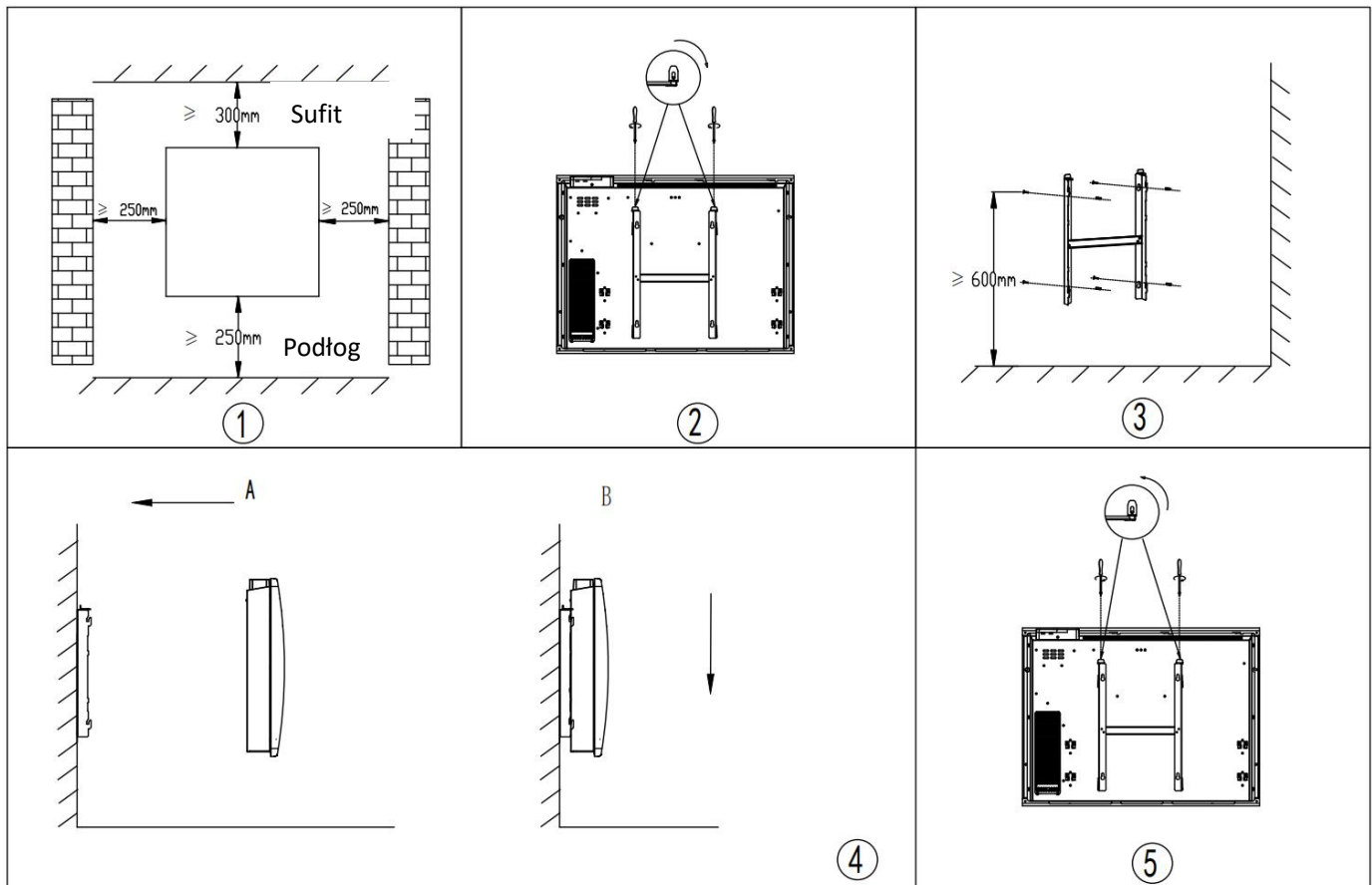
- Grzejnik musi być zamontowany tak, aby przełączniki nie były dostępne dla osoby w wannie lub pod prysznicem.
- Urządzenie musi być podłączone przez wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) o prądzie różnicowym nieprzekraczającym 30 mA.
- Produkt spełnia europejskie normy EN60335-1, EN60335-2-30 oraz Dyrektywę 2014/30/UE dotyczącą zakłóceń radiowych.
- Instrukcje montażu za pomocą śrub znajdują się w rozdziale „INSTALACJA”.
- Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach, pod warunkiem nadzoru i zrozumienia zagrożeń.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Czynności konserwacyjnych nie mogą wykonywać dzieci bez nadzoru.

2. INSTALACJA

WAŻNE ZALECENIA – PRZECZYTAJ PRZED INSTALACJĄ

- Nie instaluj urządzenia bezpośrednio pod gniazdkiem elektrycznym.
- Nie instaluj urządzenia w wilgotnym pomieszczeniu ani w pobliżu źródła wody.
- Nie używaj urządzenia na zewnątrz.
- Nie instaluj urządzenia w miejscu narażonym na przeciągi, które mogą zakłócać jego regulację.
- Nie umieszczaj urządzenia w pobliżu przeszkód ograniczających przepływ powietrza wokół niego.
- Zamocuj urządzenie pionowo do ściany, zgodnie z opisem poniżej.
- Dobierz śruby i kołki odpowiednie do rodzaju ściany oraz wagi urządzenia.

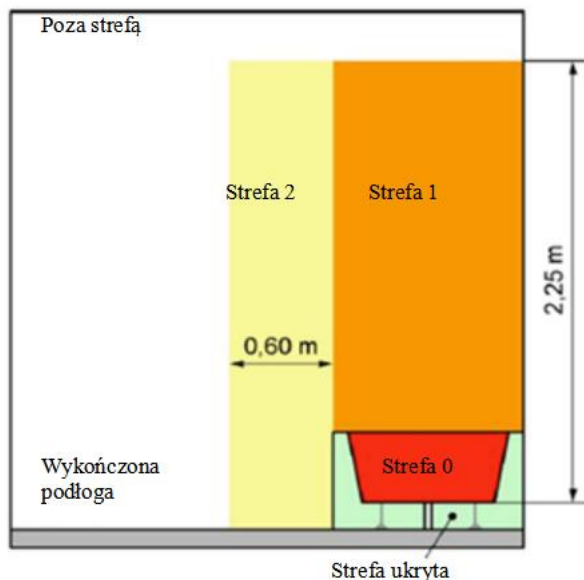
2.1. INSTALACJA



1. Wybierz odpowiednie miejsce montażu grzejnika. (Rys. 1)
2. Demontuj uchwyt ścienny, poluzowując śrubę (nie wyjmuj jej, tylko poluzuj) i wyciągając metalowe płytki z otworów. Zdejmij uchwyt, ciągnąc go w dół. (Rys. 2)
3. Sprawdź poziom uchwytu za pomocą poziomicy i zaznacz na ścianie pozycje 4 otworów. Wywierć 4 otwory wiertłem dopasowanym do średnicy kołków. Włóż kołki rozporowe do otworów, a następnie mocno przykręć uchwyt do ściany. (Rys. 3)
4. Zamontuj grzejnik na uchwycie (Rys. 4):
 A: Wyrównaj grzejnik na 4 haczykach.
 B: Pociągnij grzejnik w dół.
5. Włóż metalowe płytki do otworów i dokręć śruby, aby zablokować uchwyt. (Rys. 5)

2.2. INSTALACJA W ŁAZIENCIE

Ostrzeżenie: Urządzenie może być zainstalowane wyłącznie w strefie 2 lub poza strefami łazienki, zgodnie z francuską normą NF C 15-100 dotyczącą instalacji elektrycznych w budynkach mieszkalnych



Uwaga: Rysunek ma charakter wyłącznie informacyjny.

Zaleca się skontaktowanie z wykwalifikowanym elektrykiem w celu uzyskania pomocy.

2.3. PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

OSTRZEŻENIE: Przed pracą wyłącz zasilanie w głównym wyłączniku.

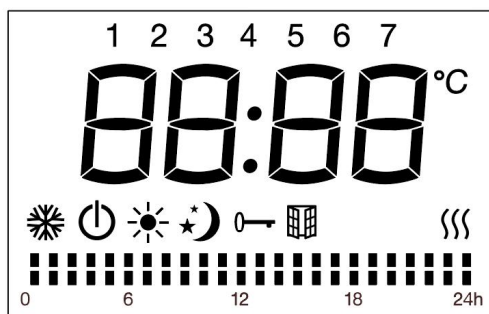
- Instalacja musi być wykonana zgodnie z przepisami i normami obowiązującymi w kraju (np. NF C15-100 we Francji).
- Urządzenie należy podłączyć do standardowej puszkі ściiennej umieszczonej ≥ 25 cm od podłogi.
- Urządzenia nie wolno podłączać do gniazdka z wtyczką zasilającą.
- W pomieszczeniach mieszkalnych z wanną/prysznicem i obwodami ≤ 32 A, obwód musi być chroniony wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD) ≤ 30 mA.
- Urządzenia nie wolno podłączać do przewodu uziemiającego (przewód żółto-zielony).

PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

- Niebieski lub szary przewód: Podłącz do Neutralnego (230V).
- Brązowy lub czerwony przewód: Podłącz do Fazowego (230V).
- Czarny przewód: Podłącz do przewodu sterującego (opcja kontroli zewnętrznej). **Nie łączyć z uziemieniem.**
- Brak przewodu sterującego? Izoluj odstłonięty koniec czarnego przewodu, aby uniknąć kontaktu z innymi przewodami lub uziemieniem.

3. UŻYCIE GRZEJNIKA

3.1. Wyświetlacz LCD



Symbol	Funkcji
	Tryb czuwania (urządzenie wyłączone, ale pod napięciem).
	Tryb przeciwwamrozeniowy (utrzymuje ~7°C).
	Tryb komfortu (zadana temperatura).
	Tryb ECO: Temperatura o 3°C (domyślnie) niższa niż w trybie Komfort. Możliwość zmiany na 2°C lub 4°C.
	Tryb przewodu sterującego (programowanie zewnętrzne).
	Funkcja wykrywania otwartego okna.
	Blokada klawiatury
	Wskaźnik grzania (aktywny podczas pracy).
	Temperatura (°C).
Tygodniowe tryby spersonalizowane	
	Tryb Komfort aktywny
	Tryb ECO aktywny

3.2. Panel sterowania



Symbol	Funkcji
	Czuwanie
	Przycisk do potwierdzenia LUB Wybierz z następujących trybów: Tryb Komfortu Tryb Ekologiczny (Eco) Tryb Zabezpieczenia przed Zamarzaniem P1/P2/P3/PRG (Program Niestandardowy)/Tryb Sterowania Przewodowego (P)
M	Aby wejść do menu ustawień: Dostosuj czas(td), Dostosuj program niestandardowy (Pr), Kalibruj temperaturę(C), Zmodyfikuj wartość ECO(EC).
Touch	Dostosuj: Czas, dzień tygodnia, temperaturę. Wybierz między Trybem Komfortu a Eco podczas konfiguracji programu niestandardowego. Ustaw temperaturę w zakresie 7°C – 32°C, zwiększając/zmniejszając o 0,5°C przy każdym naciśnięciu.

4. OBSŁUGA

Przy pierwszym włączeniu zasilania skonfiguruj czas zgodnie z monitem systemowym, aby prawidłowo używać trybów P1/P2/P3/PRG. Sposób ustawienia czasu opisano w sekcji "Regulacja czasu". Jeśli nie wykonasz czynności w ciągu 10 sekund, automatycznie zatwierdzony zostanie czas fabryczny (Poniedziałek 12:00).

Podczas pierwszego uruchomienia urządzenie automatycznie rozpoczyna pracę w Trybie Komfort z domyślną temperaturą 19°C.

W przypadku przerwy w zasilaniu, po przywróceniu prądu grzejnik wznowi działanie w

poprzednio ustawionym trybie i temperaturze.

4.1. Regulacja temperatury

W trybie Komfort lub ECO (z wyłączeniem trybu Przeciwwamrożeniowy), temperaturę można dostosować. Naciśnij przyciski «» lub «», aby wybrać żądaną temperaturę w zakresie 7°C – 32°C w trybie Komfort, z krokiem 0,5°C. Domyślna różnica temperatury między trybem ECO a trybem Komfort wynosi 3°C, a domyślny zakres temperatury trybu ECO to 4°C – 29°C. Naciśnij dowolny przycisk inny niż «» lub «», aby potwierdzić ustawienia. W przeciwnym razie urządzenie automatycznie zapisze ustawienia po 5 sekundach. Gdy temperatura pomieszczenia przekroczy wybraną wartość, ogrzewanie zostanie wyłączone.

4.2. Wybór Trybu Pracy

Krótko naciśnij przycisk , aby przełączać się między następującymi trybami:

Tryb Komfortu / Tryb Ekologiczny (Eco) / Tryb Zabezpieczenia przed

Zamarzaniem / P1 / P2 / P3 / Pr (Program Niestandardowy) / Tryb Sterowania

Przewodowego (P). Po 5 sekundach migania wyświetlacz pokaże ustawioną temperaturę (oprócz trybu P).

TRYB KOMFORT: Ikona  zaświeci się, a wyświetlacz pokaże ustawioną temperaturę.

Krótko naciśnij "" lub "", aby dostosować temperaturę.

TRYB ECO: Ikona  zaświeci się, a wyświetlacz pokaże ustawioną temperaturę. Krótko naciśnij "" lub "", aby dostosować temperaturę.

TRYB PRZECIWWAMROŻENIOWY: Ikona  zaświeci się, a urządzenie utrzyma temperaturę około 7°C.

TRYBY P1/P2/P3: Poniżej wymieniono programy domyślne. Tryby P1-P3 to stałe programy wstępne, a PRG to dowolnie konfigurowalny program tygodniowy.

3 Predefined Programs (P1/P2/P3)

PROGRAM P1	Godzina	Tryb
Poniedziałek – Piątek	0:00-6:00	ECO
	6:00-9:00	CONFORT
	9:00-16:00	ECO
	16:00-23:00	CONFORT
	23:00-0:00	ECO
Sobota i Niedziela	0:00-7:00	ECO
	7:00-23:00	CONFORT
	23:00-0:00	ECO

PROGRAM P2	Godzina	Tryb
Poniedziałek – Niedziela	0:00-7:00	ECO
	7:00-23:00	CONFORT
	23:00-0:00	ECO

PROGRAM P3	Godzina	Tryb
Poniedziałek – Piątek	0:00-6:00	ECO
	6:00-9:00	CONFORT
	9:00-13:00	ECO
	13:00-23:00	CONFORT
	23:00-0:00	ECO
Sobota i Niedziela	0:00-7:00	ECO
	7:00-23:00	CONFORT
	23:00-0:00	ECO

Trzy predefiniowane programy są szczegółowo opisane poniżej:

Przedziały czasowe dla programów P1/P2/P3 są stałe (nie można ich regulować) — można modyfikować jedynie temperaturę zadanej wartości.

Tryb Ekologiczny (Eco) domyślnie utrzymuje temperaturę o 3°C niższą niż Tryb Komfortu.

Aby dostosować różnicę temperatur między Trybem Komfortu/Eco, zapoznaj się z sekcją Ustawienia 4.5. Programu Niestandardowego (PRG). Jeśli chcesz zdefiniować konkretne przedziały czasowe, użyj Programu Niestandardowego (PRG).

TRYBY PRG

Mode PRG to darmowy, spersonalizowany program tygodniowy.

Gdy tryb PRG jest wybrany, na ekranie świeci się ikona «», a aktualna wartość temperatury jest wyświetlana w środku.



Tryb PRG jest domyślnie skonfigurowany do pracy przez 24 godziny na dobę w trybie Komfort (z predefiniowaną temperaturą komfortu). Podczas działania trybu PRG, ekran wyświetla ikonę odpowiadającą aktualnemu trybowi: tryb KOMFORT  i tryb ECO .

TRYB STEROWANIA PRZEWODOWEGO (P):

W tym trybie ogrzewanie jest kontrolowane przez zewnętrzny timer. Gdy zewnętrzny

program jest ustawiony na inny tryb, wyświetlacz pokaże odpowiadającą mu ikonę:

Zewnętrzny tryb ustawień	Wyświetlana ikona
Tryb komfort ☀	P ☀
Tryb komfort ☀-1	P -1 ☀
Tryb komfort ☀-2	P -2 ☀
Tryb ekonomiczny *🌙	P *🌙
Tryb zapobiegający zamarzaniu ❄	P ❄
Tryb czuwania	P ⏻

4.3. Menu Ustawień

Przytrzymaj przycisk "**M**", aby wejść lub wyjść z menu ustawień. W menu ustawień wyświetlane są opcje funkcjonalne urządzenia:

td: Ustawienie czasu

Pr: Program tygodniowy niestandardowy

C: Kalibracja temperatury

Ec: Różnica temperatury w trybie Eco

Użyj przycisku "", aby przewijać opcje w kolejności **td** → **Pr** → **C** → **Ec** (zgodnie z ruchem wskazówek zegara), lub "", aby przewijać wstecz (przeciwnie do ruchu wskazówek zegara). Wybrana ikona będzie migać.

4.4. Ustawienie czasu (td)

Po wejściu do menu ustawień naciśnij " lub "", aby wybrać „td”, następnie krótko naciśnij "", aby przejść do interfejsu ustawiania czasu.

Dostosuj godzinę (00-23) za pomocą ""/"", następnie naciśnij "", aby potwierdzić i przejść do ustawiania minut (00-59) .

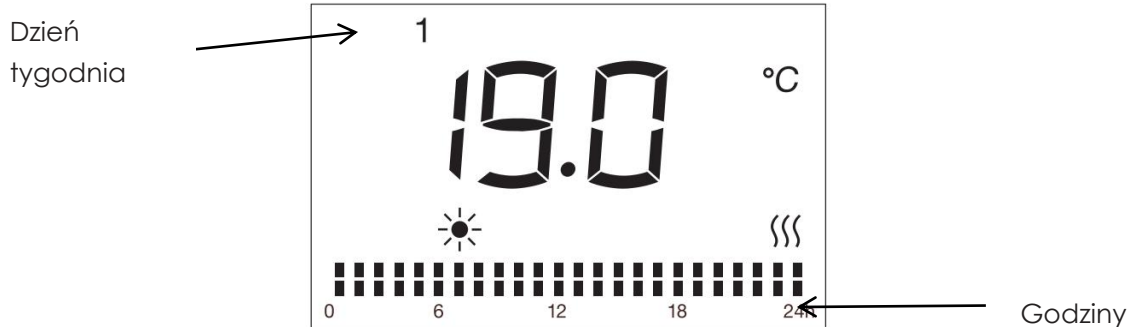
Ustaw minuty (00-59) za pomocą ""/"", następnie naciśnij "", aby potwierdzić i przejść do wyboru dnia tygodnia (1-7) .

1 = poniedziałek, 7 = niedziela

Naciśnij "", aby zatwierdzić. Jeśli w ciągu 10 sekund nie zostanie podjęta akcja, urządzenie automatycznie zapisze i wróci do głównego interfejsu.

Uwaga: Przed dostępem do innych ustawień należy ustawić czas/dzień.

4.5. Program Niestandardowy (PRG) $\overline{Pr}$



Naciśnij $\wedge$ lub $\vee$, aby wybrać Pr, następnie krótko naciśnij $\equiv$, aby wejść w interfejs programowania tygodniowego Pr (program edytowalny).

Domyślna ikona ustawień zaświeci się $\equiv$, a cyfra reprezentująca dzień tygodnia «1» (1=Poniedziałek) zacznie migać.

Wybierz dzień tygodnia za pomocą przycisku $\wedge$ (1=PONIEDZIAŁEK, 2=WTOREK, ..., 7=NIEDZIELA), następnie potwierdź przyciskiem $\equiv$.

Naciśnij $\wedge$, aby wybrać godzinę (1-24). Dla każdej godziny dostępne są 2 tryby: Tryb Komfort $\blacksquare$, Tryb ECO $\blacksquare$.

Ikona trybu niestandardowego dla godziny będzie migać.

Naciśnij $\vee$, aby wybrać między trybem KOMFORT $\blacksquare$ a trybem ECO $\blacksquare$.

Aby zatwierdzić program dla dnia 1 (PONIEDZIAŁEK): naciśnij przycisk $\equiv$.

Aby zakończyć konfigurację do dnia 7 (NIEDZIELA): powtórz tę samą operację wielokrotnie.

Po zakończeniu wszystkich ustawień naciśnij przycisk M, w przeciwnym razie urządzenie automatycznie zapisze ustawienia po 30 sekundach i wróci do interfejsu głównego.

Dzięki temu trybowi możesz w pełni dostosować harmonogram ogrzewania według własnych preferencji.

4.6. Kalibracja temperatury $\mathcal{C}$

W menu ustawień naciśnij „ $\wedge$ ” lub „ $\vee$ ”, aby wybrać „C”, następnie krótko naciśnij „ $\equiv$ ”, aby przejść do interfejsu kalibracji temperatury. Domyślnie na ekranie wyświetli się „0”. Naciśnij „ $\wedge$ ”/„ $\vee$ ”, aby dostosować kompensację temperatury w zakresie $\pm 5^{\circ}\text{C}$.

Na przykład: jeśli grzejnik ma ustawioną temperaturę 24°C , a termometr pokazuje 22°C , wybierz wartość kalibracji -2°C .

4.7. Dostosowanie wartości setnej trybu ECO $\mathcal{E}$

Domyślna różnica temperatur między trybem KOMFORT a ECO wynosi 3°C . Wartość setną można zmienić na 2°C lub 4°C , z krokiem 1°C .

Naciśnij przycisk „M”, aby przejść do interfejsu menu ustawień, następnie naciśnij „”/„”, aby wybrać „Ec”. Naciśnij przycisk „”, aby przejść do interfejsu ustawiania parametru.

Naciśnij „”/„”, aby dostosować wartość setną. Naciśnij przycisk „”, aby potwierdzić – w przeciwnym razie urządzenie automatycznie zapisze ustawienia po 5 sekundach i wróci do interfejsu operacyjnego.

4.8. Funkcja wykrywania otwartego okna

Przytrzymaj „” przez 3 sekundy, aby przejść do ustawień wykrywania otwartego okna z migającym „”. Ekran wyświetli „on” lub „oF”. Naciśnij „” lub „”, aby wybrać. Jeśli wybrano „on”, funkcja jest aktywna (wyświetli się ikona „”). W przypadku wykrycia spadku temperatury o 5°C urządzenie przełączy się w Tryb Zabezpieczenia przed Mrozem (ekran pokaże 7°C z migającym „”). Powraca do poprzedniego trybu po wzroście temperatury o 2°C. Jeśli temperatura nie wzrośnie o więcej niż 2 °C, naciśnij dowolny przycisk, aby wyłączyć tryb zabezpieczenia przed mrozem. Domyślne ustawienie fabryczne: „oF” (wyłączone).

4.9. Ikona Grzania

- 1) Gdy wykryto, że temperatura otoczenia jest niższa od ustawionej i grzejnik musi rozpocząć pracę, ikona grzania zaświeci się. Jeśli temperatura otoczenia przekroczy ustawioną wartość, ikona grzania zgaśnie.
- 2) W trybie gotowości, ikona grzania nie jest wyświetlana.

4.10. Blokada klawiatury

Aktywacja :

Przytrzymaj jednocześnie przycisk "M" i "" przez 5 sekund, aż wyświetlacz pokaże "---". Wprowadź 3-cyfrowy presetowany kod (025):
Naciśnij """, aby wybrać pierwszą cyfrę 0, następnie naciśnij "", aby potwierdzić.
Naciśnij """, aby wybrać drugą cyfrę 2, następnie naciśnij "", aby potwierdzić.
Naciśnij """, aby wybrać trzecią cyfrę 5, następnie naciśnij "", aby potwierdzić.
Naciśnij "", aby zakończyć.  zaświeci się, sygnalizując aktywację.

Dezaktywacja:

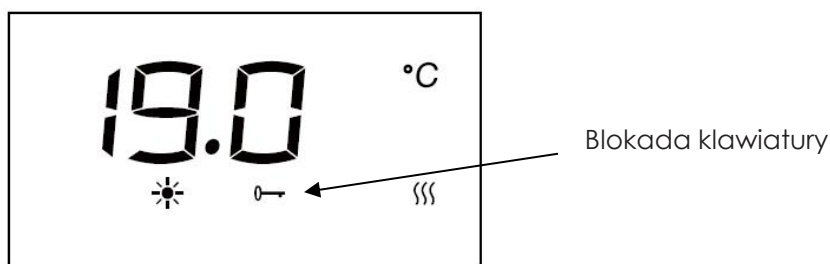
Powtórz proces: Przytrzymaj "M" i "" przez 5 sekund, aby wejść w tryb PINLOCK. Wprowadź ponownie kod 025 za pomocą przycisków """ i "".
Naciśnij "", aby potwierdzić dezaktywację.  zgaśnie.

Uwagi:

Kod 025 jest niezmienny.

Blokada nie dezaktywuje przycisku gotowości, który pozostaje funkcjonalny.

Blokada wyłącza się automatycznie po odłączeniu zasilania. Aby ponownie ją włączyć, po przywróceniu zasilania przytrzymaj "M" i "≡" przez 5 sekund i powtórz kroki aktywacji.



4.11. Wskaźnik zachowania energetycznego

We wszystkich trybach pracy::

- 1) Temperatura ustawiona $\leq 19^{\circ}\text{C}$: Wyświetlana jest zielona etykieta.
- 2) Temperatura ustawiona $19^{\circ}\text{C} < T \leq 24^{\circ}\text{C}$: Wyświetlana jest pomarańczowa etykieta.
- 3) Temperatura ustawiona $> 24^{\circ}\text{C}$: Wyświetlana jest czerwona etykieta.



Temperatura zalecana przez ADEME (Francuska Agencja Transformacji Ekologicznej) to 19°C . Wskazanie pełni funkcję prewencyjną dla użytkownika.

Wyższe wartości setne temperatury spowodują zwiększone zużycie energii.

Uwagi:

- 1) Tryb czuwania: Wskaźnik oszczędzania energii nie jest wyświetlany, gdy urządzenie jest w stanie czuwania.
- 2) Nawigacja w podmenu: Wskaźniki oszczędzania energii nie są pokazywane w podmenu.

4.12. Funkcja automatycznego przyciemniania ekranu

Po 1 minucie braku aktywności podświetlenie ekranu automatycznie się wyłączy. Naciśnij dowolny przycisk, aby ponownie aktywować podświetlenie ekranu z pełną jasnością (100%).

5. W PRZYPADKU PROBLEMÓW

5.1. Rozwiązywanie problemów

Urządzenie nie	• Upewnij się, że urządzenie jest prawidłowo podłączone do
----------------	--

nagrzewa się	sieci elektrycznej i włączone. • Sprawdź pozycję głównego przełącznika instalacyjnego. • Zwiększ ustawioną temperaturę na regulatorze. • Upewnij się, że żadne ubrania nie zakrywają jednostki sterującej. • Jeśli problem utrzymuje się, skontaktuj się z autoryzowanym dealerem lub wykwalifikowanym specjalistą.
Urządzenie nagrzewa się ciągle	• Zmniejsz zaprogramowaną temperaturę na regulatorze urządzenia. • Sprawdź, czy żadne ubrania nie zakrywają urządzenia sterującego. • Jeśli urządzenie nadal grzeje, skontaktuj się z sprzedawcą lub wykwalifikowanym specjalistą. • Możesz dostosować ustawienia kompensacji o $\pm 5^{\circ}\text{C}$; szczegóły znajdziesz w sekcji „Regulacja Punktu Temperatury (C)” .
Pomieszczenie pozostaje zimne	• Upewnij się, że moc urządzenia odpowiada rozmiarowi pomieszczenia. • Podczas pierwszego użycia: Pozwól około 2 godzin na osiągnięcie zaprogramowanej temperatury (maksymalne ustawienie nie przyspiesza nagrzewania).
Urządzenie nie reaguje prawidłowo na polecenia z modułu Pilot Wire	• Odłącz urządzenie. • Sprawdź, czy połączenie jest poprawne i czy moduł działa prawidłowo. • Skontaktuj się z wykwalifikowanym specjalistą.
Urządzenie kontynuuje grzanie mimo otwartego okna przy aktywnym trybie „Wskaźnik zachowania energetycznego”	• Aktywacja funkcji może wymagać kilku minut. • Różnica temperatur między wnętrzem a otoczeniem może być niewystarczająca do działania funkcji. • Sprawdź, czy wokół Jednostki Sterującej i urządzenia nie ma przeszkód. • Jeśli problem utrzymuje się, skontaktuj się z sprzedawcą lub wykwalifikowanym specjalistą.
Urządzenie nie uruchamia się ponownie po zamknięciu okna przy	• Wykrycie zamknięcia okna przez czujnik może zająć kilka minut. • Sonda temperatury jest uszkodzona. Wyłącz urządzenie i skontaktuj się ze sprzedawcą. • Sprawdź, czy wokół Jednostki Sterującej i urządzenia nie ma przeszkód.

aktywnym trybie „Wskaźnik zachowania energetycznego”	• Wyłączyć i ponownie włączyć funkcję. • Jeśli opóźnienie reakcji funkcji jest zbyt duże, możesz ręcznie zrestartować urządzenie. • Jeśli problem utrzymuje się, skontaktuj się z sprzedawcą lub wykwalifikowanym specjalistą.
---	--

5.2. Resetowanie

Po włączeniu zasilania:

W ciągu 10 sekund przytrzymaj jednocześnie przyciski „” i „M” przez ponad 2 sekundy. Temperatura docelowa powróci do ustawień fabrycznych (19°C). Wszystkie programy i modyfikacje użytkownika zostaną trwale usunięte.

5.3. W przypadku awarii zasilania

Wszystkie powyższe ustawienia temperatury / czasu / dnia tygodnia / programów pozostają ważne do momentu odcięcia zasilania.

Po awarii zasilania, gdy zasilanie zostanie przywrócone, urządzenie powróci do trybu i temperatury wybranych przed awarią.

W przypadku awarii zasilania urządzenie zachowuje tylko następujące parametry: temperaturę i tryb pracy. Po przywróceniu zasilania należy zresetować datę i godzinę, aby zapewnić prawidłowe działanie różnych programów.

Uwaga: Ze względów bezpieczeństwa urządzenie automatycznie wyłączy się po 300 kolejnych dniach pracy.

5.4. Wymiana termostatu

Odłącz system grzewczy przed wymianą termostatu.

6. SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Model	HR10-T16	HR15-T16	HR20-T16
Napięcie	230 V ~	230 V ~	230 V ~
Częstotliwość	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Moc znamionowa	1000 W	1500 W	2000W
Klasa ochrony	II	II	II
Klasa ochrony IP	IP24	IP24	IP24
Pilot przewodowy	6 orders	6 orders	6 orders

Wymagania informacyjne dotyczące zdecentralizowanych elektrycznych urządzeń grzewczych

Znak(i) modelu: HR10-T16					
Pozycja	Symbol	Wartość	Jednostka	Pozycja	Jednostka
Wydajność cieplna				Typ sterowania wydajnością cieplną/temperaturą w pomieszczeniu (wybierz jeden)	
Nominalna wydajność cieplna	P nom	1.000	kW	Jednoetapowa wydajność cieplna i brak regulacji temperatury pomieszczenia	Nie
Minimalna wydajność cieplna (orientacyjnie)	P min	N/A	kW	Dwa lub więcej etapów ręcznych, brak regulacji temperatury pomieszczenia	Nie
Maksymalna wydajność cieplna w pracy ciągłej	P max,c	1.000	kW	Regulacja temperatury pomieszczenia przy pomocy mechanicznego termostatu	Nie
Pobór				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	Nie
W trybie wyłączonym	P o	0.00	W	Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu plus timer dzienny	Nie
W trybie czuwania	P sm	0.39	W	Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu plus timer tygodniowy	Tak
W trybie bezczynności	P idle	0.39	W	Inne opcje regulacji (możliwy wybór wielokrotny)	
W trybie czuwania sieciowego	P nsm	0.00	W	Regulacja temperatury w pomieszczeniu, z detekcją obecności	Nie
Tryb czuwania z wyświetlaczem Informacje lub status	Tak			Regulacja temperatury w pomieszczeniu, z detekcją otwartego okna	Tak
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania	$\eta_{S,on}$	92.0	%	opcją kontroli dystansu	Nie

pomieszczeń w trybie aktywnym					
				opcją kontroli adaptacji startu	Nie
				ograniczeniem czasu pracy	Nie
				czujnikiem cieczowym czarnym	Nie
				Funkcja samouczenia się	Nie
				Dokładność sterowania	Nie
Informacje kontaktowe	HOM'Y SAS, GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCE				

Znak(i) modelu: HR15-T16					
Pozycja	Symbol	Wartość	Jednostka	Pozycja	Jednostka
Wydajność cieplna				Typ sterowania wydajnością cieplną/temperaturą w pomieszczeniu (wybierz jeden)	
Nominalna wydajność cieplna	P nom	1.500	kW	Jednoetapowa wydajność cieplna i brak regulacji temperatury pomieszczenia	Nie
Minimalna wydajność cieplna (orientacyjnie)	P min	N/D	kW	Dwa lub więcej etapów ręcznych, brak regulacji temperatury pomieszczenia	Nie
Maksymalna wydajność cieplna w pracy ciągłej	P max,c	1.500	kW	Regulacja temperatury pomieszczenia przy pomocy mechanicznego termostatu	Nie
Pobór				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	Nie
W trybie wyłączonym	P o	0.00	W	Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu plus timer dzienny	Nie
W trybie czuwania	Psm	0.39	W	Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu plus timer tygodniowy	Tak

W trybie bezczynności	P idle	0.39	W	Inne opcje regulacji (możliwy wybór wielokrotny)	
W trybie czuwania sieciowego	P nsm	0.00	W	Regulacja temperatury w pomieszczeniu, z detekcją obecności	Nie
Tryb czuwania z wyświetlaczem Informacje lub status	Tak			Regulacja temperatury w pomieszczeniu, z detekcją otwartego okna	Tak
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń w trybie aktywnym	$\eta_{S,on}$	92.0	%	opcją kontroli dystansu	Nie
				opcją kontroli adaptacji startu	Nie
				ograniczeniem czasu pracy	Nie
				czujnikiem cieczowym czarnym	Nie
				Funkcja samouczenia się	Nie
				Dokładność sterowania	Nie
Informacje kontaktowe	HOM'Y SAS, GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCE				

Znak(i) modelu: HR20-T16					
Pozycja	Symbol	Wartość	Jednostka	Pozycja	Jednostka
Wydajność cieplna				Typ sterowania wydajnością cieplną/temperaturą w pomieszczeniu (wybierz jeden)	
Nominalna wydajność cieplna	P nom	2.000	kW	Jednoetapowa wydajność cieplna i brak regulacji temperatury pomieszczenia	Nie
Minimalna wydajność cieplna (orientacyjnie)	P min	N/D	kW	Dwa lub więcej etapów ręcznych, brak regulacji temperatury pomieszczenia	Nie
Maksymalna wydajność cieplna	P max,c	2.000	kW	Regulacja temperatury pomieszczenia przy pomocy	Nie

w pracy ciągłej				mechanicznego termostatu	
Pobór				Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	Nie
W trybie wyłączonym	P o	0.00	W	Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu plus timer dzienny	Nie
W trybie czuwania	P sm	0.39	W	Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu plus timer tygodniowy	Tak
W trybie bezczynności	P idle	0.39	W	Inne opcje regulacji (możliwy wybór wielokrotny)	
W trybie czuwania sieciowego	P nsm	0.00	W	Regulacja temperatury w pomieszczeniu, z detekcją obecności	Nie
Tryb czuwania z wyświetlaczem Informacje lub status	Tak			Regulacja temperatury w pomieszczeniu, z detekcją otwartego okna	Tak
Sezonowa efektywność energetyczna ogrzewania pomieszczeń w trybie aktywnym	$\eta_{S,on}$	92.0	%	opcją kontroli dystansu	Nie
				opcją kontroli adaptacji startu	Nie
				ograniczeniem czasu pracy	Nie
				czujnikiem cieczowym czarnym	Nie
				Funkcja samouczenia się	Nie
				Dokładność sterowania	Nie
Informacje kontaktowe	HOM'Y SAS, GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCE				

7. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

1. Przed przystąpieniem do czyszczenia, wyłącz urządzenie z zasilania i odczekaj aż zupełnie ostygnie.
2. Obudowę przecieraj wilgotną ściereczką.
3. Regularnie oczyszczaj kratkę i wylot powietrza. Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie, ani nie dopuszczaj do przedostania się wody do urządzenia.

8. RECYKLING (UTYLIZACJA ZUŻYTEGO PRODUKTU)



Symbol przekreślonego kosza na kółkach wskazuje, że produkt należy utylizować oddzielnie od odpadów komunalnych. Produkt należy przekazać do recyklingu zgodnie z lokalnymi przepisami środowiskowymi dotyczącymi gospodarki odpadami.

Dzięki oddzieleniu oznakowanego produktu od odpadów domowych przyczyniasz się do zmniejszenia ilości odpadów trafiających do spalarni lub na składowiska oraz minimalizujesz potencjalny negatywny wpływ na zdrowie ludzi i środowisko.

Ten produkt został wyprodukowany i dystrybuowany pod odpowiedzialnością firmy Hom'y. THOMSON oraz logo THOMSON są znakami towarowymi używanymi przez Hom'y na licencji. Aby uzyskać więcej informacji, odwiedź www.thomson-brand.com lub zeskanuj kod QR, aby obejrzeć nasz film na YouTube.



Wszystkie inne produkty, usługi, firmy, znaki towarowe, nazwy handlowe lub produktowe oraz loga wymienione w tym dokumencie pozostają wyłączną własnością ich odpowiednich właścicieli.

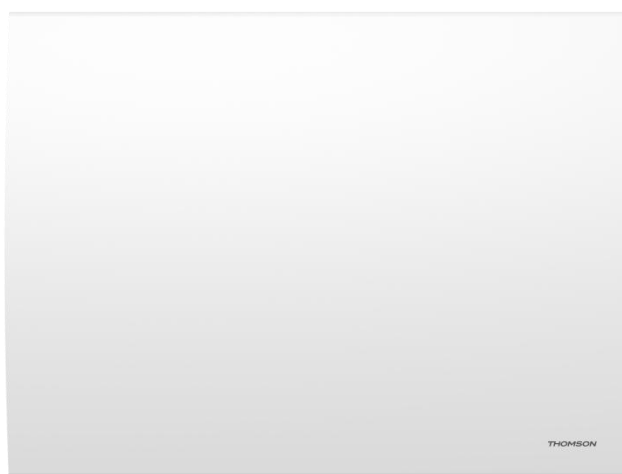


Importowane przez: HOM'Y SAS
GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCE
Zakłady w Chinach
www.mythomson.com
contact@hom-y.fr

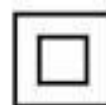
THOMSON

Manual de instruções

CLEO



Modelos : HR10-T16, HR15-T16, HR20-T16



1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA	3
2. INSTALAÇÃO	4
2.1. Fixação	4
2.2. INSTALAÇÃO NO BANHEIRO	5
2.3. LIGAÇÃO ELÉTRICA	6
3. USO DO HEATER	6
3.1. Ecrã LCD	7
3.2. Painel de controlo	7
4. OPERAÇÃO	8
4.1. Ajuste de Temperatura	8
4.2. Ciclo de modos	9
4.3. Menu de Configurações	11
4.4. Ajuste de Hora (td)	11
4.5. Configuração do Programa Personalizado (PRG)	11
4.6. Configuração de calibração de temperatura	12
4.7. Ajuste do ponto de ajuste do modo ECO	12
4.8. Função de deteção de janela aberta	12
4.9. Ícone de Aquecimento	13
4.10. Bloqueio do teclado	13
4.11. Indicador de Comportamento Energético	13
4.12. Função de Escurecimento Automático	14
5. Em caso de problemas	14
5.1. Solução de problemas	14
5.2. Reinicialização	15
5.3. Em caso de falha de energia	15
5.4. Substituição do Termóstato	16
6. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS	16
7. CUIDADOS E LIMPEZA	20
8. RECICLAGEM (ELIMINAÇÃO DO PRODUTO NO FIM DA VIDA ÚTIL)	20

1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

AVISOS

- Um meio de desligamento deve ser incorporado na instalação elétrica de acordo com as normas de cablagem.
- A instalação fixa deve incluir um dispositivo de desligamento da rede com abertura de contatos em todos os polos, conforme requisitos de instalação.



- **AVISO: Para evitar superaquecimento, não cubra o aquecedor.**
- O aparelho não deve ser colocado diretamente abaixo de uma tomada.
- A unidade não deve ser exposta a respingos ou gotejamento de água.
- O aparelho não deve ser usado no volume 0 ou 1 de um banheiro. (Ver seção "INSTALAÇÃO NO BANHEIRO").
- O dispositivo não deve ser usado ao ar livre.
- Não desmonte o aparelho para evitar risco de choque elétrico.
- O dispositivo é destinado apenas para uso doméstico.
- Não pressione a frente, laterais ou parte superior da unidade.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, serviço técnico ou pessoal qualificado para evitar perigos.
- Mantenha o aparelho longe de bebês e pessoas com deficiências físicas, mentais ou sensoriais. Essas pessoas não devem usar o dispositivo.
- Posicione a unidade a uma distância mínima de 1 metro de materiais inflamáveis (cortinas, móveis etc.).
- Não instale o aparelho próximo a fogões, fornos, chamas de gás ou líquidos inflamáveis.
- Limpe a unidade com um pano levemente úmido após desligar o disjuntor de alimentação.
- Não use solventes químicos ou abrasivos, pois podem riscar, danificar ou deformar a superfície.
- Crianças menores de 3 anos devem ser mantidas afastadas, exceto sob supervisão constante.
- Crianças de 3 a 8 anos só podem ligar/desligar o aparelho se estiver instalado corretamente e sob supervisão.
- Crianças de 3 a 8 anos não devem conectar, ajustar, limpar ou realizar manutenção.

AVISO: Partes do produto podem aquecer e causar queimaduras. Tome

cuidado com crianças e pessoas vulneráveis.

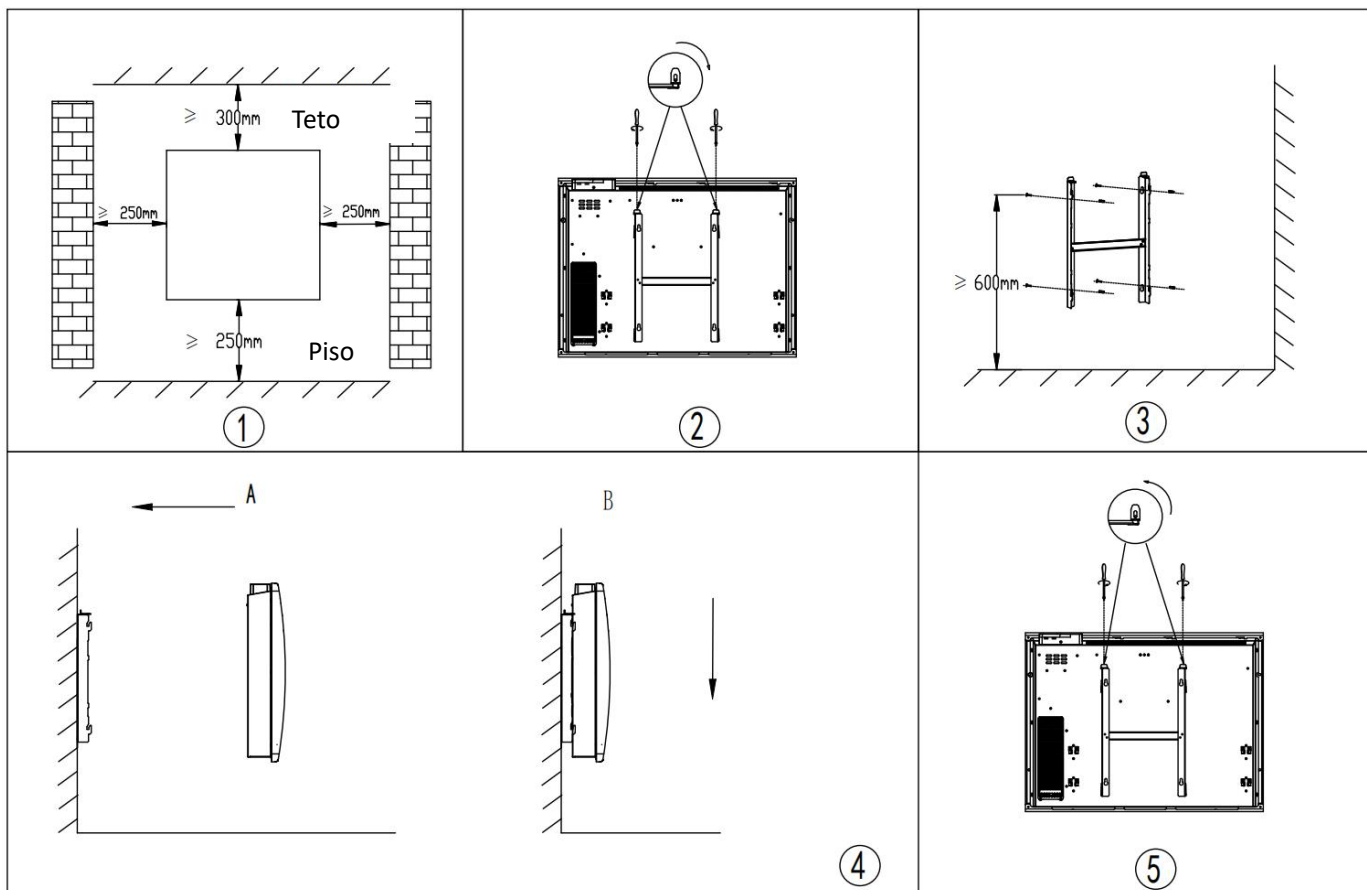
- O aquecedor deve ser instalado para que interruptores não sejam alcançáveis por alguém no banho ou chuveiro.
- O aparelho deve ser conectado através de um disjuntor diferencial (RCD) com corrente residual máxima de 30 mA.
- Este produto está em conformidade com as normas EN60335-1, EN60335-2-30 e a Diretiva 2014/30/UE sobre interferência de rádio.
- Para instruções de fixação com parafusos, consulte a seção "INSTALAÇÃO".
- O aparelho pode ser usado por crianças acima de 8 anos e pessoas com limitações, desde que supervisionadas e cientes dos riscos.
- Crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e manutenção não devem ser feitas por crianças sem supervisão.

2. INSTALAÇÃO

RECOMENDAÇÕES IMPORTANTES – LEIA ANTES DE INSTALAR

- Não instale a unidade em locais úmidos ou perto de fontes de água.
- Não use o aparelho ao ar livre.
- Não instale a unidade em correntes de ar que possam afetar sua regulação.
- Não posicione a unidade perto de obstáculos que limitem o fluxo de ar ao redor dela.
- Fixe o aquecedor verticalmente na parede conforme descrito abaixo.
- Escolha parafusos e buchas adequados ao material da parede e ao peso da unidade.

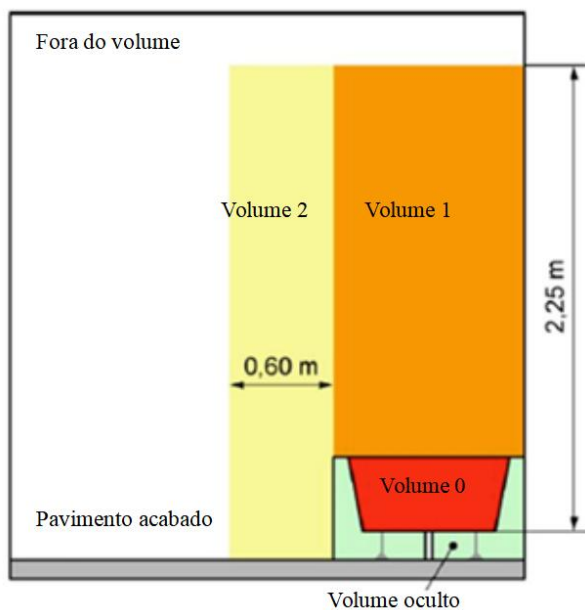
2.1. Fixação



1. Escolha um local adequado para instalar o aquecedor. (Fig. 1)
2. Desmonte o suporte de parede afrouxando o parafuso (não remova, apenas afrouxe) e retirando as placas metálicas dos furos. Remova o suporte puxando para baixo. (Fig. 2)
3. Verifique o nível do suporte com um nível de bolha e marque a posição de 4 furos na parede. Faça 4 furos com uma broca adequada ao diâmetro dos buchos. Insira os buchos nos furos e aparafuse firmemente o suporte na parede. (Fig. 3)
4. Posicione o aquecedor no suporte (Fig. 4):
 A: Alinhe o aquecedor nos 4 ganchos.
 B: Puxe o aquecedor para baixo.
5. Insira as placas metálicas nos furos e aperte os parafusos para travar o suporte. (Fig. 5)

2.2. INSTALAÇÃO NO BANHEIRO

Aviso: Este aparelho deve ser instalado apenas no volume 2 ou fora do volume do banheiro, conforme a norma francesa NF C 15-100 para instalações elétricas residenciais.



Nota: O desenho é apenas para referência.

Recomendamos que entre em contato com um eletricitista profissional para assistência.

2.3. LIGAÇÃO ELÉTRICA

CUIDADO: Antes de trabalhar, desligue a energia no disjuntor principal.

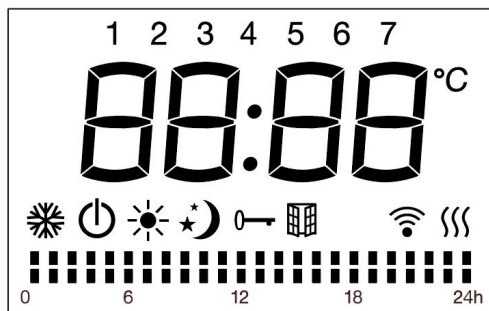
- A instalação deve seguir as normas técnicas e os padrões locais (ex.: NF C15-100 na França).
- O aparelho deve ser conectado a uma caixa de parede padrão, posicionada a ≥ 25 cm do chão.
- O aparelho não deve ser conectado a uma tomada com plugue de alimentação.
- Em residências com banheira/chuveiro e circuitos ≤ 32 A, o circuito deve ser protegido por um disjuntor diferencial (RCD) ≤ 30 mA.
- O aparelho não deve ser conectado ao fio terra (fio amarelo e verde).

LIGAÇÃO ELÉTRICA

- Fio azul ou cinza claro: Conectar ao Neutro (230V).
- Fio marrom ou vermelho: Conectar à Fase (230V).
- Fio preto: Conectar ao fio piloto (opcional para controle externo). Não conectar ao terra.
- Sem fio piloto? Isole a ponta exposta do fio preto para evitar contato com outros fios ou terra.

3. USO DO HEATER

3.1. Ecrã LCD



Símbolo	Função
	Modo standby (desligado mas alimentado).
	Modo anticongelação (mantém ~7°C).
	Modo conforto (temperatura definida).
	Modo ECO: Temperatura 3°C (padrão) inferior ao Conforto. Ajustável para 2°C ou 4°C.
	Modo fio piloto (programação externa).
	Função detetor de janela aberta.
	Bloqueio infantil.
	Indicador de aquecimento (ativo durante funcionamento).
	Temperatura (°C).
Modos semanais personalizados	
	Modo Conforto ativo.
	Modo Eco ativo.

3.2. Painel de controlo



Símbolo	Função
	Espera
	Botão para validação ou Selecione um dos seguintes modos: Modo Conforto/Modo Eco/Modo Proteção contra Geada/P1/P2/P3/PRG (Programa Personalizado)/Modo Fio Piloto
M	Aceda ao menu de configurações para ajustar a hora(td), personalizar o Programa Personalizado (Pr), calibrar a temperatura(C) ou modificar o ponto de ajuste ECO(EC).
Touch  / 	Ajustar hora, dia da semana, temperatura Escolha entre Modo Conforto ou Modo Eco durante a configuração do programa personalizado. Definir temperatura de 7°C a 32°C, aumentando/diminuindo 0,5°C por pressão.

4. OPERAÇÃO

Na primeira ligação, configure a hora conforme indicado pelo sistema para utilizar corretamente os modos P1/P2/P3/PRG. O método de ajuste de hora está detalhado na seção "Ajuste de Hora". Se nenhuma ação for realizada em 10 segundos, a hora padrão de fábrica (Segunda-feira 12:00) será confirmada automaticamente.

Na primeira inicialização, o dispositivo inicia automaticamente no Modo Conforto com temperatura padrão de 19°C.

Em caso de queda de energia, após o restabelecimento, o aquecedor retomará a operação no mesmo modo e temperatura configurados antes da interrupção.

4.1. Ajuste de Temperatura

Nos modos Conforto ou ECO (exceto no modo Antigelo), a temperatura é ajustável. Pressione «» ou «» para selecionar a temperatura desejada entre 7°C e 32°C no modo Conforto, em incrementos de 0,5°C. A diferença de temperatura padrão entre o modo ECO e o modo Conforto é de 3°C, e o intervalo padrão de temperatura do modo ECO é de 4°C a 29°C. Pressione qualquer botão além de «» ou «» para confirmar as configurações. Caso contrário, o dispositivo salvará automaticamente após 5 segundos. Quando a temperatura ambiente exceder a temperatura selecionada, o

aquecimento será interrompido.

4.2. Ciclo de modos

Pressione brevemente o botão  para alternar entre os seguintes modos:

Modo Conforto / Modo Eco / Modo Anticongelamento / P1 / P2 / P3 / PRG (Programa Personalizado) / Modo Fio Piloto P. Após piscar por 5 segundos, o display mostra a temperatura definida (exceto no Modo P).

MODO CONFORTO: O ícone  acende e o display mostra a temperatura definida.

Pressione brevemente „  “ ou „  “ para ajustar.

MODO ECO: O ícone  acende e o display mostra a temperatura definida. Pressione brevemente „  “ ou „  “ para ajustar.

MODO ANTICONGELAMENTO: O ícone  acende, mantendo aproximadamente 7° C.

MODOS P1/P2/P3: Programas predefinidos (ver abaixo). P1-P3 são programas fixos, PRG é um programa semanal personalizável.

3 Programas Predefinidos (P1/P2/P3)

PROGRAMA P1	HORA	MODO
SEGUNDA A SEXTA	0:00-6:00	ECO
	6:00-9:00	CONFORTO
	9:00-16:00	ECO
	16:00-23:00	CONFORTO
	23:00-0:00	ECO
SÁBADO E DOMINGO	0:00-7:00	ECO
	7:00-23:00	CONFORTO
	23:00-0:00	ECO

PROGRAMA P2	HORA	MODO
SEGUNDA A DOMINGO	0:00-7:00	ECO
	7:00-23:00	CONFORTO
	23:00-0:00	ECO

PROGRAMA P3	HORA	MODO
SEGUNDA A SEXTA	0:00-6:00	ECO
	6:00-9:00	CONFORTO
	9:00-13:00	ECO
	13:00-23:00	CONFORTO
	23:00-0:00	ECO

SÁBADO E DOMINGO	0:00-7:00	ECO
	7:00-23:00	CONFORTO
	23:00-0:00	ECO

Os programas predefinidos são detalhados abaixo:

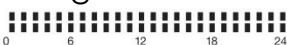
Os horários dos programas P1/P2/P3 são fixos (não ajustáveis) — apenas a temperatura definida pode ser alterada.

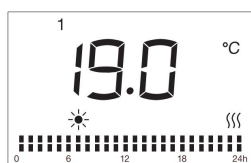
O Modo Eco mantém, por padrão, uma temperatura 3° C mais baixa que o Modo Conforto.

Para personalizar a diferença de temperatura entre Conforto/Eco, consulte a seção 4.5 Configurações de Programa Personalizado (PRG). Para definir horários específicos, utilize o Programa Personalizado (Pr).

MODO PRG

Modo PRG é um programa personalizado semanal gratuito.

Quando o modo PRG é selecionado, o ícone «» acende-se no ecrã, e o valor atual da temperatura é exibido no centro.



O modo PRG está configurado por padrão para funcionar 24 horas por dia em modo Conforto (temperatura de conforto pré-definida). Durante o funcionamento do modo PRG, o ecrã exibe o ícone correspondente ao modo ativo: modo CONFORT  e modo ECO .

MODO FIO PILOTO P:

No Modo Fio Piloto P, o aquecimento é controlado por um temporizador externo. Quando o programa externo altera o modo, o display mostra o ícone correspondente:

Definição de Modo Externo	Ícone Exibido
Modo de conforto 	P 
Modo de conforto  -1	P-1 
Modo de conforto  -2	P-2 
Modo de economia 	P 

Modo de anti-congelamento 	
Modo de espera	

4.3. Menu de Configurações

Mantenha pressionado o botão „M“ para entrar/sair do menu. As opções são:

td: Ajuste de hora

Pr: Programa personalizado semanal

C: Calibração de temperatura

Ec: Diferença de temperatura do Modo Eco

Use „“ para navegar (td → Pr → C → Ec) no sentido horário ou „“ no anti-horário. O ícone selecionado pisca.

4.4. Ajuste de Hora (td)

No menu, selecione „td“ com „“/„“, depois pressione „“ para entrar no ajuste.

Ajuste horas (00–23) com „“/„“, pressione „“ para minutos (00–59).

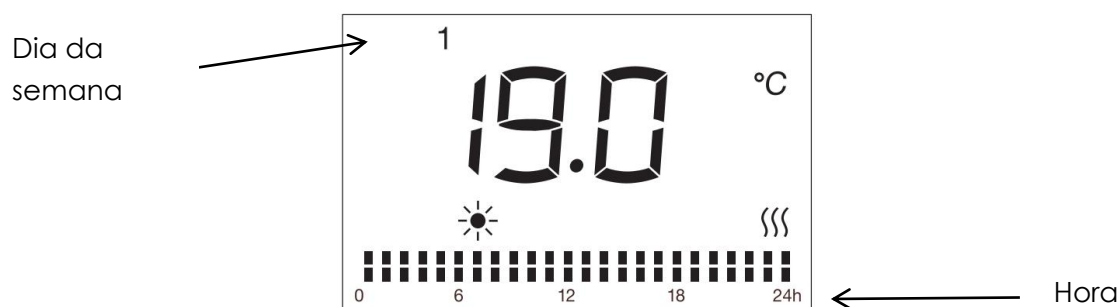
Ajuste minutos com „“/„“, pressione „“ para selecionar dia da semana (1–7):

1 = segunda-feira, 7 = domingo

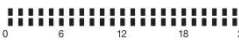
Pressione „“ para confirmar. Após 10 segundos, o dispositivo salva e retorna à tela principal.

Nota: Configure hora/dia antes de outros ajustes.

4.5. Configuração do Programa Personalizado (PRG)



Pressione „“ ou „“ para selecionar Pr, em seguida pressione brevemente „“ para acessar a interface de programação semanal Pr (programa personalizável).

O ícone  padrão de configuração acenderá e o número representando o dia da semana «1» (1=Segunda-feira) piscará.

Ajuste o dia da semana usando o botão „“ (1=SEGUNDA, 2=TERÇA, ..., 7=DOMINGO), depois confirme pressionando o botão „“.

Pressione „“ para escolher a hora (1-24). Para cada hora, existem 2 modos alternativos:

Modo Conforto , Modo ECO .

O ícone do modo personalizado para a hora piscará.

Pressione  para escolher entre o modo CONFORTO  e o modo ECO .

Para validar o programa do dia 1 (SEGUNDA): pressione o botão .

Para concluir a configuração até o dia 7 (DOMINGO): repita a mesma operação várias vezes.

Após todos os ajustes, pressione o botão M para confirmar. Caso contrário, o dispositivo salvará automaticamente após 30 segundos e retornará à interface operacional.

4.6. Configuração de calibração de temperatura

In the settings menu, press "" or "" to select "C", then briefly press "" to enter the temperature calibration setting interface. "0" will be displayed on the screen by default.

Press "" / "" to adjust the temperature compensation within $\pm 5^{\circ}\text{C}$.

For example, if your radiator's set temperature is 24°C but your thermometer shows only 22°C , select a calibration value of -2°C .

No menu de configurações, pressione «» ou «» para selecionar "C", depois pressione brevemente «» para acessar a interface de calibração. O visor mostrará "0" por padrão. Use «»/«» para compensação térmica ($\pm 5^{\circ}\text{C}$).

Exemplo: Se o termostato mostra 24°C mas seu termômetro indica 22°C , ajuste a compensação para -2°C .

4.7. Ajuste do ponto de ajuste do modo ECO

A diferença padrão entre os modos CONFORTO e ECO é 3°C . Altere o ponto de ajuste em passos de 1°C (2°C ou 4°C).

Pressione o botão M para acessar o menu. Selecione "Ec" com «»/«». Pressione «» para entrar na configuração.

Ajuste com «»/«». Confirme com «», ou o dispositivo salvará automaticamente após 5 segundos.

4.8. Função de detecção de janela aberta

Mantenha «» pressionado 3 segundos até «» piscar. Selecione "on" ou "oF" com «»/«».

Se "on" for selecionado (ícone «» aparece), ao detectar queda de 5°C , o dispositivo entra em modo Anti-congelamento (visor mostra 7°C com ícone «» piscando). Retorna ao modo anterior com aumento de 2°C . Se a temperatura não subir mais de 2°C , pressione qualquer botão para sair do modo de proteção contra geada.

Configuração de fábrica: "oF" (desativado).

4.9. Ícone de Aquecimento

1) Se a temperatura ambiente estiver abaixo do valor definido e o radiador precisar operar, o ícone de aquecimento acenderá. Se a temperatura exceder o valor, o ícone apagará.

2) No modo espera, o ícone não é exibido.

4.10. Bloqueio do teclado

Ativação :

Pressione M e  simultaneamente por 5 segundos até aparecer „- - - “. Insira a senha padrão (025):

Use $\sim/\sim$ para selecionar o primeiro dígito 0, pressione .

Selecione o segundo dígito 2 com $\sim/\sim$, pressione .

Selecione o terceiro dígito 5 com $\sim/\sim$, pressione  para confirmar. O ícone de bloqueio  acenderá.

Desativação:

Repita o processo: Segure M +  5 segundos para entrar no modo PIN.

Reinsira a senha (025) com $\sim/\sim$ e . Pressione  para desativar. O ícone  apagará.

Notas:

1) A senha (025) é fixa (não alterável).

2) O bloqueio não afeta o botão standby (permanece funcional).

3) Após queda de energia, o bloqueio é desativado. Reative pressionando M +  5 segundos.



Bloqueio do teclado

4.11. Indicador de Comportamento Energético

Em todos os modos de operação:

1) Temperatura $\leq 19^{\circ}\text{C}$: Exibe Etiqueta Verde.

2) Temperatura $19^{\circ}\text{C} < T \leq 24^{\circ}\text{C}$: Exibe Etiqueta Laranja.

3) Temperatura $> 24^{\circ}\text{C}$: Exibe Etiqueta Vermelha.



A temperatura recomendada pela ADEME (Agência Francesa para a Transição Ecológica) é 19°C. Esta indicação serve como alerta ao usuário.

Temperaturas mais altas aumentam o consumo energético.

Notas:

- 1) Modo Espera: Nenhum indicador é exibido em standby.
- 2) Submenus: Indicadores não são mostrados em submenus.

4.12. Função de Escurecimento Automático

Após 1 minuto de inatividade, a retroiluminação desliga automaticamente.

Pressione qualquer tecla para reativar a iluminação com brilho total (100%).

5. Em caso de problemas

5.1. Solução de problemas

O dispositivo não aquece	• Certifique-se de que o dispositivo está corretamente ligado à rede elétrica e ligado. • Verifique a posição do interruptor principal de instalação. • Aumente a temperatura definida no regulador. • Certifique-se de que não há roupas cobrindo a unidade de controle. • Se o problema persistir, contacte um revendedor autorizado ou profissional qualificado.
O dispositivo aquece continuamente	• Reduza a temperatura programada no regulador do dispositivo. • Verifique se não há roupas cobrindo o dispositivo de comando. • Se continuar a aquecer, contacte o vendedor ou um profissional qualificado. • Pode ajustar as definições de compensação em $\pm 5^{\circ}\text{C}$; para detalhes, consulte "Ajuste do Ponto de Temperatura Definido (C)".
O ambiente	• Certifique-se de que a potência do dispositivo

permanece frio	corresponde ao tamanho do ambiente. • Durante o uso inicial: Aguarde aproximadamente 2 horas para atingir a temperatura programada (configuração máxima não acelera o aquecimento).
O dispositivo não responde corretamente aos comandos da caixa Pilot Wire	• Desligue o dispositivo. • Certifique-se de que a conexão está correta e a caixa de ligação funciona adequadamente. • Contacte um profissional qualificado.
O dispositivo continua a aquecer mesmo com a janela aberta no modo „Janela Aberta“ ativo	• Podem ser necessários alguns minutos para a função ativar. • A diferença de temperatura entre exterior e interior pode ser insuficiente para a função funcionar. • Verifique se não há obstáculos ao redor da Unidade de Comando e do dispositivo. • Se o problema persistir, contacte o vendedor ou um profissional qualificado.
O dispositivo não reinicia após fechar a janela com o modo „Janela Aberta“ ativo	• Podem ser necessários alguns minutos para o sensor detetar o fecho da janela. • A sonda de temperatura está danificada. Desligue o dispositivo e contacte o vendedor. • Verifique se não há obstáculos ao redor da Unidade de Comando e do dispositivo. • Desative e reative a função. • Se o atraso de resposta da função for excessivo, pode reiniciar o dispositivo manualmente. • Se o problema persistir, contacte o vendedor ou um profissional qualificado.

5.2. Reinicialização

Após ligar:

Dentro de 10 segundos, prima “+” e “M” simultaneamente por mais de 2 segundos. A temperatura alvo retornará às configurações de fábrica (19°C). Todos os programas e modificações personalizadas serão eliminados permanentemente.

5.3. Em caso de falha de energia

Todas as configurações acima referentes a temperatura / hora / dia da semana /

programas permanecem válidas até que a alimentação elétrica seja interrompida. Após uma falha de energia, quando a alimentação for restabelecida, o dispositivo retornará ao modo e à temperatura selecionados antes da falha.

Em caso de falha de energia, o dispositivo apenas retém os seguintes parâmetros: temperatura e modo de operação. Após o restabelecimento da energia, a data e hora devem ser redefinidas para garantir o funcionamento adequado dos vários programas.

Nota: Por razões de segurança, o dispositivo desligará automaticamente após 300 dias consecutivos de operação.

5.4. Substituição do Termóstato

Desligue o sistema de aquecimento antes de substituir o termóstato.

6. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Modelo	HR10-T16	HR15-T16	HR20-T16
Voltagem	230 V ~	230 V ~	230 V ~
Frequência	50 Hz	50 Hz	50 Hz
Energia classificada	1000 W	1500 W	2000W
Classe de protecção	II	II	II
Protecção IP	IP24	IP24	IP24
Fio piloto	6 orders	6 orders	6 orders

Requisitos de informação aplicáveis a dispositivos de aquecimento elétrico descentralizados

Identificador(es) do modelo: HR10-T16					
Item	Símbolo	Valor	Unidade	Item	Unidade
Saída de calor			Tipo de saída de calor/controlo da temperatura ambiente (selecionar um)		
Saída de calor nominal	P nom	1.000	kW	saída de calor de fase única e sem controlo da temperatura ambiente	Não
Saída de calor mínima (indicativa)	P min	N/A	kW	Duas ou mais fases manuais, sem controlo da temperatura ambiente	Não
Saída de calor máxima contínua	P max,c	1.000	kW	com termóstato mecânico controlo da temperatura ambiente	Não

Consumo de energia				com controlo eletrónico da temperatura ambiente	Não
No modo desligado	P _o	0.00	W	controlo eletrónico da temperatura ambiente e temporizador diurno	Não
Em modo de suspensão	P _{sm}	0.39	W	controlo eletrónico da temperatura ambiente e temporizador semanal	Sim
Em modo inativo	P _{idle}	0.39	W	Outras opções de controlo (são possíveis várias selecções)	
Em modo de espera de rede	P _{nsm}	0.00	W	controlo da temperatura ambiente, com deteção de presença	Não
Modo de espera com exibição de informações ou status	Sim			controlo da temperatura ambiente, com deteção de janela aberta	Sim
Eficiência energética do aquecimento ambiente sazonal em modo ativo	$\eta_{S,on}$	92.0	%	opção de controlo da distância	Não
				controlo de arranque adaptativo	Não
				limitação do tempo de funcionamento	Não
				sensor de lâmpada preta	Não
				Funcionalidade de autoaprendizagem	Não
				Precisão de controlo	Não
Detalhes de contacto	HOM'Y SAS, GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCE				

Identificador(es) do modelo: HR15-T16					
Item	Símbolo	Valor	Unidade	Item	Unidade
Saída de calor				Tipo de saída de calor/controlo da temperatura ambiente (selecionar um)	

Saída de calor nominal	P nom	1.500	kW	saída de calor de fase única e sem controlo da temperatura ambiente	Não
Saída de calor mínima (indicativa)	P min	N/A	kW	Duas ou mais fases manuais, sem controlo da temperatura ambiente	Não
Saída de calor máxima contínua	P max,c	1.500	kW	com termóstato mecânico controlo da temperatura ambiente	Não
Consumo de energia				com controlo eletrónico da temperatura ambiente	Não
No modo desligado	P o	0.00	W	controlo eletrónico da temperatura ambiente e temporizador diurno	Não
Em modo de suspensão	P sm	0.39	W	controlo eletrónico da temperatura ambiente e temporizador semanal	Sim
Em modo inativo	P idle	0.39	W	Outras opções de controlo (são possíveis várias seleções)	
Em modo de espera de rede	P nsm	0.00	W	controlo da temperatura ambiente, com deteção de presença	Não
Modo de espera com exibição de informações ou status	Sim			controlo da temperatura ambiente, com deteção de janela aberta	Sim
Eficiência energética do aquecimento ambiente sazonal em modo ativo	$\eta_{S,on}$	92.0	%	opção de controlo da distância	Não
				controlo de arranque adaptativo	Não
				limitação do tempo de funcionamento	Não
				sensor de lâmpada preta	Não
				Funcionalidade de autoaprendizagem	Não

	Precisão de controlo	Não
Detalhes de contacto	HOM'Y SAS, GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCE	

Identificador(es) do modelo: HR20-T16					
Item	Símbolo	Valor	Unidade	Item	Unidade
Saída de calor			Tipo de saída de calor/controlo da temperatura ambiente (selecionar um)		
Saída de calor nominal	P nom	2.000	kW	saída de calor de fase única e sem controlo da temperatura ambiente	Não
Saída de calor mínima (indicativa)	P min	N/A	kW	Duas ou mais fases manuais, sem controlo da temperatura ambiente	Não
Saída de calor máxima contínua	P max,c	2.000	kW	com termóstato mecânico controlo da temperatura ambiente	Não
Consumo de energia			com controlo eletrónico da temperatura ambiente		
No modo desligado	P o	0.00	W	controlo eletrónico da temperatura ambiente e temporizador diurno	Não
Em modo de suspensão	P sm	0.39	W	controlo eletrónico da temperatura ambiente e temporizador semanal	Sim
Em modo inativo	P idle	0.39	W	Outras opções de controlo (são possíveis várias selecções)	
Em modo de espera de rede	P nsm	0.00	W	controlo da temperatura ambiente, com deteção de presença	Não
Modo de espera com exibição de informações ou status	Sim		controlo da temperatura ambiente, com deteção de janela aberta		Sim
Eficiência energética do aquecimento ambiente sazonal em modo ativo	$\eta_{S,on}$	92.0	%	opção de controlo da distância	Não

	controlo de arranque adaptativo	Não
	limitação do tempo de funcionamento	Não
	sensor de lâmpada preta	Não
	Funcionalidade de autoaprendizagem	Não
	Precisão de controlo	Não
Detalhes de contacto	HOM'Y SAS, GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCE	

7. CUIDADOS E LIMPEZA

1. Antes de limpar o aparelho, desligue-o da rede elétrica e aguarde até que esteja completamente frio.
2. Utilize um pano húmido para limpar a carcaça do dispositivo.
3. Limpe a grelha e a saída de ar regularmente. Nunca submerja o aparelho em água ou permita que água entre no aparelho.

8. RECICLAGEM (ELIMINAÇÃO DO PRODUTO NO FIM DA VIDA ÚTIL)



O símbolo de caixote do lixo riscado com rodas indica que o item deve ser eliminado separadamente do lixo doméstico. O item deve ser entregue para reciclagem de acordo com os regulamentos ambientais locais para eliminação de resíduos. Ao separar um item marcado do lixo doméstico, ajudará a reduzir o volume de resíduos enviados para incineradoras ou aterros e minimizará possíveis impactos negativos na saúde humana e no ambiente.

Este produto foi fabricado e distribuído sob a responsabilidade da Hom'y. THOMSON e o logótipo THOMSON são marcas registadas licenciadas à Hom'y. Para mais detalhes, visite www.thomson-brand.com ou digitalize o código QR para ver o nosso vídeo no YouTube.



Todos os demais produtos, serviços, empresas, marcas registadas, nomes comerciais ou de produtos e logotipos mencionados neste documento permanecem como

propriedade exclusiva de seus respectivos titulares.



Importado por: HOM'Y SAS
GREEN PARK - Bat A, 61 rue de la cimaise, 59650 Villeneuve, d'Ascq, FRANCE

Feito na China

www.mythomson.com

contact@hom-y.fr